

Tirage: 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4
2608 Courtelary
032 944 18 18
FAC: 032 944 17 56

Délais de remise des publications
Sport, utile et paroisses: lundi soir
Rédac. et annonces: mercredi 9h
Officiel: mardi 12h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarif des annonces
sur demande
ou sur www.bechtel-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 98 fr.

Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

Réclame



Journal d'annonces et d'information

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvillier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan



SOMMAIRE

Appel citoyen à la solidarité à Orvin
Pour soutenir les commerces du village

3

Un large choix de films à l'affiche
Le programme dans les salles de la région

23

Un filet d'agneau de fête
La recette de Joëlle Gabbarini

27

Nonagénaires et 70 ans de mariage
Nos félicitations à Isaline et Armand Blaser

15

Si Noël rimait avec modération
Sous la Plume du pasteur Macaire Gallopin

23

Tournoi de hockey des écoliers
Un jeune joueur des Bats le fait revivre

28

Augmentation du prix du gaz
Ele sera inévitable à Saint-Imier

16

Jetez un coup d'œil à l'agenda
Ne manquez aucun événement!

23

Il vise le titre de champion KZ2
Le pilote de kart de Courtelary y croit

29

Réclame

Le Conseil d'administration, la Direction et les Collaborateurs de la Clientis vous souhaitent de Joyeuses Fêtes et une Bonne Année 2023 !

Clientis
Caisse d'Epargne Courtelary

Courtelary - Saint-Imier - Sonceboz-Sombeval - Tramelan - La Chaux-de-Fonds

Immobilier

Emplois

**À LOUER
SAINT-IMIER**

**Passage du Chalet 1 (3^e étage)
Appart. 4,5 pièces
(110m²) + terrasse 25m²**

Haut standing, construction 2019-2020, 2 salles de bains, cuisine moderne, dressing, Garage individuel dans halle souterraine. Ascenseur, conciergerie, cave, local de bricolage. Eventuellement loué tout ou en partie meublé.

Libre au 1.4.2023 ou à convenir.
Renseignements au 076 200 76 87

sahli-services



Hauswartdienste: Reparaturen und Unterhalt
Reinigungen: Grund-, Abnahmereinigungen
Malerarbeiten: Fassaden, Unterdach, Räume

... alles aus einer Hand!

Chemin du D' Eguet 6
2606 Corgémont
Tél. 079 356 32 14

www.sahli-services.ch

Soirée resto en amoureux, sortie cinéma...

Jeune babysitter
diplômée de la Croix-Rouge
garde vos enfants
à Sonceboz et environs

076 296 79 91
atteignable en soirée

BABYSITTING

Nous recherchons pour compléter le team de notre entreprise, partenaire des marques du groupe Volkswagen

Responsable (chef) de notre service après-vente,
titulaire d'un brevet fédéral serait un avantage

Mécanicien auto,
requis: CFC de mécatronicien ou de mécanicien en maintenance auto

Vendeur d'automobiles à temps partiel,
entre 40 - 50%
Peut aussi convenir à un jeune retraité, avec expérience dans la vente automobiles

Bonnes rétributions et prestations sociales • 5 semaines de vacances • date d'entrée à convenir

Demandez le descriptif de poste ou contactez-nous:

FOCH Automobiles SA, VW-Audi-Seat-Skoda,
Rte de Soleure 79, 2504 Bienne, Tél 032 343 31 31 email: garage@foch.ch

Cortébert – Salle polyvalente

Lundi 26 décembre 2022, dès 13h

28^e Noël Folklorique

Raclette Tombola **Entrée libre**

Annonce offerte par Philippe Munari, notaire, Saint-Imier

bechtel-imprimerie.ch

**Numéro national
0842 80 40 20**



Secteur Tramelan, Les Reussilles et Mont-Tramelan:
SAMD, 032 487 68 78

Secteur La Heutte, Péry, Orvin, Frinvilier, Plagne, Vauffelin et Romont:
Service du Bas-Vallon, 032 358 53 53

Secteur Vallon de Saint-Imier (de La Ferrière à Sonceboz-Sombeval):
SASDOVAL, 032 941 31 33

ou inscription en ligne à l'adresse www.opanspitex.ch



**ACCUEIL DE JOUR
FOYER DE JOUR**

Vous avez besoin d'aide, votre mobilité est réduite
Au choix de 1 à 5 jours par semaine

Nous proposons de 9h à 17h:
Des jeux de société
De la gymnastique douce
Des activités à l'extérieur
Concert et spectacle
Du repos
Des repas de qualité
Un service de transport de Courtelary à Renan

LA ROSERAIE, FOYER DE JOUR
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

Le Ski-Club Tramelan
organise sa traditionnelle

« Soupe aux pois »

Samedi 24 décembre 2022
dès 11h30, devant Paratte Optique
Possibilité d'acheter la soupe à l'emporter,
prenez vos contenants avec!

Le Cabinet du D' Ruchonnet
sera fermé du vendredi
23 décembre midi
au mardi **27 décembre.**

Ainsi que du vendredi
30 décembre midi
au dimanche **8 janvier.**

Prenez soin de vous
et joyeuses Fêtes.

**Concerts de Noël du Coup de Chœur
et de l'ensemble vocal Menno Canto**

Le 27 décembre à 20h à la collégiale de Saint-Imier
et le 28 décembre à l'église de Lajoux

Entrée libre – Collecte
(v. communiqué)



Du 13 jan. au 31 mars 2023
Chaque vendredi soir de 19h00 à 21h30
Plus un WE les 4 et 5 mars

TRAMELAN
Armée du Salut, Gr-Rue 58

Inscription
Auprès de Gwenaëlle Lauber
079 374 37 92
gwenaëlle.lauber@outlook.com
Ou sur notre site:
tramelan.armeedusalut.ch



Collecte Noël 2022

Raconte-moi ...
Depuis 1993, nos bénévoles apportent une aide alimentaire aux personnes momentanément dans le besoin. Depuis le COVID, les **bénéficiaires de notre région** reçoivent des cartes cadeaux Migros
... les cartons du cœur, **antenne du Jura bernois**

Vos **dons** sont notre unique ressource ...

TWINT



IBAN Raiffeisen CH56 8080 8007 8430 5263 0
2605 Sonceboz-Sombeval
IBAN La poste CH46 0900 0000 1735 1544 0
2603 Péry

... aussi modestes soient-ils

Vous souhaitez devenir **bénévole** ou plus d'infos

Scannez



ou contactez-nous au 079 656 36 00
les mercredis matin de 8h30 à 11h30

Merci infiniment

Favorisez nos annonceurs



**Vous tenez à un service
parfait? Nous aussi.**

La Mobilière soutient le VBC La Suze.

Agence générale Moutier-St-Imier
David Wahli
mobiliere.ch/moutier-st-imier

la Mobilière



**Cours de lecture,
d'écriture,
de calcul pour adultes
parlant français**

0800 47 47 47
www.lire-et-ecrire.ch



- Emploi
- À vendre
- À louer
- Concerts
- Menus
- etc.

UNE ANNONCE:
UNE ADRESSE

fac@bechtel-imprimerie.ch

**« Faire bonne impression,
c'est notre métier »**

- communication
- corporate identity
- création
- mise en page
- impression
- cartonnage
- reliure



Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 18 18,
info@bechtel-imprimerie.ch, www.bechtel-imprimerie.ch

ORVIN

Les joies de la rencontre lors du Noël des Aînés



Les élèves des classes des écoles d'Orvin étaient tous réunis sur la scène afin de chanter pour les aînés du village, photo: jcl

Encadrés avec efficacité et bienveillance par le personnel de la Commune, les dames de la Commission des aînés et des bénévoles de la Paroisse de Rondchâtel, les aînées et aînés de la commune d'Orvin ont passé une magnifique journée de rencontre à la halle de gymnastique, mercredi 14 décembre dernier. C'était une journée glaciale, mais la chaleur était dans tous les cœurs.

Patrik Devaux, maire, accompagné de Stéphan Chopard, conseiller municipal et Valérie Gafa, pasteur de la Paroisse, s'est plu à souhaiter la cordiale bienvenue aux plus de 80 aînés présents, dont les deux doyennes d'Orvin, Muguette Grosjean et Andrée Aeschlimann. Après l'apéritif, une très belle surprise a conquis tous les participants: les quelque 120 élèves des Ecoles d'Orvin étaient sur scène pour offrir un spectacle et des chants, entonnés avec joie et allégresse, cadeaux de cette belle jeunesse à leurs aînés, dont plus d'un a eu la larme à l'œil. Félicitations aux enseignants d'Orvin pour ce beau moment de relation entre les générations. Le repas, servi

par Daniel Jeandrevin et toute son équipe du restaurant Le Grillon des Prés-d'Orvin, a ravi tous les convives, du grand art dans les assiettes, un délice bien mérité pour nos seniors. A l'heure du dessert, la pasteur Valérie Gafa a emmené tout ce petit monde, très attentif, dans un très beau conte de Noël dont la fin en a ému plus d'un. L'animation était assurée par Mildred avec un loto musical, où esprit du jeu et chansons entraînantes se mélangeaient subtilement, chacun s'est parfaitement pris au jeu et a fredonné des airs bien connus.

Au moment de prendre congé, un participant, Jörg Sollberger, au nom de tous les invités, a vivement remercié la Municipalité, la Bourgeoisie et la Paroisse réformée de Rondchâtel, qui ont offert cette belle journée, ainsi que les organisateurs et les bénévoles en terminant avec cette phrase: «Orvin est un village qui vit, les gens doivent se retrouver, c'est important de partager et de se rencontrer». Des mots répétés par les aînés au moment de retourner chez eux, sourire aux lèvres et plein de bons souvenirs. Un bon moment de rencontre en vérité. | jcl

COMMERCES D'ORVIN

Mouvement citoyen: appel à la solidarité

Comme habitants de ce joli village d'Orvin, nous nous soucions de nos commerces. La pandémie a fait souffrir les commerces, tout de même ils se sont relevés. S'en suivirent les travaux de la traversée du village, puis la guerre en Ukraine, les prix de l'électricité qui augmentent, tout qui augmente. Nous appelons les habitants d'Orvin, mais aussi des communes voisines qui fréquentent les commerces du village, du danger qui menace: perte de chiffre d'affaires, déjà des licenciements dans des commerces, et au final risque de fermeture. Est-ce cela que nous voulons, que nos lieux de vie et de rencontres se ferment? Non. Pour cela, nous devons tous faire preuve de solidarité. Nous lançons donc solennellement un appel à la solidarité, à Orvin, aux Prés-d'Orvin, mais aussi dans les villages voisins, pour soutenir nos commerces d'Orvin.

Soutenons-les par notre présence et allant acheter et consommer chez eux. Mais soutenons aussi financièrement. C'est pourquoi nous avons ouvert un fonds de soli-

darité *Solidarité commerces d'Orvin*. N'hésitez pas à soutenir cette action en faisant un versement au CP 16-42757-9 Solidarité commerces d'Orvin, IBAN CH32 0900 0000 1604 2757 9. Un soutien aussi modeste soit-il sera utile et montrera à nos commerces que nous pensons à eux.

Diane Lardanchet, Marcel et Rosemonde Pahud, Cosette Lécho, Rolf Eichenberger, Blaise Monard, Sandrine et Robert Good, Marilu Dieng, Alban Lardanchet, Daniel De Roche, Fritz et Dominique Fankhauser, Stéphane et Léontine Beney, Eric Lécho, Maité Devaux, Régula Bach, Krystel Fankhauser, Luc Victor, Frédérique Tissier, Stéphan Chopard, Roland Kalt, Belinda Vara, Mélanie Meier, Claudio Battista, Cédric Hofstetter, Philippe Lörtscher, Florence et Olivier Perret, Giuseppe Santoro, Fabio Torti, Jacqueline Ceylan, Gabrielle Gachet, Barbara Diallo, Florence Steiner, Michèle Recordon, Daniela Beltran, Aurélie Devaux, Rebecca Zanella, Didier Sarbach vous remercient de tout cœur pour votre soutien. | *commerces d'orvin*

Téléthon Cette année aussi, les sapeurs-pompiers, aidés par des volontaires, ont offert à la population des environs une soupe aux légumes, des pizzas ainsi que des desserts toujours très appréciés. De nombreuses personnes de Romont, Vauffelin et Plagne ont participé à la réussite de cette journée, puisque 1000 fr. seront reversés à Téléthon. | *yvan*

COMMUNE DE ROMONT AVIS OFFICIELS

La commune achète un immeuble

23 ayants droit étaient présents lors de l'assemblée municipale. Après discussions et questions, ceux-ci ont largement accepté un crédit d'engagement pour l'achat d'un immeuble de 4 appartements de 4,5 pièces au centre du village.

L'idée est d'offrir des appartements à loyers modérés. Toutefois, une analyse sera encore faite pour étudier si l'immeuble doit être entièrement rénové et isolé ou laissé en l'état.

Les citoyens ont également accepté le budget présentant un excédent de charges de 61875 francs.

Le maire, Yvan Kohler, a ensuite donné des renseignements sur les travaux prévus sur l'autoroute A16 et les perturbations que vont engendrer ces activités pendant plusieurs années.

Il a aussi annoncé que le COPIL allait organiser en 2023 une séance d'informations publique sur le Parc éolien de la Montagne de Romont.

Pour terminer, le verre de l'amitié était servi au Restaurant Communal. | *cm*



COMMUNE D'ORVIN AVIS OFFICIELS

Le Conseil municipal vous souhaite une belle année 2023...

... pleine d'amour, d'amitiés, de bienveillance, de beaux moments, de succès et de réussite. A tous celles et ceux qui ont perdu un être cher en 2022 ou qui ont vécu des moments difficiles, nous adressons notre sympathie et leur souhaitons la force pour aller de l'avant.

Que nous réserve l'avenir, difficile de le dire, mais nous formulons tous nos meilleurs vœux de joies, bonheur et surtout santé à toutes nos Orvinoises et tous nos Orvinois pour la nouvelle année qui arrive. | *cm*



Réclame



RÉSIDENCE POUR SENIORS

Les Roches
RESIDENCE MEDICO-SOCIALE

❄️ ❄️ ❄️

La Résidence Les Roches, ses résidents et son personnel, vous souhaitent un Joyeux Noël et formulent leurs meilleurs vœux pour la nouvelle année!



UN LIEU OÙ IL FAIT BON VIVRE



2534 Orvin | 032 358 09 50 | www.residence-les-roches.ch

Pas besoin d'être irréprochable pour protéger le climat.

Moins prendre l'avion, c'est déjà bien.
wwf.ch/ecoconseils




Canapé forestier



L'ancien canapé forestier ayant connu un triste sort, mis à mal par les intempéries, mais surtout par des individus mal intentionnés, Anne-Lise et Jessica, les enseignantes de l'Ecole enfantine, ont sollicité la Municipalité et la Bourgeoisie pour en recon-

struire un nouveau...plus beau qu'avant!
Demande entendue et vœu exaucé, grâce à l'excellent travail de Philippe Mottet, du Triage forestier du Mont-Sujet, et de ses collègues.
Le nouveau canapé forestier s'érige fièrement, quelque part

dans la vaste forêt orvinoise, pour le bonheur des élèves qui s'y rendent accompagnés de leurs enseignants.

Dernièrement, le saint Nicolas en personne a trouvé le chemin et a fait une belle visite aux enfants. | *cm*

Fermeture de l'administration

En raison des fêtes de fin d'année, nous vous informons que l'administration municipale sera fermée du vendredi 23 décembre au vendredi 6 janvier 2023. Durant cette période, une permanence téléphonique sera assurée en cas d'urgence uniquement pendant les jours ouvrables et les heures de bureau au numéro de téléphone 032 358 01 86. | *cm*

*à toute
notre fidèle
clientèle*

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

20 23

ROMONT



Les Autorités de Romont
et le personnel communal
vous souhaitent
de joyeuses Fêtes
et une bonne année!

ZANELLA

Sàrl

Génie civil ■ Construction

Terrassement ■ Rénovation

2538 Romont

032 378 11 55 078 600 93 50

*vous présente ses meilleurs vœux
pour la nouvelle année*



Les autorités et l'administration
communale de Sage
vous souhaitent
de Joyeuses Fêtes et une bonne
et heureuse année!

SAUGE

Restaurant
Au Vieux Grenier
2536 Plagne



On y revient volontiers

Dolores, Jean-Daniel
ainsi que le personnel
vous souhaitent de bonnes
et joyeuses fêtes
de fin d'année.

Merci et à bientôt!

Fermeture de fin d'année
du 18 décembre 2022
au 3 janvier 2023 inclus



Nos meilleurs vœux de
fin d'année !

Avec nos remerciements
pour votre confiance.

Le team TM Garage

ORVIN



Les Autorités et le personnel municipal d'Orvin vous souhaitent de Joyeuses Fêtes et une bonne année!



A la Prusse
Café - Restaurant
Crosse de Bâle
Le Coin 4, 2534 Orvin
032 358 12 15 | 079 361 46 68

Nous vous remercions de votre fidélité et vous souhaitons de bonnes et heureuses fêtes de fin d'année!

Du lundi au vendredi:
Menu complet à 19 fr.
Mardi: fermé

Fritz Fankhauser Sàrl



Entreprise générale
Le Foncet 115, 2534 Orvin
Tél. 032 342 20 11 Natel 079 356 67 36
E-mail: fr.fankhauser@bluewin.ch
www.fritzfankhauser.com

Rénovation, transformation et réparations de tous genres intérieur et extérieur
Parquets – Pose – Ponçage – Vitrification – Restauration d'anciens parquets – Tapis/Novillo
Revêtements sur béton de toutes sortes et couleurs – Pose de carrelage – Marbre – Terrasse/balcon
Travaux de peinture, gypserie et maçonnerie de tous genres, intérieurs et extérieur, etc.



F. BODER
Menuiserie
Charpente - Couverture
Route de Frinvillier 6
2534 Orvin
Tél. 032 358 12 30
Natel 079 408 31 46

*Joyeux Noël,
bonne et heureuse
nouvelle année
à notre fidèle clientèle*



Ouvert
le 24 et 25 décembre

Joyeuses fêtes à tous!



L'entreprise **Antoine Grosjean Sàrl**
vous remercie pour la confiance que vous lui avez accordée
tout au long de cette année.
Nous vous souhaitons tous nos vœux de prospérité pour 2023.



*Chers clients,
2022 se termine et nous tenons
à vous remercier pour votre fidélité.
Tout le team PEPPE PIZZA vous
souhaite une excellente année 2023!*

FERMÉ du 24 au 26 décembre
et du 31 décembre au 2 janvier.
Du 27 au 30 décembre
ouvert seulement le soir.
Reprise normale le 3 janvier.

IMPRIMERIE BITTERLI PETIT-OFFSET

VOUS REMERCIE ET VOUS SOUHAITE UNE BONNE ET HEUREUSE ANNÉE
Bitterli Patrick ch. de l'Eau-Belle 13, 2534 Orvin Tél. 032 358 16 68 E-mail: bioffor@bluewin.ch



RESTAURANT
CHEVAL BLANC
ORVIN

Rte de Frinvillier 1
2534 Orvin
032 358 12 82

**Vacances du 1^{er} janvier
au 16 janvier inclus**



Le Coin 21a Case postale 24 2534 Orvin / Les Prés-d'Orvin www.grosjean-freres.ch

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| Installations sanitaires | • Sanitäre Anlagen |
| Ferblanterie | • Spenglerei |
| Entretien et service | • Unterhalt und Service |
| Nettoyage intérieurs à eau | • Reinigung von Wassertanks |
| Désignement toiture | • Dach Schneeräumung |

Nous vous remercions pour votre fidélité et vous souhaitons de bonnes et heureuses fêtes de fin d'année

PÉRY-LA HEUTTE

Depuis plus de 35 ans nous pensons et construisons le jardin de vos rêves!

Peter Gartenbau AG, La Heutte

www.petergarten.ch, tél. 079 607 22 00, info@petergarten.ch



**De l'idée à la réalisation:
votre projet clé en main!**

Si vous désirez vous baigner l'été prochain dans un **ÉTANG NATUREL**, c'est le moment de planifier vos travaux!



FIT CHALLENGE

PÉRY ET ENVIRONS

CARDIO
ET RENFORCEMENT
MUSCULAIRE.
BIENFAIT GARANTI
GRATUIT!

*Belle année 2023
en pleine forme!*

TOUS LES
DIMANCHES À 11H
SUR LA PLACE ROUGE
DU CENTRE SPORTIF DE PÉRY

RENSEIGNEMENTS: 079 580 79 16



Meilleurs
vœux
et bonne
santé

**L'Ensemble
d'accordéons Péry**
vous présente ses meilleurs
vœux pour la nouvelle année



Sanitaire Chauffage Construction métallique

Rue de la Cascade 9, 2603 Péry
032 485 19 72
fbessiresa@bluewin.ch

remercie sa fidèle clientèle
pour la confiance témoignée

Meilleurs vœux



Gallina - Ius SA

Rue du Collège 4 | 2603 Péry
remercie son aimable clientèle
et lui présente ses meilleurs vœux
pour la nouvelle année!

032 485 11 69
www.menuiserie-gallina-ius.ch



Le Service d'aide
et de soins à domicile
du Bas-Vallon
vous souhaite de belles
fêtes de fin d'année.

CATHOLIQUES

UNITÉ PASTORALE CATHOLIQUE BIENNE-LA NEUVEVILLE BIENNE cure Sainte-Marie

Messes: vendredi 23 décembre, 18h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (adoration à 17h); samedi 24 décembre, 17h, messe des familles, Christ-Roi, Bienne; samedi 24 décembre, 17h, messe des familles, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville; samedi 24 décembre, messe de minuit, Sainte-Marie, Bienne; dimanche 25 décembre, Noël, 10h, Saint-Nicolas, Bienne; dimanche 25 décembre, Noël, 10h, Reuchenette-Péry, chapelle; mardi 27 décembre, 9h, Christ-Roi, chapelle, Bienne; mercredi 28 décembre, 9h, Sainte-Marie, crypte, Bienne; jeudi 29 décembre, 9h, Saint-Nicolas, Bienne; vendredi 30 décembre, 18h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (adoration à 17h).

Messe de Sylvestre: samedi 31 décembre, 17h, Saint-Nicolas, Bienne.

Messes du jour de l'An: dimanche 1^{er} janvier, 10h, Sainte-Marie, crypte, Bienne; 10h, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville.

Newsletter: s'inscrire à cdv-communautaire-catholique-pery@bluewin.ch.

Contact (secrétariat, équipe pastorale, location de salles, funérailles, etc.): *cure Sainte-Marie, Faubourg du Jura 47, 2502 Bienne 032 329 56 01, communautaire.francophone@kathbielbienne.ch, www.upbienne-laneuveville.ch*.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE TRAMELAN

Messes: samedi 24 décembre, célébration des familles, 17h à Malleray, 22h à Tavannes, 24h à Malleray; dimanche 25 décembre, 10h, Tramelan; samedi 31 décembre, 17h30, Tramelan; dimanche 1^{er} janvier, 10h, Tavannes; jeudi 5 janvier, 15h, au home Les Lovières; samedi 7 janvier, fête des baptisés, 17h30, Tramelan; jeudi 12 janvier, 9heures, Tramelan

Fermeture: le secrétariat sera fermé du 23 décembre au 9 janvier.

Ouverture secrétariat: mercredi de 13h30 à 17h30 et jeudi de 8h à 11h30. www.cathberne.ch/tramata.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE VALLON DE SAINT-IMIER

Horaire liturgique: samedi 24 décembre, 17h, Saint-Imier, messe ensemble en famille, suivie du vin chaud; samedi 24 décembre, 24h, Saint-Imier, messe de minuit, suivie du vin chaud; dimanche 25 décembre, 10h, Corgémont, messe du jour de Noël; mardi 27 décembre, 9h, Corgémont; jeudi 29 décembre, 19h, Saint-Imier; samedi 31 décembre, 18h, Corgémont; dimanche 1^{er} janvier, 10h, Corgémont; dimanche 8 janvier, 10h, Saint-Imier; mardi 10 janvier, 9h, Corgémont; jeudi 12 janvier, 19h, Saint-Imier.

Repas pour tous: vendredi 6 janvier, 12h, Corgémont; inscription jusqu'à mardi midi, 032 941 21 39 ou catholique.romaine@bluewin.ch.

Groupe des dames: mercredi 11 janvier, 12h, Saint-Imier, repas des aînées de 80 ans et plus.

Mouvement Chrétien des Retraités: jeudi 12 janvier, 14h30, Courtelary.

www.cathberne.ch/saintimier

RÉFORMÉES

PAROISSE RÉFORMÉE CORGÉMONT ET CORTÉBERT

Prochains cultes: samedi 24 décembre, 23h au temple de Corgémont, veillée de la nuit de Noël, suivie du verre de l'amitié; 25 décembre 10h à Villeret et 1^{er} janvier 10h à Sombeval.

Prochain culte dans la paroisse: 8 janvier, 10h, salle de paroisse. Officiant: Françoise Surdez.

Rencontre des aînés: mardi 17 janvier, 14h, salle de paroisse. Animation d'Anne Howald Balz sur le sujet des aînés pour la protection du climat, suivie des quatre heures.

Groupe de prière œcuménique: pause pendant la période de Noël. Reprise le mercredi 11 janvier.

Vacances du pasteur: David Kneubühler sera en vacances du 2 au 8 janvier et ne sera pas joignable pendant cette période.

Pasteur: David Kneubühler, 079 823 75 84, david.kneubuehler@referguel.ch.

Services funèbres: permanence au 0800 225 500. Présidente du conseil de paroisse: Christine Brechbühler, 079 565 93 66, ch.c.brechbuehler@gmx.ch. Réservation salle de paroisse: M. Monachon, 079 796 81 24, 032 489 17 08, corgecorte@referguel.ch, www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE COURTELARY ET CORMORET

Veillée de Noël: samedi 24 décembre, 23h30, Courtelary, culte avec Sainte-Cène, suivi d'un vin chaud à la sortie de l'église.

Culte régional de Noël: dimanche 25 décembre, 10h, Villeret,

Cultes: dimanches 1^{er} et 8 janvier, voir l'agenda des cultes de la collaboration des paroisses, www.referguel.ch.

Graines de sens (0-6 ans avec parents): prochaine rencontre le 28 janvier.

Coin-enfants: disponible durant toutes les célébrations à l'église.

Réservation de la salle de paroisse: Philippe Hauri, 079 271 99 10, philippe.hauri@bluewin.ch.

Envie ou besoin d'une visite?: contactez la pasteure.

Pasteure: Maëlle Bader, 032 944 11 63, 076 713 39 55 (aussi SMS et Whats App), maelle.bader@referguel.ch. Président: Philippe Hauri, 079 271 99 10, philippe.hauri@bluewin.ch. Secrétaire: Annelise Steiger, 079 413 47 32, annelise.stieger@bluewin.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE LA FERRIÈRE

Culte: célébration de Noël le 25 décembre à 20h au temple avec la pasteure desservante Nadine Manson ainsi que la fanfare et les jodlers. Distribution de cornets à tous les enfants, vin chaud et thé offerts à l'issue du culte.

Economies d'énergie: par mesure d'économie de chauffage du temple, les cultes du 8 janvier et du 19 mars se dérouleront à 10h dans la cure de La Ferrière. En revanche, vous trouverez un temple agréablement chauffé lors de la célébration de Noël (25 décembre) et lors du culte du dimanche de l'Eglise (5 février).

Groupe WhatsApp paroissiens: rester en contact et échanger, dans le respect des uns et des autres. Chacun est libre de se retirer du groupe à tout moment. Pour en faire partie ou pour toute autre question, merci de vous annoncer au 079 308 79 91 (Aurore).

Location salle de paroisse: contactez Béa Liechti (032 961 17 24).

Offres en ligne: textes, méditations, poèmes et toutes les infos utiles concernant notre paroisse et celles de l'Erquél sur le site www.referguel.ch.

Facebook / Instagram: les paroisses réformées de l'Erquél sont présentes sur les réseaux sociaux. Abonnez-vous pour suivre les activités (@referguel).

Envie d'une visite?: prenez contact avec nos deux dames visiteuses: Suzanne Stauffer (032 961 11 58), Lotti Lanz (032 961 16 43) ou avec la pasteure (coordonnées ci-dessous).

Pasteur: Serge Médebielle. Durant l'arrêt de travail de notre pasteur, la pasteure desservante Nadine Manson est au service des paroissiens, 076 611 75 11, nadine.manson@referguel.ch. Présidente: Pierrette Wäfler, 032 961 15 81 ou 079 291 42 05. Secrétaire: laferriere@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE DE RONDCHÂTEL PÉRY rue du Collège 12

Culte: samedi 24 décembre, culte de la veille de Noël avec les enfants du cycle 1, 17h, en l'église de Péry suivi d'une collation. Officiants: Gilles Bourquin et Olivier Jordi.

Culte de la veille de Noël: samedi 24 décembre, 23h, en l'église d'Orvin, Sainte-Cène. Officiant: Gilles Bourquin.

Jour de Noël: dimanche 25 décembre, 10h, en l'église de Vauffelin, Sainte-Cène. Officiante: Valérie Gafa. La moitié de la collecte de Noël est destinée aux activités de l'EPER au Congo et l'autre moitié est destinée à la Suisse pour permettre d'assister des requérants d'asile déboutés qui ne peuvent pas retourner dans leur pays d'origine et qui sont donc contraints de vivre de l'aide d'urgence minimale à long terme.

Epiphanie: dimanche 8 janvier, 10h, en l'église d'Orvin. Officiant: Gilles

Bourquin. Offrande en faveur de Terre Nouvelle.

Proposition d'intercession: dans les semaines à venir, nous sommes invités à prier: du 25 au 31 décembre pour la paroisse de Bienne, du 1^{er} au 7 janvier pour la paroisse de Delémont et ses secteurs.

Catéchisme: cycle I, samedi 24 décembre, culte de la veille de Noël, 17h, en l'église de Péry suivi d'une collation.

Aînés Péry-La Heutte: mercredi 11 janvier, 11h30, repas-rencontre, salle de paroisse, Péry. Il est nécessaire de s'inscrire pour les repas-rencontre, merci de vous adresser à Corinne Danz, 079 322 89 29.

Fruits TerrEspoir: les prochaines commandes sont à remettre jusqu'au 12 janvier. Livraisons le 25 janvier à Péry, le 26 janvier à Orvin.

Fermeture: le secrétariat de la paroisse sera fermé à partir du vendredi 23 décembre au vendredi 6 janvier. Durant cette période et en cas d'urgence, vous pouvez appeler le 079 359 42 57.

A votre disposition: nos pasteurs se tiennent à votre disposition pour un temps de discussion ou un échange de message: Gilles Bourquin 079 280 20 16, Valérie Gafa 078 218 07 47.

Internet: les informations sont actualisées au fur et à mesure sur le site www.paroisse-ronchatel.ch.

032 485 11 85 (lundi: 13h-17h30, vendredi: 7h45-11h30), contact@paroisse-ronchatel.ch, www.paroisse-ronchatel.ch. Services funèbres: permanence au 079 724 80 08. Location de salles: 032 485 11 85: Grain de sel, Orvin; salle de la Cure, Orvin; salle de paroisse, Péry. Visites: Gilles Bourquin, 079 280 20 16, Valérie Gafa, 078 218 07 47. Catéchisme: 9H, Lauraline Galataud, 079 837 61 53, et Anne Noverraz, 079 852 98 77, 10H, Lauraline Galataud, 079 837 61 53, Anne Noverraz, 079 852 98 77, et Valérie Gafa, 078 218 07 47, 11H, Lauraline Galataud, 079 837 61 53, Anne Noverraz, 079 852 98 77, et Pierre-André Kuchen, 079 136 76 74.

PAROISSE RÉFORMÉE SAINT-IMIER

Cultes: samedi 24 décembre, culte de la veillée de Noël à 23h30 à la collégiale, accompagné par le Coup de Chœur. Vin chaud à l'issue de la célébration. Officiant: Macaire Gallopin. Offrande: USBJ. Dimanche 25 décembre, culte de Noël en commun, 10h, Villeret. Dimanche 1^{er} janvier, culte du Nouvel-An en commun, 10h, Sombeval. Dimanche 8 janvier, culte avec Sainte-Cène, 10h à la collégiale. Pasteur officiant: Macaire Gallopin. Offrande: La Main-Tendue.

Vacances du secrétariat: du 26 décembre au 3 janvier.

Concert du Coup de Chœur: mardi 27 décembre, 20h, collégiale. Le Coup de Chœur et l'Ensemble vocal Menno Canto, sous la direction d'Aurèle Gerber, interpréteront la Messe de Minuit de M.-A. Charpentier. Le concerto en ré mineur d'A. Vivaldi et des Noëls traditionnels. Ils seront accompagnés par un ensemble instrumental ad hoc et J. Treichel à l'orgue. Collecte à la sortie.

Respiration: pause jusqu'en janvier.

Aide d'urgence à l'Ukraine, EPER: nous avons besoin de votre solidarité. Un grand merci pour votre soutien. Compte pour les dons: EPER Lausanne, Iban CH61 0900 0000 1000 1390 5 mention aide d'urgence Ukraine.

Jardin de la cure: pour tout renseignement, contactez F. Zwahlen-Gerber au 079 696 74 30.

Femmes protestantes: pause durant les vacances scolaires. Reprise le vendredi 13 janvier, 9h30-11h à la cure.

Après-midis récréatifs des aînés: prochaine rencontre mardi 3 janvier, de 14h30 à 17h30 à la cure.

Coin-enfants à la collégiale: pour les petits qui accompagnent leurs parents.

Coin-méditation à la collégiale: dans l'abside nord, de 7h à 17h. Brochures et Bibles, à consulter ou à emporter, et ambiance propice à la détente et à la réflexion.

A votre service: à la disposition de nos aînés pour tout service, commission, transport chez le médecin, ou simplement pour un entretien téléphonique. Le secrétariat est atteignable de 8h30 à midi. Notre pasteur est également joignable au numéro indiqué ci-après.

Pasteur: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin. Secrétaire: Corinne Penroud, 032 941 37 58, paroisse.st-imier@hispeed.ch. Présidente du conseil de paroisse: Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, francoise.zwahlen@gmail.com. Services funèbres: permanence au 0800 22 55 00. Le plan annuel des cultes est à disposition sur le présentoir de la collégiale, ainsi qu'à la cure. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE SONCEBOZ-SOMBEVAL

Culte de la veille de Noël: samedi 24 décembre, 23h30, Sombeval, avec Asaka Koishikawa au piano et Colin Soldati au violon.

Secrétaire: Katia Sulliger, 079 669 78 19, sonceboz-sombeval@referguel.ch. Pasteur: Eric Geiser, 079 533 47 12, eric.geiser@referguel.ch. www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval. Services funèbres: permanence au 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE SONVILIER

Culte de la nuit de Noël: samedi 24 décembre à 23h30 à la collégiale de Saint-Imier, avec le Coup de Chœur. Officiant: Macaire Gallopin.

Culte du matin de Noël: dimanche 25 décembre, culte pour les paroisses de l'Erquél, 10h, salle de paroisse de Villeret. Officiant: Eric Geiser.

Cultes: dimanche 1^{er} janvier, 10h, à l'église de Sonceboz-Sombeval. Officiant: Eric Geiser. Dimanche 8 janvier, 10h, Saint-Imier, salle de la cure; culte en allemand, 10h à l'église de Sonvillier.

Pasteur: Alain Wimmer, 079 240 63 16 (aussi SMS et WhatsApp), alain.wimmer@referguel.ch. Présidente de paroisse: Beatrix Ogi, 079 725 15 41. Location de la maison de paroisse: Mélanie Walliser Stevens, 077 429 74 59, location@paroissesonvillier.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500. www.referguel.ch.

STIFTUNG FÜR DIE PASTORATION DER DEUTSCHSPRACHIGEN REFORMIERTEN TAVANNES rue du Pasteur Frêne 12

Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl: am 25. Dezember um 10 Uhr in Tavannes mit Pfarrer Stefan Meili.

Heimgottesdienste: am 4. Januar um 10.15 Uhr La Roseaie; am 10. Januar um 15 Uhr La Colline.

Gottesdienst zum Neuen Jahr: am 8. Januar um 10 Uhr in Sonvillier.

Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16

PAROISSE RÉFORMÉE TRAMELAN

Culte de la nuit de Noël: samedi 24 décembre, 23h, culte avec Sainte-Cène; pasteur Ph. Kneubühler. Collecte: USBJ-Noël. Taxi sur appel, prière de s'annoncer le jour même entre 17h et 18h au 079 717 05 39. Thé et vin chaud à la sortie.

Culte de Noël: dimanche 25 décembre, 10h, église de Sornetan, pasteur JL. Louck Talom. Service de taxi depuis Tramelan: prière de s'annoncer le matin même entre 8h et 9h au 032 487 67 84.

Culte Par8: dimanche 1^{er} janvier, 17h, église de Tavannes. Service de taxi depuis Tramelan, prière de s'annoncer le jour même entre 15h et 16h au 079 502 79 63.

Culte: dimanche 8 janvier, 10h, église de Sornetan. Service de taxi depuis Tramelan, prière de s'annoncer le matin même entre 8h et 9h au 032 487 46 75.

Avis: temps de relâche pour la paroisse durant les fêtes de fin d'année; reprise le lundi 9 janvier.

Présidente de paroisse: Evelyne Hiltbrand, 079 717 05 39, evelyne.hiltbrand@par8.ch. Pasteur: Philippe Kneubühler, 078 616 71 57, philippe.kneubuehler@par8.ch. Secrétaire: Lorena von Allmen, 032 487 48 20, lorena.vonallmen@par8.ch. Réservation de l'église: Vsevolod Dmitriev, 079 863 17 46, vsevolod.dmitriev@par8.ch. www.par8.ch. Services funèbres: permanence au 0848 77 88 88.

PAROISSE RÉFORMÉE VILLERET

Prière du mardi: vacances, reprise le mardi 10 janvier.

Fenêtres de l'Avent: du 1^{er} au 23 décembre de 17h30 à 19h.

Culte de Noël: dimanche 25 décembre, 10h, à la cure de Villeret.

Pasteur: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch, à votre disposition tous les jours, sauf le lundi. Présence pastorale au bureau le mercredi matin de 8h à 10h30. Secrétaire: 032 941 14 58, villeret@referguel.ch, ouvert le mercredi matin de 8h30 à 11h30. Site internet: www.referguel.ch. Services funèbres et urgences: 0800 225 500.

ÉVANGÉLIQUES

ÉGLISE POUR CHRIST CORGÉMONT sur le Crêt 3

Repas en commun: invitation cordiale pour un repas en commun jeudi 29 décembre à midi. Prière de vous annoncer au 079 271 79 44.

www.gfc.ch

ÉGLISE MOUVEMENT ORVIN Le Crêt 2

Culte: dimanche 25 décembre, 10h en présentiel. Programme pour les enfants sur place. Possibilité de suivre le culte en live sur notre chaîne YouTube: église mouvement.

Pasteurs: Odile Darcey 079 253 71 01 et Eric Naegele, 079 816 95 51. contact@eglisemvmt.ch, www.eglisemvmt.ch.

ÉGLISE LE ROC SAINT-IMIER Jacques-David 12

Culte: dimanche 25 décembre, 10h, méditation de Noël avec Sainte-Cène, suivie du verre de l'amitié.

Ensemble à Noël: dimanche 25 décembre. Pour ceux qui n'ont rien de prévu, vous êtes les bienvenus, dès 15heures. L'ancien buffet de la gare de Saint-Imier sera ouvert pour un après-midi convivial: jeux de société, thé de Noël, pâtisseries. Entrée libre.

Ensemble à Nouvel-An: samedi 31 décembre, ensemble pour passer le cap de la nouvelle année. Dans la simplicité, chacun apporte de bonnes choses pour un beau buffet canadien et les boissons. Pour l'ambiance: temps musicaux, jeux et autres animations selon votre participation. Infos et inscription auprès de Dominique Lachat 032 943 12 22.

Première célébration de 2023: dimanche 8 janvier, 10h, suivie du verre de l'amitié.

Quartier libre: dimanche 8 janvier de 14h30 à 16h30. Pour les enfants de 6 à 12 ans, à l'ancien buffet de la gare de Saint-Imier. Sans inscription et gratuit. Pour info: Naomi au 078 721 46 19.

Soirée du groupe de jeunes du ROC: samedi 14 janvier à 20h. Contact: Sonia et Thomas, 079 216 25 11.

Service d'entraide disponible pour tous: écoute, partage, coup de main et prière: Luc et Renate Normandin 032 941 58 25.

Autres activités: cours de formation et de réflexion, différents groupes de maison durant la semaine. Pour info, contactez le pasteur au 032 941 58 25.

Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25, http://egliseroc.wordpress.com.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BIBLIQUE SAINT-IMIER rue Paul-Charmillot 72

Culte de Noël: dimanche 25 décembre, 10h, partages, prière.

Culte du Nouvel-An: dimanche 1^{er} janvier, 17h, avec David Weber.

Culte de Cène: dimanche 8 janvier, 10h, avec Olivier Charvin (retransmis).

Pasteur: David Weber, dpj.weber@gmail.com. www.ab-stimier.ch.

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE SAINT-IMIER rue de Châtillon 18

Services religieux: dimanche 25 décembre, 10h; mercredi 28 décembre, 20h; dimanche 1^{er} janvier, 10h; mercredi 4 janvier, 20h.

Service religieux en ligne: le dimanche à 9h30: iptv.nak.ch.

Didier Perret, dpe2610@gmail.com, 079 240 72 73, www.stimier.nak.ch/agenda. www.nak.ch / www.nac.today

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU PIERRE-PERTUIS SONCEBOZ Pierre-Pertuis 2

Culte de Noël: dimanche 25 décembre, 10h.

www.eepp.ch

ÉGLISE MENNONITE DU SONNENBERG TRAMELAN

Cultes: dimanche 25 décembre à 10h aux Mottes, avec Sainte-Cène, garderie; dimanche 1^{er} janvier à 20h aux Mottes, culte du soir; dimanche 8 janvier à 10h aux Mottes, suivi d'un repas pour les personnes de 60 ans et plus, groupe juniors, garderie.

Semaine universelle de prière: dimanche 8 janvier à 20h à l'Armée du Salut; lundi 9 janvier à 20h à l'Eglise du Figuier; mardi 10 janvier à 20h à l'Eglise Baptiste; mercredi 11 janvier à 20h au CET Tavannes; jeudi 12 janvier à 20h à l'Eglise pour Christ.

Moment de prière et de silence: mardi 10 janvier à 13h30 à la rue des Prés.

Les aventures de Fritzli et Blagouille: mercredi 11 janvier à 13h30 aux Mottes.

Randonnée: mercredi 11 janvier à 16h aux Reussilles, parking de la Clef. www.menno-sonnenberg.ch

ARMÉE DU SALUT TRAMELAN Grand-Rue 58

Culte de Noël: dimanche 25 décembre, dès 7h chants dans les homes, musique de cuivre dans le village; 9h culte autrement, petit déjeuner pour tous, culte autour des tables.

Parcours Alpha: venez explorer la vie, la foi, le sens. Voir communiqué en page 23.

Semaine universelle de prière: du dimanche 8 au vendredi 13

COMMUNE DE PÉRY-LA HEUTTE AVIS OFFICIELS



Merci pour la confiance !

Les élections municipales du week-end dernier ont confirmé clairement Claude Nussbaumer dans sa fonction actuelle de maire, puisqu'il a obtenu 337 voix, contre 234 à Chantal Bornoz Flück.

Au Conseil municipal, dont trois sièges étaient mis en élection cette année, le sortant Thierry Sunier a été réélu par 333 voix, tandis que deux nouveaux visages feront leur entrée au 1^{er} janvier prochain, à savoir Thérèse Huissoud, qui a obtenu 380 voix, et Raffaele Tarantini, auteur du meilleur score avec 433 voix.

Le crédit supplémentaire demandé pour l'agrandissement de l'Ecole secondaire Bas-Vallon, justifié par des surprises rencontrées sur le chantier, a été clairement approuvé, puisque



Claude Nussbaumer a été réélu à la mairie pour la période 2023-2026

par 404 approbations contre 163 oppositions. Rappelons que la part de Péry-La Heutte atteint quelque 118000 francs.

A l'heure de boucler l'exercice 2022 et la législature qui s'achèvera dans quelques jours, les autorités municipales remercient la population pour sa confiance et son soutien, à l'occasion de ce scrutin comme durant les quatre années écoulées. Les anciens conseillers municipaux souhaitent par avance une chaleureuse bienvenue à leurs nouvelle et nouveau collègues, en se réjouissant de travailler avec eux pour le bien de la commune. A toute la population de Péry-La Heutte, ils réitérent leurs vœux de fêtes très agréables.

| cm

Notre eau est toujours aussi bonne

Le 21 novembre dernier, le responsable technique Yanik Chavaillaz et le fontainier Romain Evalet ont procédé à divers prélèvements d'eau potable, sur notre réseau communal, aux fins de contrôle. Les analyses effectuées sur ces échantillons confirment que le précieux liquide arrive à nos robinets dans un état qui répond parfaitement aux normes légales.

L'eau contrôlée provenait d'une part de la source de la Talvonne, à la sortie de laquelle elle subit une filtration et une désinfection par javellisation, d'autre part de la nappe phréatique de La Heutte, où elle est désinfectée au moyen de rayons ultraviolets.

Irréprochable

Tous les échantillons analysés révèlent une qualité bactériologique qualifiée d'irréprochable.

Avec 22.8 en graduation française, notre eau est considérée comme mi-dure.

Plus avant, le contrôle a révélé la présence de 5.5 milligrammes de nitrate par litre d'eau, alors que la valeur légale limite est fixée à 40 mg/l.

Avec 0.016 mg/l d'aluminium (ICP-OES), notre eau demeure également très en deçà de la valeur limite, fixée à 0.2 mg/l.

L'eau qui coule de nos robinets est donc très bonne, ne vous en privez pas!

Les personnes souhaitant des informations complémen-

taires, sur le réseau de distribution ou sur la qualité de l'eau qui y coule, peuvent les obtenir auprès de l'administration communale, au 032 485 01 50.

| cm



Appel au secours de sapeurs-pompiers? L'Etat-major se distancie

Diverses déclarations, émanant d'une citoyenne de notre commune, ont été relayées au début de cette semaine par plusieurs médias régionaux, écrits et/ou audiovisuels. Elles faisaient état, entre autres, d'un *appel au secours* qui aurait été émis par des sapeurs-pompiers.

Aujourd'hui et définitivement, dans ces colonnes de notre organe officiel communal,

l'état-major des sapeurs-pompiers de Péry-La Heutte tient à se distancier clairement de toute affirmation de ce type. Il ne prendra aucune position concernant les accusations de dysfonctionnement portées à l'encontre de la Municipalité, mais il précise haut et clair que l'EM des SP locaux n'a jamais orchestré le moindre *appel au secours* ou autre action du même genre. | emsplph

Adieux

AVIS MORTUAIRE

La commission, la direction et le corps enseignant de l'école primaire de Saint-Imier ont le triste devoir de faire part du décès de

Monsieur Jacques Bourdot

papa de M^{me} Esther Snijders, enseignante de notre école.

Ils présentent à la famille leurs sincères condoléances ainsi que leur vive sympathie.

AVIS MORTUAIRE

« L'arbre est vieux, décharné, la sève l'abandonne ; mais l'oiseau s'y arrête encore... et chante ! » H.

La famille de

Madame Hélène Hämmerli

née Schönenberg

a la tristesse de faire part de son décès survenu dans sa 92^e année.

La cérémonie d'adieu a eu lieu dans l'intimité.

Renan, le 18 décembre 2022

Adresse de la famille : Aude Hämmerli
Rue de la Seignette 5
2616 Renan

Cet avis tient lieu de faire-part

AVIS MORTUAIRE

« Ce qui compte, ce ne sont pas les années qu'il y a eu dans la vie. C'est la vie qu'il y a eu dans les années. » A.L.

Repose en paix.

C'est avec une immense tristesse, mais aussi reconnaissance pour les moments de joie et de bonheur partagés, que nous annonçons le départ de

Suzanne Langel-Bourquin

Sa fille : Jocelyne et Christian
Ses petits-enfants : Maël et Audrey, Camille et Joachim
Ses arrière-petits-enfants : Mathilde et Louis Sa belle-sœur : Nelly Bourquin et famille

La cérémonie aura lieu au temple de Courtelary vendredi 23 décembre à 14 heures.

Adresse de la famille : Jocelyne Langel
Les Roseaux 1
2608 Courtelary

AVIS MORTUAIRE

Sa fille Jacqueline Moser et son ami Bernd Bartl ainsi que les familles parentes, amies et alliées ont la profonde douleur de faire part du décès de

Madame Annette Moser

née Criblez

qui nous a quittés paisiblement dans sa 101^e année.

2610 Saint-Imier, le 15 décembre 2022
Home La Roseraie

La famille s'est recueillie dans la plus stricte intimité.

Un grand merci à toutes les personnes qui ont pris soin d'Annette dans son dernier lieu de vie La Roseraie ainsi qu'au personnel de SASDOVAL qui lui a permis de rester auparavant le plus longtemps possible à son domicile selon ses vœux. Un merci tout particulier au Docteur Caduff pour son accompagnement depuis de nombreuses années. Un merci à Nicolas Bürgi des Pompes funèbres Niggli pour son accueil.

Cet avis tient lieu de faire-part

Vos faire-part et remerciements dans les plus brefs délais

Bellevue 4, 2608 Courtelary
032 944 18 18

imprimerie bechtel sa

info@bechtel-imprimerie.ch www.bechteli-imprimerie.ch



REMERCIEMENTS



Bonjour chers tous, déjà plus d'un an que s'en est allé

Asshou Ephraïm

mon cher fils, notre frère et ami.

Nous tenons à remercier chacun(e) de vous pour votre aide, sans oublier les pompiers, la police, les ambulanciers, la Commune de Saint-Imier ainsi que les autres communes.

Merci infiniment et beaucoup de paix et d'amour dans vos maisons.
Saint-Imier, décembre 2022 M^{me} Asshou et Jacob

SONCEBOZ-SOMBEVAL

La Municipalité de



vous présente
ses meilleurs vœux
pour la nouvelle année.

A. WASER SA



**Entreprise
de peinture**

2605 Sonceboz-Sombeval

vous présente
ses meilleurs vœux
de santé et prospérité
pour une nouvelle année
riche en couleur!

maxi PNEU



Rue Centrale 4 – 2605 Sonceboz

**vous présente ses meilleurs vœux
et vous remercie pour votre confiance**

+41 32 554 29 03 info@qual29.ch

Art de vivre | Café | Mobilier | Curiosités

Concept Store.

Rue de la Gare 23
2605 Sonceboz

Lundi 13:30 - 18:30
Mardi - Vendredi 09:00 - 12:00, 14:30 - 18:30
Samеди 09:00 - 12:30



GARAGE HÜRZELER TIT. V. PARATTE
2605 SONCEBOZ
TÉL. +41 32 489 12 70

Vente et réparation toutes marques

*remercie sa fidèle clientèle
et lui adresse ses meilleurs vœux
pour la nouvelle année !*

Email: info@garage-hurzeler.ch
www.garage-hurzeler.ch

le GARAGE



Menuiserie Charpente Agencements
2605 Sonceboz · Tél. 032 489 13 17
www.stuckisa.ch

Avec nos remerciements pour la confiance témoignée
et nos vœux les meilleurs pour la nouvelle année



Carrosserie du Relais SA

2605 Sonceboz

S. Baraviera

Tél. 032 489 22 70

Fax 032 489 13 05

E-mail: info@carrosserie-relais.ch

Harnisch SA

Sonceboz-Sombeval

Tél. 032 489 15 56 – Fax 032 489 16 13

Technique du bâtiment
Chauffage – Sanitaire – Solaire

vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année

GARAGE RENÉ STÄHLI SA

CARXPERT

A votre service
depuis plus de 40 ans!

AUTO-ÉLECTRICITÉ
RÉPARATION
VENTE
DÉPANNAGE

LOCATION DE MINIBUS
ET UTILITAIRES
2605 SONCEBOZ
032 488 30 30
www.garage-staehli.ch

*Nous remercions notre fidèle clientèle et lui souhaitons
une bonne année 2023*



Rue de l'Écluse 2A T 032 489 17 77 info@gerberetfils.ch
2605 Sonceboz-Sombeval F 032 489 21 39 www.gerberetfils.ch

BONNE ANNÉE ET BONNE SANTÉ

Foyer de Jour
Vallon

SONCEBOZ
Meilleurs vœux

GROSSENBACHER S.A.

ÉLECTRICITÉ du Vallon

2605 SONCEBOZ - SOMBEVAL

Tél. 032 489 10 37 – Mobile 079 251 09 22



grossenbacher-electricite.ch

**PLEIN SUCCÈS
POUR LA NOUVELLE
ANNÉE
EN INSÉRANT
DANS LA FAC !**



CORGÉMONT



CORGÉMONT

La municipalité vous souhaite de Joyeuses Fêtes et une bonne année!

Restaurant de l'Etoile
Route du Chaumin 1
2606 Corgémont
032 489 33 72

Männerchor Eintracht Corgémont
vous souhaite ses meilleurs vœux pour la nouvelle année!

Laiterie de Corgémont Sàrl
Un grand merci à tous nos fidèles clients et meilleurs vœux de fin d'année!
Horaire de fin d'année
24 décembre : 7h 30 à 12h
25 décembre : fermé
26 décembre : fermé
31 décembre : 7h 30 à 12h
1^{er} et 2 janvier : fermé
Autres jours : horaire habituel

helvetia
Nos meilleurs vœux de fin d'année !
Avec nos remerciements pour votre confiance.
Agence de Corgémont
Michel Tschan & Vanessa Fux

La Métairie Bise de Corgémont
Chez Isa
remercie sa fidèle clientèle Joyeuses Fêtes!

Café de la Gare
2606 Corgémont
032 489 33 40

besti FOOD
Bouillons
Sauces
Condiments
Café de Paris

Installation & service electrobircher.ch
ElectroBircher
2606 Corgémont
032 489 11 13
info@electrobircher.ch

Profitez de l'hiver pour faire le service de vos petites machines !

Kocher
2606 Corgémont
www.garage-kocher-cie.ch
032 489 15 15

B.K. sàrl
ÉCHAFAUDAGE - GERÛSTE
Quart-Dessous 4 - Corgémont
032 489 18 48 - bk@sysco.ch
remercie sa fidèle clientèle et présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année!

automobiles Jäggi sa
Grand-Rue 29 - 2606 CORGÉMONT
Tél. 032 488 33 44 Fax 032 488 33 40

Je vous souhaite de merveilleuses fêtes de fin d'année et vous remercie de votre fidélité.
Coffure Nuance
Virginie

Nouveauté : Robot Segway sans fil
Demandez-nous une offre
Nous vous souhaitons de joyeuses fêtes de fin d'année.

Junod
Boucherie
Charcuterie
Grand-Rue 16
2606 Corgémont
032 489 17 61

Garage de la Courtine SA
De Tomi
Grand-Rue 85 - 88
2606 Corgémont
Tél. 032 489 20 12
Réparation - Vente toutes marques
Station
Lavage Romero
Bonne route !
Nous vous remercions pour la confiance témoignée et vous souhaitons nos meilleurs vœux de bonheur et santé pour la nouvelle année.

atelier mariages
Coup de coeur
Joyeuses fêtes et bonne année 2023 !
@coupcoeurdellier www.delliercoupcoeur.ch

MITSUBISHI MOTORS
GARAGE M. GRANDJEAN
2607 CORTÉBERT 032 489 13 13

BIO3G
L'AGRONOME
DONNER À LA NATURE LES MOYENS D'EXPRIMER SON POTENTIEL !
SOL VÉGÉTAL ANIMAL
Grand-Rue 49 - 2607 CORTÉBERT / Tél. 032 489 33 33
bureau.suisse@bio3g.com - www.bio3g.com

CORTÉBERT

GRÜNENWALD-NIKLES S.A.
Ferblanterie - Couverture - Charpente
Installation Solaire
2607 Cortébert 079 204 28 35
2610 Saint-Imier info@grunenwald-nikles.ch

Qwell by VALSER
Sandro De Tomi
attend votre appel au 032 489 13 56 ou par mail à sdetomi@bluewin.ch

FROMAGERIE CORTÉBERT
Heures d'ouverture pendant les fêtes

Vendredi	23 décembre	8.00-12.00	15.00-18.00
Samedi	24 décembre	8.00-15.00	—
Lundi	26 décembre	—	—
Mardi	27 décembre	8.30-11.00	16.30-18.00
Mercredi	28 décembre	—	—
Jeudi	29 décembre	8.00-12.00	15.00-18.00
Vendredi	30 décembre	8.00-12.00	15.00-18.00
Samedi	31 décembre	8.00-15.00	—

Nos meilleurs vœux pour la nouvelle année
Famille Wenger
Les Ruaux 4, 2607 Cortébert
Téléphone 032 489 17 83 - Mobile 079 616 99 84
wenger.hansueli@bluewin.ch

Restaurant-Métairie du Bois-Raiguel
Tél. 032 489 19 53 ou 032 489 27 67
bois-raiguel@hotmail.com

ZEKA
PEINTRE PLÂTRIER
T: 078 913 37 20

La Cuisinière
Famille Christelle & Denis Lécho-Bürgi
Les Prés-de-Cortébert / 2607 Cortébert
Tél. 032 489 19 24
restaurant@lacuisiniere.ch

Restaurant de l'Ours Cortébert
Tél. 032 489 17 75
Spécialités chinoises
Fermé le lundi et jeudi matin



Bienvenue, chaque mardi dès le 17 janvier !

Animé par Rose Grossenbacher et Anne-Marie Pilloud durant pas moins de 43 ans, le groupe local des aînés a été repris en janvier 2021 par Danielle Messerli et Carine Tièche.

Une quinzaine de personnes, âgées jusqu'à nonante ans, se retrouvent chaque mardi dans ce cadre chaleureux, pour jouer au yass et papoter de 14h à 17h, en respectant bien évidemment une appréciée pause thé-pâtisseries.

Chaque premier mardi du mois, les participants se retrouvent plus tôt, pour prendre ensemble le repas de midi dans un établissement public du village ou des environs proches, avant de rallier la salle de paroisse.

La bourgeoisie locale, ainsi que la paroisse réformée et la Municipalité, soutiennent l'or-

ganisation de la traditionnelle fête de Noël. L'édition 2022 de cette manifestation vient de se dérouler, avec à son programme, un apéritif, un repas, un match au loto et un cadeau pour chacune et chacun. Les aînés réunis à cette occasion ont particulièrement apprécié la présence du maire de la localité.

D'ici et d'ailleurs

L'effectif des participants diminuant pour des questions d'âge, il a été décidé d'ouvrir le groupe aux personnes intéressées provenant des villages alentours. Voilà qui permettra des échanges sans le moindre doute très appréciés.

Pour le moment, le groupe observe la pause de fin d'année. La prochaine rencontre est agendée au mardi 17 janvier 2023. Soyez toutes et tous très bienvenus! | cm

GYMNASTIQUE SÉNIORS CORGÉMONT

A vos agendas

Chers membres, c'est le 11 janvier que reprendront les leçons de gym aux horaires habituels.

Notez également le 25 janvier, à 14h, notre leçon en commun avec les 3 groupes, suivie de l'Assemblée générale 2023. Je me réjouis de

vous retrouver en forme pour ce début d'année.

Toutes personnes intéressées à se joindre à nous, hommes ou femmes, peuvent contacter la responsable, Danielle Beraldo, 079 105 40 34, qui se fera un plaisir de vous renseigner. | db

CORGÉMONT

La Thune Party est de retour pour sa 24^e édition

Après deux ans d'attente, la traditionnelle soirée organisée par le HC Corgémont revient. Le concept reste le même, à savoir faire la fête pour une thune, le 1^{er} janvier au soir, à la salle de spectacles de Corgémont.



Les joueurs et le comité du HC Corgémont vous souhaitent de joyeuses fêtes de fin d'année et se réjouissent de vous retrouver le 1^{er} janvier lors de la Thune Party

Le dimanche 1^{er} janvier au soir aura lieu la traditionnelle Thune Party. La soirée, organisée par le HC Corgémont dans la salle de spectacles du village, vivra sa 24^e édition.

L'occasion pour le public de la région de venir faire la fête sur des musiques des années 80, 90, 2000 et actuelles. L'ambiance sera assurée par Dj FADA, Dj Mister Jo et Dj DM.

Un concept inchangé

Malgré les hausses de prix générales, le HC Corgémont ne suit pas la tendance. En effet, le prix des boissons reste inchangé depuis la première édition, à savoir une thune le verre. De quoi se faire plaisir sans se ruiner. Et pour rentrer, Nez rouge prolonge son opération afin de vous ramener en toute sécurité.

Communication aux riverains

La Thune Party aura lieu le dimanche 1^{er} janvier 2023, de 21h30 jusqu'aux premières lueurs de l'aube, à la salle de spectacles de Corgémont. Comme le HC s'attend à nouveau à une grande participation, nous recommandons aux

voisins de la Salle de spectacles de se prémunir du parking sauvage qui pourrait avoir lieu, en barrant le chemin d'accès à leur propriété.

Le comité du HC Corgémont vous remercie d'avance pour votre compréhension et vous adresse ses meilleurs vœux pour la nouvelle année! | jt

Fermeture hivernale

La Feuille d'Avis du District de Courtelary ne paraîtra pas les 30 décembre et 6 janvier prochains
Première parution d'après les vacances : vendredi 13 janvier

L'imprimerie Bechtel SA sera fermée du 24 décembre au 8 janvier

Toute l'équipe de l'imprimerie Bechtel SA vous souhaite de belles fêtes de fin d'année!



Joyeuses Fêtes à toute la population



La fort jolie fenêtré de l'Avent qui orne le bâtiment administratif

Fermeture du bureau

Les bureaux et le guichet de l'administration municipale sont fermés pour la pause des Fêtes. Les lieux seront à nouveau accessibles à la population dès le 9 janvier 2023, selon l'horaire d'ouverture habituel.

| cm

Le vice-maire est nommé

Le Conseil municipal a désigné le conseiller Martin Tschan, élu de l'UDC, pour occuper la fonction de vice-maire en 2023. Il succède à Xantia Zürcher (Alliance), dans le respect du tournus établi entre les partis représentés au sein de l'exécutif local.

Avec les félicitations de ses pairs à Martin Tschan. | cm

Le Conseil municipal a tenu lundi sa dernière séance de l'année 2022. Il observe dès aujourd'hui vendredi la trêve de Noël et reprendra le rythme habituel de ses réunions plénières le lundi 9 janvier 2023.

A toutes et tous les habitants de Corgémont, le maire, Denis Bessire, l'ensemble des autorités exécutives et législatives locales, président des assemblées comprises, ainsi que le personnel technique et administratif de la commune, adressent leurs vœux chaleureux en cette fin d'année. En lui souhaitant de vivre des fêtes douces et agréables, les personnes qui représentent et font vivre la Municipalité espèrent que 2023 démarrera sous les meilleurs auspices pour toute la population corgémontaine.

Les élues et les élus profitent de cette occasion pour remercier les ayants droit de la confiance et du soutien qu'elles et qu'ils leur ont témoignés tout au long de ces douze derniers mois. | cm

Les horaires de l'EcoPoint durant les Fêtes

Durant les Fêtes de fin d'année, les horaires d'ouverture de l'EcoPoint, sis rappelés à la rue de l'Avenir, seront évidemment modifiés.

Demain samedi 24 décembre, le site de collecte sera ouvert de 10h à 12h; il demeurera ensuite fermé jusqu'au lundi 26 décembre (février officiel) y compris. L'ouverture du mercredi 28 décembre est

organisée de 17h à 19h, puis celle du samedi 31 décembre de 10h à 12h.

L'EcoPoint sera évidemment fermé le lundi 2 janvier 2023, qui est un jour férié officiel. Dès le mercredi 4 janvier, il ouvrira à nouveau ses portes selon l'horaire habituel. Merci à tous d'en prendre bonne note.

| cm

Délégation

La conseillère municipale Xantia Zürcher représentera la commune à l'assemblée générale de BSJB (Bienne, Seeland, Jura bernois) Culture, laquelle se tiendra le 7 mars 2023 à La Neuveville. | cm

Soutien à la lutte

Les autorités municipales ont décidé d'accorder un don de 120 francs à la Fête de lutte du Jura bernois, édition 2023, qui se déroulera les 29 et 30 avril prochain à la patinoire de Saint-Imier. | cm

CORTÉBERT

Vers un Noël folklorique grandiose

Annulé en 2020 et 2021 en raison de la pandémie, le Noël folklorique organisé avec ferveur par la famille Tschan de Corgémont, en collaboration avec la section NE-JU-JB de l'ASMP, illuminera la halle polyvalente de Cortébert le lundi 26 décembre. L'occasion de découvrir un programme riche et varié qui laissera comme d'habitude une grande place à la qualité musicale.



Emmené par Martin Schütz (à gauche), le groupe Chueli-Musig, de Büren a/Aare, élabore le Noël folklorique de son talent, photo: Idd

Au fil des années, la musique folklorique suisse s'est dépoussiérée, la modernité faisant une percée qu'on ne soupçonnait pas forcément sachant que les traditions se bousculent difficilement dans ce milieu-là. Reste que ce vent de fraîcheur a permis l'éclosion de nombreux jeunes talentueux qui n'auraient pas forcément franchi le pas sans cette métamorphose. A Cortébert, c'est donc un mélange de générations qui caractérisera cette 28^e édition. Les formations conviées aux festivités sont les suivantes :

- Famille Kobel, Tschugg (yodel);
- Schwyzerörgelquartett Jean-Pierre Straub, Sonceboz;
- Ländlertrio Azale, Boll;
- Trio Furggiblick, Adelboden;
- Chueli-Musig avec Martin Schütz, Büren a/Aare.

Le local à raclette sera le théâtre de productions musicales sous la forme d'une stubete.

Désormais bien ancré dans les esprits, le Noël folklorique de Cortébert vaut également par son caractère convivial, les liens tissés entre les musiciens et le public durant toutes ses années n'étant plus à démontrer.

La promotion de la musique folklorique suisse restant la priorité des organisateurs, le choix des formations qui se succèdent sur la scène de Cortébert est opéré avec une grande minutie.

Le public ne s'y trompe pas et honore la programmation de sa présence massive. Cette fidélité constitue le meilleur des stimulants pour toutes les personnes qui contribuent, de près ou de loin, au bon déroulement de cette manifestation. | asmp ne-ju-jb

28^e Noël folklorique, halle polyvalente de Cortébert, lundi 26 décembre (ouverture des portes 12h/musique dès 13h) Entrée libre, parking gratuit Gare CFF à proximité Stubete au local à raclette Cantine, magnifique tombola



Fermeture du bureau municipal

A l'occasion des fêtes de fin d'année, l'administration municipale sera fermée du lundi 26 décembre au vendredi 6 janvier 2023. Réouverture le lundi 9 janvier 2023 à 8h. | cm

COMMUNE DE COURTELARY AVIS OFFICIELS



Un village où les couples vivent heureux et longtemps

Les événements heureux et marquants se succèdent dans la commune, auxquels les autorités sont très fières de pouvoir participer. Après avoir pu fêter des noces de platine à la fin du mois dernier, l'Exécutif a eu la grande joie de pouvoir féliciter, mercredi 14 décembre, Béatrice et Claude Glauser, des époux qui venaient de souffler pas moins de soixante bougies sur le gâteau de leur union.

C'est au tout début des années 1960, autour du terrain de football de Tramelan, que débutait cette magnifique histoire d'amour. L'union était scellée le 8 décembre 1962, en l'église du même village, où s'établit la famille.

Après un passage à Cortébert, ces époux de diamant ont pris leurs quartiers à Courtelary en 2008. Si leur forme physique s'est évidemment

amenuisée, qui ne leur permet plus de danser les rocks endiablés de leur jeunesse, cette musique riche de souvenirs égaye encore leur intérieur.

Bien entourés par leur famille, leur fille Corinne, son époux et ses enfants Laetitia et Marc, Béatrice et Claude Glauser demeurent très unis et leur vie à deux est baignée d'une gaieté non feinte.

Durant sa visite, le maire Benjamin Rindlisbacher a passé un moment chaleureux et détendu avec ce couple particulièrement sympathique, auquel il a remis, au nom des autorités, une attention de circonstance.

Aux chaleureuses félicitations du Conseil municipal s'ajoutent, pour Béatrice et Claude Glauser, des vœux sincères de joyeuses Fêtes et de belles années ensemble. | cm



Félicitations à Béatrice et Claude Glauser, ici accompagnés du maire Benjamin Rindlisbacher

Nous participerons à Région-Energie

Afin de pouvoir participer activement au programme national Suisseénergie pour les communes, que met sur pied l'Office fédéral de l'énergie, l'association régionale Jura bernois. Bienne entend mettre au point un bilan énergétique de la région.

Pour ce faire, Jb.B a besoin de la collaboration des 40 communes concernées, afin de réunir quantité de données spécifiques, touchant aussi bien aux besoins (y compris pour les transports) qu'à la consom-

mation d'énergie dans nos villages; ces données seront réunies et utilisées de manière parfaitement anonymisée, souligne l'association.

Ayant déjà prouvé à maintes reprises sa forte implication dans ce domaine crucial, le Conseil municipal a avalisé unanimement la participation de Courtelary à ce projet régional, en espérant qu'il servira également à la recherche de nouvelles manières d'économiser l'énergie et de produire de l'énergie renouvelable. | cm

Les autorités vous adressent leurs vœux et vous invitent demain

Le Conseil municipal a tenu le 13 décembre dernier son ultime séance de l'année 2022. Il observe actuellement une pause bienvenue et reprendra son travail en plénum au soir du mardi 10 janvier 2023.

Les élus et le personnel de la commune adressent aujourd'hui leurs chaleureux vœux à toutes et tous les habitants de Courtelary, en souhaitant que les Fêtes de fin d'année leur soient douces et que 2023 commencent pour eux de la meilleure des manières.

Rappelons que le guichet de l'administration est fermé pour les Fêtes, qui accueillera à nouveau la population dès le lundi 9 janvier à 8h.

Une ultime occasion de se réunir

Demain samedi 24 décembre, la Municipalité procédera à l'inauguration de sa fenêtre de l'Avent. A cette occasion, elle invite chaleureusement toute la population à une petite fête

sympathique, sur la terrasse de la salle communale où seront servis vin chaud, autres boissons revigorantes et douceurs de circonstance.



Rappelons que la fenêtre municipale a été décorée par les enfants de la crèche Les Moussaillons, en collaboration avec le personnel de l'administration municipale.

Bienvenue! | cm

Merci à tous

Le Conseil municipal a pris connaissance avec satisfaction du rapport présenté par la fiduciaire Soresa, concernant son examen comptable et de la protection des données.

Effectué sans avis préalable, le contrôle des comptes communaux a révélé qu'ils sont parfaitement tenus.

L'Exécutif remercie l'administrateur des finances et l'ensemble du personnel municipal pour leur excellent travail. | cm

Vice-mairie

En ce milieu de législature, Hubert Droz a été élu, pour une deuxième année consécutive, au poste de vice-maire.

Ses collègues de l'Exécutif le félicitent et le remercient pour son engagement. | cm

Délégation

Le conseiller municipal Karim Grassa représentera la Commune, le 7 mars prochain, à l'assemblée des délégués de BSJB Culture (Bienne-Seeland-Jura bernois), dont le lieu doit encore être précisé. | cm

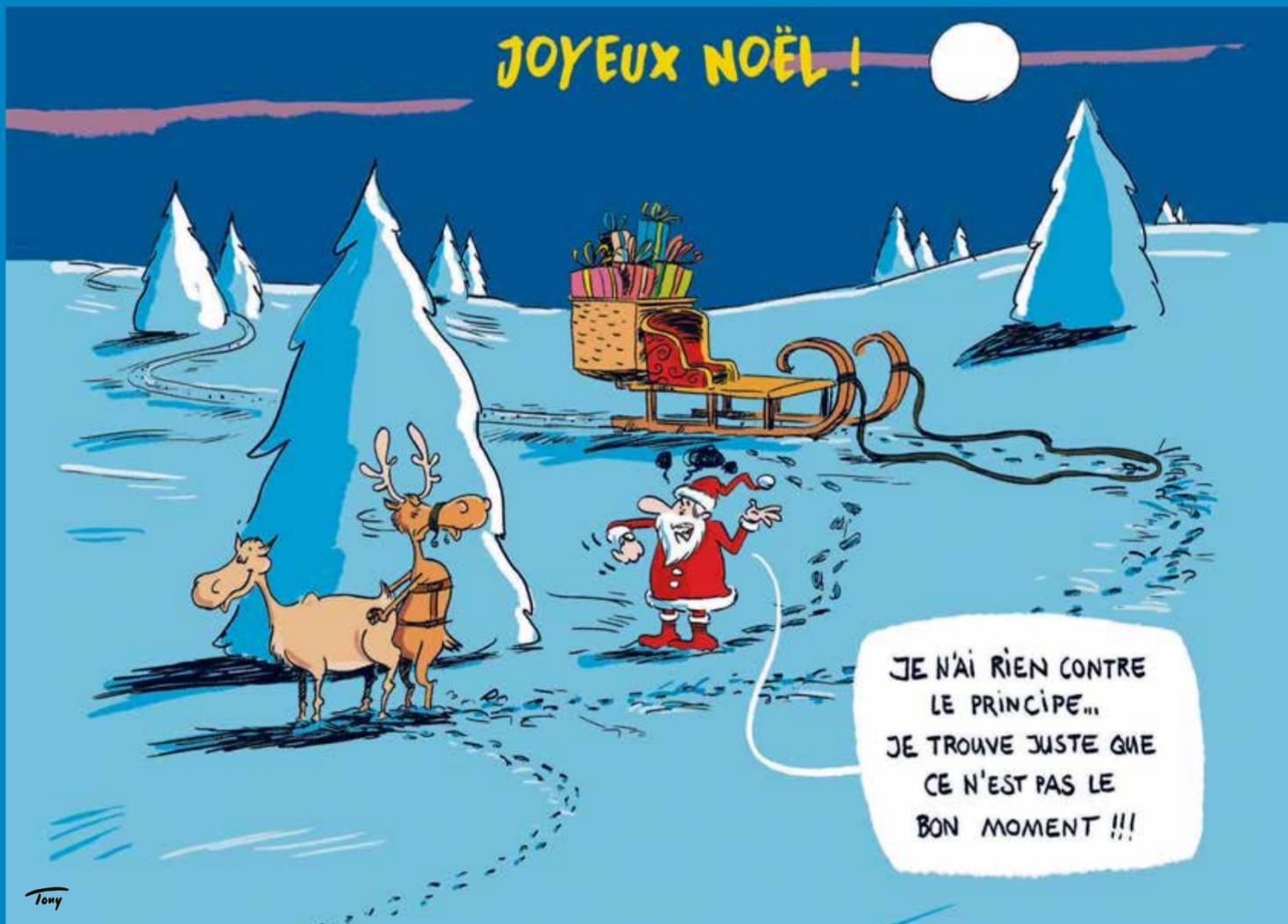
Tournée reportée

La Municipalité souligne que la première tournée 2023 de récolte des ordures ménagères, normalement effectuée le lundi 2 janvier (jour férié officiel), est reportée au mardi 3 janvier.

Les autorités profitent de rappeler à toute la population que les sacs d'ordures doivent être déposés le matin même du ramassage, en l'occurrence le mardi 3 janvier, et non la veille. | cm

Le clin d'œil
www.dessindepresse.ch

JOYEUX NOËL!



COURTELARY

Fenêtres de l'Avent

Tour final et souper canadien

Le tour final des fenêtres est prévu le dimanche 8 janvier 2023 et est ouvert à toute la population.

Rendez-vous au bâtiment de la SDC (Fleur de Lys 8) à 17h. Possibilité dès 16h de déposer ses affaires dans la salle.

Ensuite parcours à travers le village où nous pourrions voir toutes ces magnifiques œuvres découvertes tout au long du mois de décembre.

Retour à la SDC vers 18h30. Pour celles et ceux qui souhaitent prolonger ce moment de partage, la SDC organise un souper canadien où chaque convive apporte de quoi garnir le buffet. Boissons chaudes à disposition.

En espérant vous revoir nombreuses et nombreux, nous vous souhaitons de belles Fêtes. | les organisateurs

Retrouvez le journal de la semaine dernière

EN LIGNE

bechtel-imprimerie.ch



COURTELARY

BOULANGERIE – PÂTISSERIE

chez jean-pierre
famille Leuenberger

SAINT-IMIER – COURTELARY – CORTÉBERT – CORGÉMONT

*Nous vous souhaitons nos meilleurs vœux
pour l'an 2023!*

les
*Cadeaux
fleuris*

Grand-Rue 56
2608 Courtelary
032 944 16 13

Horaire de Noël

24 décembre 8h-17h
25 décembre 9h-12h

Landi 
ARCJURA SA 
www.landiarcjura.ch

A. Di Donato & Fils sàrl
Entreprise de peinture

Gypserie - Façades
Tapisseries - Isolation de façades
Location d'échafaudages
Transformations

2608 COURTELARY
032 944 12 47
079 432 07 74

Devis sans engagement

NOUS VOUS
SOUHAITONS DE
*Très Joyeuses
Fêtes*

Christophe
Chocolatier

Grand-Rue 56
2608 Courtelary
032 944 11 37

COIFFURE
Céline


Coiffure Monica
032 944 30 23


BUFFET DE LA GARE
HOTEL - RESTAURANT - PIZZERIA

La Gare 3, 2608 Courtelary – Tél. 032 555 44 11

Menu du 31 décembre

*Foie gras de canard maison
Risotto et filet de loup de mer*

*Médailon de veau
Sauce morilles et gratin de légumes*

Surprise du chef
58 francs par personne

Musique by DJ Memo, fermeture à 5 h
Réservation souhaitée

25 décembre ouvert jusqu'à 15 h
1^{er} janvier fermé


Ski-Club
Courtelary

*Meilleurs vœux pour
la nouvelle année
et bonne saison de ski*


**Société de tir
Armes-Réunies**
Courtelary


Meilleurs vœux
à tous nos
membres et amis

 **Pierre Bühler**
Charpente Menuiserie Rénovation
032/ 944 12 18 2608 Courtelary
www.pierrebuhlersa.ch

***favorisez
nos annonceurs***

023



**LA MUNICIPALITÉ
DE COURTELARY**



vous présente ses
meilleurs vœux pour
la nouvelle année



Tea-Room de la Gare
Boulangerie / Pâtisserie
Menu du jour / Glaces maison
032 943 10 90
Grand-Rue 39 2608 Courtelary
www.tearoomdelagare.ch



PIERRE-ALAIN GYGER
Courtelary | Grand-Rue 27
032 943 10 07
Corgémont | Grand-Rue 10
032 489 17 07
A proximité de chez vous
A des prix compétitifs!

Spécialités campagnardes



Métairie
La Petite Douanne
Daniel et Heidi Bühler
Tél. 032 944 12 37

CO-DEC

Solutions informatiques

www.co-dec.ch

P.BEURET

SANITAIRE-CHAUFFAGE & RENOVATION
079 325 46 17 2608 COURTELARY
INFO@PBEURET.CH @ P.BEURET_

MT
Madeleine
Traiteur
Tél.: 032 944 14 76
www.madeleine-traiteur.ch

**GARAGE ET CARROSSERIE
SCHWAB Sàrl**

Grand-Rue 100 • 2608 COURTELARY
Tél. 032 944 14 44 • Fax 032 944 18 25



50 ANS AGENT PEUGEOT



SDC – Société
de développement
et d'embellissement
Courtelary

**INSTITUT
JANIQUE**
ESTHÉTICIENNE
DIPLOMÉE
2608 Courtelary
Bretin 7
Sur rendez-vous
032 944 10 66
079 321 17 68

mesoo.ch
since 1997
25 ans
Nous vous souhaitons
de joyeuses fêtes
et nos meilleurs vœux
pour 2023
Sellerie mesoo.ch - 2608 Courtelary



Maison familiale type
Projet personnalisé
Construction à forfait

Grand-Rue 76
2608 COURTELARY
Tél. 079 637 28 87
info@artigroupsarl.ch
www.artigroupsarl.ch

W
WYSSBROD W. SA
ENTREPRISE DE CONSTRUCTION
Petits creusages, carrelage
Adresse La Planchette 13
Localité 2608 Courtelary
Bureau 032 944 14 65
R. Previtali 079 445 94 65
J. Previtali 079 300 86 12
E-mail info@wyssbrodwsa.ch

VOH.ch

VOH SA
La Praye 5A CH-2608 Courtelary www.voh.ch
Tél: +41 (0)32 945 17 45 Fax +41 (0)32 945 17 55

Roland Vuilleumier sa
Electroménager - Sanitaire - Chauffage
Ferblanterie - Couverture - Dépannage
Expo électroménager - Sanitaire 032 / 944.15.35 Bureau
Grand-rue 51-53 079 / 240.70.27 Dépannage
2608 Courtelary 078 / 922.44.71 Expo
info@rolandvuilleumiersa.ch www.rolandvuilleumiersa.ch



LA GAZETTE DU TÊT-ART
VOUS SOUHAITE UN
JOYEUX NOËL
www.tet-art.ch



CORMORET

COURTEC
PUBLICITÉ - DESIGN

2612 Cormoret
Tél. 032 944 19 34 courtec@courtec.ch

**Famille
Zimmermann-Vaucher**

Route Principale 17
Cormoret
Tél. 032 944 17 62

SELF-SERVICE
Fruits, légumes, miel,
pommes de terre, etc.
BOIS DE CHEMINÉE

Nous remercions notre
fidèle et honnête clientèle

**LES AUTORITÉS
COMMUNALES**

**DE
CORMORET**

vous souhaitez
une année 2023
remplie de joie,
de bonheur et de santé

SULZMANN
Sàrl

TERRASSEMENTS
TRAVAUX DIVERS
AMENAGEMENTS EXTERIEURS



Michael Sulzmann
La Closure 7
2612 Cormoret

079 356 63 38
sulzmann.michael@gmail.com

CAFÉ L'ANNEXE
Vieille-Route 3
2612 Cormoret

Un grand **MERCI** à notre fidèle
clientèle pour cette année 2022 placée
sous le signe de la gourmandise.
Très belles fêtes de fin d'année à toutes
et tous !

Au plaisir de vous revoir très vite à
Cormoret,
Laura et toute l'équipe de L'Annexe

J. GANGUILLET Sàrl
FERBLANTERIE - COUVERTURE

2612 CORMORET - 032 535 36 44
WWW.JGANGUILLET.CH

David Schwab
Menuiserie | Rénovations
079 765 78 19

présente ses intenses remerciements
et souhaite de joyeuses fêtes à sa fidèle clientèle



MATHEZ
Intérieur

2612 Cormoret
Tél. 032 944 14 14



Chez Johnny
depuis 1989

Menuiserie - Charpente - Couverture
2610 Mont-Crosin
079 204 50 08 - 032 944 17 10

**Chalet
Mont-Crosin**
Hôtel - Restaurant
Tous nos vœux pour 2023
Fermé le 24 décembre
Mont-Crosin 65, 2610 Mont-Crosin
032 944 15 64
info@chalet-montcrosin.ch
www.chalet-montcrosin.ch



Moulins Zürcher
Le Torrent

078 620 17 95
Route de Villeret 13, Cormoret
ezuercher7@bluewin.ch

VILLERET

La Municipalité de



vous présente
ses meilleurs vœux
pour la nouvelle année



Tél. 032 941 26 13
ou info@lefumet.ch

Magasin:
rue Principale 15, Villeret

S.V.M. Micromécanique SA
Assemblage et lubrification en horlogerie

- Champs du Clos 1
- CH-2613 Villeret
- Tél. 032 944 20 40
- Fax 032 944 20 45
- www.svm-micromecanique.ch
- info@svm-micromecanique.ch



Nous remercions notre clientèle pour sa fidélité.
Joyeuses fêtes et meilleurs vœux !

Patrick : +41 79 744 25 02
Bureau : +41 79 569 74 34



PAYSAGISTE
Jacques Lachat
079 372 18 10

Fromagerie Villeret SA

F. + S. von Büren
2613 Villeret
Tél. 032 941 51 31
Fax 032 941 51 34



LE FÉDÉRAL

Rue Principale 30 | 2613 Villeret | 032 941 72 16

Menu du 31 décembre 2022

Salade
Saumon fumé

Fondue chinoise fraîche
(bœuf et cheval)
A gogo
Frites et riz

Tarte au citron
« Maison »

— 59 francs (p.pers.) —



Ortho Schlup

Technique orthopédie
de chaussures Schlup sàrl
dipl. féd. MBO

Corinne Schlup
Bottière
orthopédiste

J.-R. Fiechter 2 - 2613 Villeret
032 941 70 69 - 079 787 87 47
c.schlup@orthoschlup.ch - www.orthoschlup.ch
Conseils sur rendez-vous

Ortho Schlup vous souhaite un joyeux Noël
et une bonne et heureuse année
et vous remercie de la confiance témoignée



079 679 45 59

Claudio Gabbarini
Plâtrier-peintre
2610 Saint-Imier
2613 Villeret



Trois anniversaires exceptionnels en 2022 pour Isaline et Armand Blaser

L'année 2022 fut pour le moins marquante, au niveau des anniversaires fêtés par un très sympathique couple du village. Isaline et Armand Blaser ont en effet soufflé chacun nonante bougies, le 13 octobre et le 17 février derniers respectivement, avant de vivre officiellement, lundi 19 décembre, leur septantième anniversaire de mariage.

Isaline Constantin, originaire du Valais, et Armand Blaser, enfant du village, incarnent indubitablement une fidélité hors du commun.

Douce rencontre

Isaline Constantin a quitté toute jeune son village natal d'Ayent, pour chercher du travail dans le Vallon de Saint-Imier. Emploi qu'elle a trouvé à la chocolaterie Camille Bloch, où elle a travaillé jusqu'à la naissance de son premier bébé. Elle s'est ensuite occupée principalement de ses enfants, deux garçons et une fille, ainsi que de sa maison et de son grand et magnifique jardin.

Armand Blaser a effectué pour sa part un apprentissage de chocolatier, au sein de la même entreprise Camille Bloch, qui lui a permis la douce ren-



Isaline et Armand Blaser, des époux de platine accompagnés de leur fille Chantal, de leurs fils Pierre-André et Didier, ainsi que de leur beau-fils Thierry Luthi

contre de sa promise. Quelque temps plus tard, il a changé d'orientation, engagé qu'il fut par la société Brachotte, à Saint-Imier, où il a travaillé jusqu'à sa retraite, en tant qu'ouvrier, palefrenier, jardinier, commissionnaire.

Dans ses jeunes années, Armand Blaser a joué du trombone à coulisse, au sein de

la fanfare locale. Il fut par ailleurs le dernier président de la défunte société de tir de Cormoret.

Une magnifique famille

Outre leurs trois enfants, ces deux époux ont pris soin d'une nièce, Astrid, ainsi que de leur petite-fille Véronique. Ils ont aujourd'hui une famille

magnifique réunissant pas moins de 14 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants.

Pour leurs noces de platine, les autorités municipales et la population locale leur adressent de concert de très chaleureuses félicitations, en leur souhaitant de passer de belles fêtes, entourés de leur famille. | cm

Belle fin d'année à tous !

Les autorités municipales in corpore adressent leurs chaleureux vœux à la population locale, en lui souhaitant de vivre de belles Fêtes et de commencer la nouvelle année de manière agréable.

Santé et gaieté, voilà ce que les élus et le personnel communal souhaitent à toutes et tous les habitants.

L'administration municipale est fermée pour la trêve de Noël. Le guichet sera à nouveau accessible dès le jeudi 5 janvier à 9h30 et selon l'horaire d'ouverture habituel.

En cas d'urgence, durant cette période de fêtes, on se référera au message enregistré sur le répondeur automatique de l'administration. En ne perdant pas de vue que les courriels ne sont pas consultés quotidiennement. | cm

Bilan énergétique régional : le village en sera

Durant sa dernière séance de l'année qui s'achève, le Conseil municipal a approuvé unanimement la participation de Cormoret au bilan énergétique régional que va réaliser l'association Jura bernois.Bienne. Ce bilan lui permettra de prendre part au programme national Suisse-énergie pour les communes, mis sur pied par l'Office fédéral de l'énergie.

Jb.B va réunir les données relatives à la consommation d'énergie, ainsi qu'aux besoins de chaque localité participante.

L'association souligne que le traitement de ces informations sera complètement anonymisé.

L'Exécutif estime important de tirer à la même corde, à l'échelle régionale, pour faire le maximum en termes d'économies d'énergie. | cm

Priorité à la sécurité au centre du village

L'assemblée municipale du 5 décembre dernier, présidée par Dominique Rindlisbacher, s'est déroulée en présence de 30 citoyennes et citoyens, soit 9 pour cent des ayants droit. Ces derniers ont approuvé le budget communal 2023, basé sur une quotité fiscale inchangée à 2.04 et que nous avons largement présenté dans ces colonnes; une approbation intervenue par 25 voix contre une opposition et quatre absentes.

Les discussions, concernant ces prévisions financières, ont porté surtout sur le montant de 25000 francs prévu pour l'installation d'une table de ping-

pong et de bancs publics, dans le secteur de la place du village.

Les autorités ont souligné que le coût exact de ces aménagements dépend encore des offres demandées.

Une zone de rencontre

Le conseiller municipal Basil Moser a présenté en détail le projet de zone de rencontre mis au point par les autorités pour le quartier du collège. La discussion a été nourrie sur cet objet, au sujet surtout des coûts prévus pour les aménagements, à savoir un montant estimé à 20000 francs.

Soulignant que la sécurité des écoliers n'a pas de prix,

les autorités ont notamment précisé que le prix exact de ce projet n'est pas définitif. La facture finale pourrait s'avérer moindre, selon les choix précis qu'opérera encore l'Exécutif local.

Bénévoles applaudis

Au chapitre des divers, l'assemblée a notamment pu prendre connaissance des activités menées par le groupe local de bénévoles qui entretient les sentiers et les bancs du village. Un groupe généreusement applaudi et dont nous parlerons plus en détail, dans ces colonnes, au début de l'année prochaine.



Le plan de la zone de rencontre en préparation dans le quartier du collège

On a par ailleurs abordé, entre autres sujets actuels, l'évolution du projet de chauffage à distance sur le territoire communal. La provenance du bois et la garantie d'approvi-

sionnement ont été évoquées. Un dossier à suivre en 2023.

Nous sommes 494

Au moment de mettre ce texte sous presses, notre commune

abrite 494 habitantes et habitants. Avec sept naissances et trois décès enregistrés en 2022, le village présente une balance démographique annuelle positive. | cm

CORMORET Ronde des fenêtres de l'Avent

Afin de pouvoir admirer une dernière fois les fenêtres de l'Avent, nous vous proposerons la traditionnelle ronde des fenêtres, le mardi 27 décembre, départ à 17h30 devant la salle communale. Après avoir découvert les 24 fenêtres illuminées, nous serons accueillis pour une délicieuse soupe, par l'équipe de CormoAtlas à la salle polyvalente. Au plaisir de vous voir pour ce moment convivial! | pg

BIBLIOTHÈQUE DE VILLERET

Des nouveautés en 2023

La bibliothèque sera fermée du 24 décembre au lundi 9 janvier et vous souhaite un joyeux Noël et de belles fêtes de fin d'année.

Pour 2023, la bibliothèque vous proposera diverses nouveautés. La première est l'augmentation des prêts par personne qui passera de 5 à 8, avis aux lecteurs passionnés.

De plus afin de satisfaire un plus grand nombre d'utilisateurs, la bibliothèque vous proposera aussi un choix de livres en allemand et en anglais et espère d'ici peu offrir des livres en portugais, italien et espagnol. Si vous disposez

de livres en bon état dans ces langues que vous n'utilisez plus, merci de penser à la bibliothèque.

Pour terminer, la bibliothèque récompensera les trois meilleurs lecteurs adultes et les trois meilleurs lecteurs enfants (nombre de prêts) avec de jolis prix. Les prêts seront comptabilisés du 1^{er} janvier au 30 juin et une petite cérémonie sera organisée à l'attention des vainqueurs à la rentrée du mois d'août.

Un nouveau frigo bibliothèque sera remis au village pour ce printemps à un lieu qui reste à déterminer. | cz

ÉCOLE PRIMAIRE DE VILLERET

Ils ont planté des arbres... de leur âge !

Voilà plus de dix ans déjà que le Parc Chasseral propose gratuitement aux écoles de ses communes membres son programme d'éducation au développement durable baptisé *Graine de chercheurs*. Cette année, la classe de 1-2H de l'école primaire de Villeret, emmenée par son enseignante principale Joëlle Cudré-Mauroux et son auxiliaire de classe Mélanie Keller-Berger, a décidé de profiter de cette opportunité et de partir à la découverte du verger.

Après avoir déjà été sensibilisés à l'univers des arbres fruitiers le temps d'une matinée passée dans un verger, les jeunes jardiniers en herbe sont récemment passés à l'action sur le terrain. Encadrés par des animateurs du Parc Chasseral et par l'association Rétro-Pomme, la vingtaine d'élèves âgés entre 4 et 6 ans a œuvré activement à la plantation de trois pommiers et d'un poirier dans les environs de la halle de gymnastique du village. Malgré une météo

maussade, les enfants n'ont pas rechigné à mettre la main à la pâte en creusant les trous et en mettant les arbres en terre, sans oublier d'ajouter du fumier et de placer des piquets de protection. Particularité: les arbres plantés ont l'âge des enfants qui les ont mis en terre! Les élèves ont ensuite pu déguster du jus de pommes chaud cuit au brasero et participer à une animation de sensibilisation aux différentes saisons et à la provenance des fruits.

Les enfants auront désormais la possibilité de suivre l'évolution de ces quatre arbres offerts *contre bons soins*. C'est le concierge du collège qui sera chargé de s'occuper de ces derniers. Il s'est notamment engagé à suivre des cours de taille une fois par année durant 5 ans. Quant à l'école, elle pourra utiliser les fruits comme bon lui semble, que ce soit pour les cours de cuisine, pour les presser, pour les distribuer aux dix heures ou pour tout autre projet qu'elle



Hauts comme trois pommes, mais déjà bien assez grands pour planter des arbres fruitiers!

imaginera. Egalement conseillère municipale, Mélanie Keller-Berger se réjouit en tous les cas de ce beau partenariat entre l'école, la commune et le Parc Chasseral. «Ce projet nature s'inscrit parfaitement dans les objectifs des autorités, ceci alors que les travaux de revitalisation du ruisseau

du Bez sont en cours», note-t-elle. Les élèves, quant à eux, pourront continuer d'approfondir le thème du verger tout au long de l'année scolaire, grâce notamment au dossier pédagogique mis à disposition par le Parc Chasseral.

| cl



Législature 2023-2026 : répartition des départements

Elu le 27 novembre dernier, le futur Conseil municipal de Saint-Imier s'est réuni une première fois jeudi 15 décembre



Le Conseil municipal version 2023-2026, avec de gauche à droite: Olivier Zimmermann, Hugo Figueiredo, Gisèle Tharin, Corentin Jeanneret, Josika Iles, Marco Pais Pereira et Samuel da Silva, photo: Olivier Trummer

Placé sous la présidence du futur maire Corentin Jeanneret, l'Exécutif qui présidera aux destinées de la Ville à partir du 1^{er} janvier 2023 a procédé à la traditionnelle répartition des départements.

Parmi les trois anciens, seul Corentin Jeanneret (PLR) change de départe-

ment. En tant que maire, les finances ainsi que l'administration générale et la police lui reviennent pour ainsi dire naturellement. Quant à Josika Iles (ARC) et Olivier Zimmermann (PS), ils conservent l'équipement respectivement les bâtiments et infrastructures sportives.

Pour ce qui est des quatre nouveaux élus, Gisèle Tharin (PLR) prend les rênes de l'économie et du tourisme. Samuel da Silva (PLR) dirigera l'éducation et la culture. Marco Pais Pereira (ARC) se retrouve à la tête de l'urbanisme et de la mobilité. Quant à Hugo Figueiredo (PLR), il hérite de l'action sociale.

Les membres du Conseil municipal se retrouveront pour la première séance de la législature 2023-2026 le mardi 10 janvier prochain. Mais pour la plupart d'entre eux, le passage de témoin avec les partants se déroulera en douceur au cours des prochaines semaines déjà. | cha

Augmentation inévitable du prix du gaz

Les consommateurs de gaz naturel n'échapperont pas à une forte hausse du prix en 2023. Des facteurs externes à la Municipalité en sont la cause.

La hausse des prix de l'énergie en Europe et en Suisse durant les années 2021 et 2022 a été largement commentée dans les médias. La situation météorologique, la guerre en Europe de l'Est ainsi que la hausse généralisée des taxes CO₂ induisent des fluctuations de prix inédites par leur ampleur. Bien que leurs effets sur les prix du gaz se sont manifestés après la publication des prix 2022, en janvier dernier, les Services techniques de Saint-Imier ont décidé de couvrir les surcoûts de l'année 2022 en mettant à contribution le fonds de lissage du gaz.

Une telle pratique n'est plus possible en 2023, rendant inévitable la hausse de l'ensemble des tarifs. En effet, le prix d'achat du gaz pour la commune de Saint-Imier a subi une augmentation globale de 7,37 ct/kWh par rapport au prix 2021, passant de 9,036 à 16,399 ct/kWh, une augmentation de la taxe CO₂ fédérale

venant s'ajouter à celle de la molécule de méthane.

Au final, cette évolution est répercutée sur l'ensemble des tarifs 2023, lesquels connaissent une hausse comprise entre 50 et 60% suivant le segment tarifaire. Un client consommant 15 000 kWh de gaz par année verra ainsi sa facture mensuelle augmenter de 91 francs par mois.

Il va s'en dire que les Services techniques de Saint-Imier continueront de suivre l'évolution des prix du gaz et veilleront à répercuter les éventuelles baisses qui semblent s'annoncer en 2024-2025. | cm

Nonagénaire

Le mercredi 14 décembre, le conseiller municipal Marcel Gilomen et Yanick Courvoisier, chef du Service administration générale et police, se sont rendus à la Résidence des Fontenayes pour célébrer le 90^e anniversaire de Tranquillo Pezzoni. Les représentants des autorités imériennes ont eu le plaisir de lui remettre la traditionnelle attention destinée aux nonagénaires. | cm

Mesures salariales 2023

Dans sa séance du 13 décembre dernier, le Conseil municipal a approuvé une augmentation de la masse salariale de la Municipalité pour 2023 de 2%, soit une revalorisation globale de 147 000 francs.

Conformément à la décision prise par le Conseil-exécutif du canton de Berne, 0,5% est consacré à la compensation proprement dite du renchérissement et par conséquent à l'adaptation du tableau des classes de traitement du personnel communal. L'entier du solde de 1,5% sert à des augmentations individuelles.

Soucieux de reconnaître la qualité du travail et l'engagement

des collaboratrices et collaborateurs de la Municipalité, compte tenu également du fait que le renchérissement en Suisse est de +3%, le Conseil municipal a souhaité faire un geste supplémentaire par rapport à l'augmentation budgétisée de 1,5% de la masse salariale. | cm

Nouveau comité pour le Parlement des jeunes

Le Parlement des jeunes de Saint-Imier s'est réuni le jeudi 15 décembre pour sa dernière séance plénière de l'année. Elus au Conseil de ville le 27 novembre dernier, Chiara Voisin et Léa Gerber y siègeront à partir de janvier prochain. Le Parlement des

jeunes perd ainsi sa présidente respectivement sa caissière.

Suite à ces deux départs, l'assemblée plénière a renouvelé son comité. Léa Tanner, au premier rang à droite, et Charlotte Baume, à sa droite, en prennent la présidence respectivement la vice-présidence.

Les autres membres du comité, de bas en haut et de droite à gauche, sont Marine Di Paolo, Nathanaël Normandin, Bryan Marguier, Kilyan Ganci, Antoine Di Paolo, Hassane Assileck et Chiara Dalla Piazza. | cha



Vice-maire pour 2023

Représentante du parti PLR Les Libéraux-Radicaux au sein du Conseil municipal de Saint-Imier, Gisèle Tharin a été désignée en tant que vice-maire pour l'année 2023. A la tête du Département économie et tourisme, elle succédera à Josika Iles (ARC) au poste d'adjointe au maire au 1^{er} janvier prochain. | cha

COUP DE CHŒUR

Un Noël tout en chansons



Après deux années d'interruption, le Coup de Chœur reprend sa tradition des concerts de Noël. Cette année, le Coup de Chœur sera associé à l'ensemble vocal Menno Canto de Tramelan. Ce sont donc près de 60 chanteurs, accompagnés par des musiciens professionnels, qui vous invitent à partager une heure de joyeuse musique.

Messe de Minuit et motet de Noël

Sous la direction d'Aurèle Gerber, ils interpréteront la Messe de minuit et un motet de Noël de Marc-Antoine Charpentier pour chœur, solistes, orchestre et orgue, ainsi que des Noëls traditionnels français, dont Charpentier a malicieusement repris la mélodie dans sa messe.

Pour compléter le programme, les musiciens professionnels joueront un concerto de Vivaldi. | mb

Les concerts auront lieu le mardi 27 décembre à 20h à la collégiale de Saint-Imier et le mercredi 28 décembre à 20h à l'église de Lajoux. L'entrée est libre, collecte

LETTRE DE LECTEUR

Mon témoignage – une réplique à la lettre de lecteur de Claude Schönenberger du vendredi 16 décembre

Il est souhaité que toutes personnes habitant hors de la commune de Sonvillier ne manipulent pas les habitants de ladite Commune.

Je respecte ce souhait en ne témoignant que de mes expériences faites à Mont-Crosin. Donc je respecte les règles du jeu, je ne manipule pas, je témoigne.

Nous avons exploité notre ferme à Mont-Crosin depuis 1976 jusqu'en automne 2013. Les derniers 17 ans entourés de quatre éoliennes. La plus proche à 300 mètres de notre ferme, une distance aujourd'hui plus autorisée. Je mentionne les expériences faites :

- Nos vaches n'ont jamais pris note des éoliennes. Elles broutaient jusqu'au pied de celles-là. La présence des aérogénérateurs n'a jamais eu une influence quelconque sur nos vaches (rendement laitier, qualité du lait, fertilité du troupeau). Ce qui se traduisait en une marge brute par unité grand bétail (UGB) absolument correcte ;
- nos chevaux, des bêtes plutôt sensibles et peureuses, utilisés dans nos champs et nos forêts, mais aussi dans une mesure très conséquente pour les sorties atte-

lées, ignoraient totalement les éoliennes ;

- en 17 ans j'ai trouvé une seule fois un corbeau scindé en deux sous les éoliennes. Des chauves-souris j'en ai vu autour de notre ferme, mais jamais auprès d'une éolienne, ce qui me paraît logique ;
- le bruit : à l'intérieur de notre ferme, je n'ai jamais pu dire, si les éoliennes tournaient. Dans les champs sur le tracteur non plus. Devant la ferme ça dépendait de la direction du vent. Derrière la ferme, quasi en face de la machine à trois cents mètres, bien sûr nous entendions son bruit ;
- les ombres portées : l'effet stroboscopique des pales des éoliennes, certes, nous l'avons vu dans la forêt en

dessous de notre ferme. Honnêtement, ces ombres portées gênaient. Mais juste pendant un certain temps, parce que le soleil se déplace ou plutôt notre planète tourne. Ça seulement le jour et par beau temps. Comme nous le savons, les éoliennes tournent également la nuit et par mauvais temps !

Voilà mon témoignage après 17 ans de cohabitation avec les éoliennes. Je souhaite contribuer à une désémotivisation du sujet. Que les vrais arguments priment en faveur de notre société post-nucléaire !

| henri spychiger, agriculteur retraité, les reussilles

Les lettres de lecteur n'engagent que leur(s) signataire(s)

Fermeture hivernale

La Feuille d'Avis du District de Courtelary ne paraîtra pas les 30 décembre et 6 janvier prochains. Première parution d'après les vacances: vendredi 13 janvier. L'imprimerie Bechtel SA sera fermée du 24 décembre au 8 janvier.

Toute l'équipe de l'Imprimerie Bechtel SA vous souhaite de belles fêtes de fin d'année !

SAINT-IMIER

On devrait pouvoir se baigner à Saint-Imier l'été prochain



Les autorités de Saint-Imier et le CJB se sont unis pour présenter le projet de rénovation de la piscine imérienne

Le Conseil du Jura bernois a accordé une subvention de 286 000 francs au projet de rénovation de la piscine en plein air de Saint-Imier. Ce coup de pouce est le bienvenu pour soutenir le crédit de 3,9 millions de francs qui avait été voté par le peuple en février de cette année pour ce projet de rénovation.

Reste à savoir si les délais pourront être tenus pour que la piscine puisse effectivement ouvrir ses portes en été 2023.

Projet ambitieux et familial

En été 2021, catastrophe, le système de chloration de l'eau rend l'âme. Il est alors décidé

de trouver une solution pour que la piscine puisse rouvrir au plus vite, puisqu'elle était un des derniers espaces de liberté en pleine période de pandémie.

Mais tout de suite, les autorités imériennes ont proposé un projet bien plus large que simplement la réparation du système de chloration.

Ce sont surtout les plus petits baigneurs qui seront les plus grands bénéficiaires de cette rénovation, qui prévoit des pataugeoires toutes belles, toutes neuves, mais aussi un toboggan, qui devrait devenir l'attraction de la piscine. L'espace dédié aux familles sera également remis au goût

du jour, ainsi que la place de beach-volley.

La caisse de la piscine pourrait devenir purement électronique, pour éviter de monopoliser une personne en permanence. A l'étude également: un abonnement qui combinerait les entrées à la piscine avec les remontées mécaniques

du domaine des Bugnens-Savagnières.

« Et le bassin principal sera bien entendu entièrement rénové », précisent Olivier Zimmermann et Jessica Renfer, les deux responsables du projet. Ils estiment que le budget devrait être respecté, malgré les renchérissements dans le domaine de la construction de ces derniers temps. Pour ce qui est des délais, ils se montrent plus prudents: « Ce sera plutôt fin juin que mai 2023! »

CJB plus généreux pour le sport régional

Profitant de cette séance de présentation du projet de la piscine de Saint-Imier du 15 décembre, le CJB, représenté par son président Cyprien Louis et sa secrétaire générale Kim Seiler, a rappelé qu'un montant du Fonds de la Loterie de 250 000 à 300 000 francs était à la disposition de tous les organisateurs d'événements sportifs dans le Jura bernois. Le CJB est parvenu à obtenir un barème d'attribution des aides adapté au bassin de population du Jura bernois. Il peut attribuer jusqu'à 10 000 francs d'aide par compétition. Nouveauté: désormais les demandes d'aide peuvent être déposées en ligne après la tenue de la manifestation, jusqu'à la fin de l'année en cours. Alors, si vous voulez organiser une compétition sportive, quelle que soit sa taille, n'hésitez pas à aller sonner à la porte du CJB! | t/

LA FERRIÈRE

Viens peuple fidèle! Entends la nouvelle...



Le trio d'accordéonistes en action

Une quarantaine de personnes se sont réunies pour la fête de Noël organisée par la Paroisse et les réjouissances ont pris le dessus sur la morosité ambiante du quotidien. C'était le mot d'ordre pour cette belle rencontre: oubliez les bobos et les tracasseries environnantes; place à la joie dans une ambiance musicale grâce au trio Claudine, Jean et Christian à l'accordéon. L'envie de danser était bien là, mais les jambes ne suivent plus!

Après un excellent repas servi sur des tables magnifiquement décorées, les élèves du village sont venus présenter une animation originale et plaisante. Par petits groupes, ils ont imaginé une histoire de Noël de leur époque illustrée par leurs dessins projetés sur écran, un joli chant évoquant le partage a mis fin au spectacle. Ensuite, la pasteur Nadine Manson et la repré-

sentante des autorités municipales Jocelyne Perucchini ont apporté leur message de circonstance, le tout agrémenté de friandises et de mandarines. Les échanges de souvenirs et de belles paroles ont fait du bien au moral; comme quoi garder un lien social est important pour la santé.

Des remerciements sincères ont été adressés à Elisabeth Bärtschi qui a fait valoir son

droit de retrait pour l'organisation de cette journée et la décoration de la salle. C'est avec un grand talent qu'elle a effectué cette tâche durant de nombreuses années et une attention lui a été remise pour sa peine.

Félicitations à tous les acteurs de ce magnifique programme et tous nos sincères remerciements aux organisateurs. | jp

LA FERRIÈRE AVIS OFFICIELS



Fermeture hivernale

L'Administration communale sera fermée du 23 décembre au 9 janvier 2023 à 10h. Nous vous souhaitons de très belles fêtes

de fin d'année! Du 9 janvier 2023 au 5 mars 2023, l'administration communale sera fermée les mercredis et vendredis. | cm

COMMUNE DE SONVILIER AVIS OFFICIELS



Mesures hivernales

Afin de faciliter les mesures de déneigement, durant la période hivernale, nous vous prions d'éviter le parcage de véhicules automobiles le long des rues du village et aux abords de celles-ci afin d'éviter tout accident ou dérangement (véhicule enseveli sous la neige ou autre).

Des places de parc sont à disposition:

- sur la place du village;
- devant la Boulangerie Henry;
- à la salle communale;
- à la halle de gymnastique.

Dans l'intérêt général, le passage des machines de déneigement et de salage ne doit

pas être entravé par des véhicules stationnés, ceci afin de pouvoir exécuter un travail plus consciencieux.

Par ailleurs, pour des raisons d'ordre pratique, les engins communaux sont parfois contraints d'emprunter les sens interdits et nous vous prions alors d'être vigilants et prudents.

De plus, nous souhaiterions vous rendre attentif que la neige déblayée des places privées n'est pas à évacuer sur la route après le passage des véhicules de la voirie.

Nous tenons à vous informer que les escaliers de la rue

des Pendants ainsi que de la route des Sauges ne sont pas déblayés. Par la même occasion, nous souhaitons attirer votre attention que la Charrière du Stand est en service hivernal réduit. Merci de bien vouloir privilégier la route des Places.

Nous rappelons aussi à tous les propriétaires d'immeuble, qu'ils ont la responsabilité de déneiger ou faire déneiger leur toit, afin d'éviter tout accident en cas de chute de neige sur la voie publique.

Nous vous souhaitons à tous un bel hiver et vous remercions de votre compréhension et de votre collaboration! | cm

Interventions de la voirie

Les 13 et 14 décembre derniers ont été le théâtre de grandes difficultés de circulation et de mobilité. En raison des pluies verglaçantes, il a été impossible, malgré les nombreuses interventions de nos voyers, de pouvoir dégeler les routes, places et trottoirs, la pluie recouvrant ou lavant le sel ou gravier répandu à chaque passage.

Ces conditions spéciales ont mis tout le monde à rude épreuve, mais nous sommes certains de pouvoir compter sur la compréhension de chacun. | cm

Vice-maire 2023

Lors de sa séance du 13 décembre dernier, le Conseil municipal a nommé pour l'année 2023 Michel Weishaupt en qualité de vice-maire. Il est remercié pour ce futur mandat. | cm

Fermeture de l'administration

Durant les fêtes de fin d'année, l'administration municipale sera fermée du jeudi 22 décembre à 17 h 30 au vendredi 6 janvier 2023. Réouverture le lundi 9 janvier 2023.

En cas d'urgence unique, vous pouvez contacter le vice-maire, Michel Weishaupt au 078 770 73 68.

Consultation des dossiers mis en dépôt public: sur rendez-vous avec M. Weishaupt.

A toutes et tous, les Autorités et l'administration adressent leurs vœux de bonne santé et souhaitent que cette nouvelle année garde chacune et chacun de nous dans la confiance du jour qui vient. | cm

Réclame

Carrosserie MONT-SOLEIL SARL

Eric Pierre

Carrosserie - Peinture - Réparation toutes marques - Voiture de remplacement - Pare-brise

2610 Saint-Imier
Tél 032 941 49 41
Natal 079 549 65 75
E-mail: pierre.e@bluewin.ch

SAINT-IMIER



RAPIDITÉ PROXIMITÉ EFFICACITÉ
Notre service fait la différence

MULTIMÉDIA
TV HIFI VIDÉO HIGH-END
DOMOTIQUE SATELLITE
VISIOCONFÉRENCE TÉLÉCOM

Claude-Alain Camporelli
www.cart-electronique.ch
cart-electronique@bluewin.ch
079 204 20 89

Rue Francillon 22
2610 Saint-Imier
032 941 51 51



**BOURGEOISIE
SAINT-IMIER**

Joyeuses fêtes!



SAINT-IMIER
TERRE D'ÉNERGIES

La Municipalité de Saint-Imier vous adresse
ses meilleurs vœux pour 2023. Que cette
nouvelle année vous offre, à vous et à vos
proches, santé, sérénité et réussite.



Nos bureaux
seront fermés du vendredi
23 décembre 2022 à 11h30
au mardi 3 janvier 2023
à 8h30

Nous vous remercions de la confiance témoignée
durant l'année 2022, vous souhaitons de Joyeuses Fêtes
et nos meilleurs vœux pour l'année 2023.

Le service de piquet (032 941 41 42) est disponible
de 8h à 20h, uniquement en cas de panne inhérente
au fonctionnement du téléseuil Diatel à Saint-Imier.

Diatel SA



Les résident(e)s et les collaborateur(trice)s
de LA ROSERAIE

vous souhaitez une

**BONNE ET HEUREUSE
NOUVELLE ANNÉE!**

**LA ROSERAIE HOME POUR PERSONNES ÂGÉES
ÉTABLISSEMENT MÉDICO-SOCIAL, EMS**

LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER, T 032 942 45 45,
WWW.LAROSERAIE.CH



Place du Marché 4 – Saint-Imier
Tél. + Fax 032 941 40 80

**Joyeuses
fêtes!**

**Carrosserie
MONT-SOLEIL SARL**

Carrosserie - Peinture
Réparation toutes marques voiture de remplacement
Pare-brise
Vitres teintées - Location de véhicules
Vente de véhicules d'occasion



2610 Saint-Imier
Tél 032 941 49 41
Natal 079 549 65 75
E-mail : pierre.e@bluewin.ch

La Vinoterie

Vins, fromages et épicerie fine

Rue du Temple 3, 2610 Saint-Imier
032 941 72 10 epiceriefine@lavinoterie.ch

Meilleurs vœux!

LUMIMENAGERS SARL

Place du Marché 2 | 2610 Saint-Imier
032 942 41 00 | graziella@lumimenagers.com
www.lumimenagers.ch

**vous souhaitez de joyeuses fêtes
de fin d'année
et se réjouit de vous retrouver
en pleine forme en 2023**

*Sainti
s'épanouit!*

PLR
Les Libraires-Radicux
Saint-Imier

Le PLR Saint-Imier
souhaite à toutes les habitantes et tous les habitants de
Saint-Imier et de la région une bonne et heureuse année

2023

et que Sainti s'épanouisse!



Garage et Carrosserie MERIJA

Rue de Châtillon 24
2610 Saint-Imier

Tél. 032 941 16 13
info@merija.ch - www.merija.ch

CHIESA VINS
1905

Rue Dr-Schwab 6
2610 Saint-Imier
Tél. 032 941 23 55

info@chiesavins.ch
www.chiesavins.ch

La passion du vin
depuis plus de 110 ans



**FLEURS
LA CLAIRIÈRE**

032 941 32 20

Rue du Temple 5
2610 Saint-Imier

Vacances du 2 au 9 janvier inclus

Merci de votre confiance
et meilleurs vœux pour 2023

FROMAGES SPIELHOFER SA
2610 Saint-Imier

Rue Fritz-Marchand 22, 2615 Sonvilier
Schiedengasse 3, 2502 Biel-Bienne

MEILLEURS VŒUX!

2022
a été l'année
d'un certain
"retour à la normalité",
tant désiré!

Que 2023
vous apporte
le meilleur!



*Joyeuses
Fêtes
&
Bonne
Année
2023*

MENUISERIE

**EN TOUS
GENRES**

J.-P. GERBER

Rue du Midi 46
2610 Saint-Imier

Atelier: 032 941 36 50
Fax: 032 941 23 38
Bureau: 032 941 23 47



vous présente ses
meilleurs vœux
pour la nouvelle année

www.martiarcjura.ch

la Mobilière
Bonne et heureuse année !
 L'équipe de l'agence de Saint-Imier vous remercie de la confiance témoignée
 Place du Marché 1, 2610 Saint-Imier
 032 942 68 20

Dr. Schwab 8
 2610 Saint-Imier
 032 941 27 90



SANDRINE & JESSICA
 Coiffure Design



MENUISERIE
 FENÊTRES - AGENCEMENT

CHARPENTE - COUVERTURE
 CONSTRUCTION BOIS

OPPLIGER-BOIS
 2610 St-Imier 032 941 45 03
 www.oppliger-bois.ch

Joyeuses fêtes et bonne année 2023!



Baby Blue et Luciana couture

Place du Marché 2
 2610 Saint-Imier
 032 941 26 14

SIMONE
 coiffure

FÉMININ-MASCULIN
 MAÎTRISE FÉDÉRALE
 SIMONE GERBER

PASSAGE DE L'ERGUËL 6
 2610 SAINT-IMIER
 032 940 14 84



Nikles Toiture SA
 Ferblanterie • Couverture • Tubage
 Charpente • Photovoltaïque

vous remercie pour votre confiance et vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année.
 Au plaisir de vous retrouver l'année prochaine!

CHAUFFAGE



ROSSINI • GODEL
 ST-IMIER • SONVILIER
 032 940 72 50

SANITAIRE



TOF Sports
 depuis 1989

La meilleure adresse pour tous les sportifs
 vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année...
 Francillon 11 - 2610 Saint-Imier - 032 941 39 07

AMAVITA +
 ma pharmacie

SV Coiffure Elle & Lui

Sabine Vuilleumier
 032 941 19 43
 www.sv-coiffure.ch

Francillon 12
 2610 St-Imier



Saint-Imier – Saignelégier

Surprise offerte le 24 décembre

Toute l'équipe Denner vous souhaite un joyeux Noël et de bonnes fêtes de fin d'année!

Saint-Imier	
25 et 26 décembre	fermé
1 ^{er} janvier et 2 janvier	fermé
Saignelégier	
26 décembre	8 h-12 h
2 janvier	8 h-12 h

Le magasin Denner de Saignelégier est ouvert chaque dimanche dans l'année de 8 h à 12 h



CATTIN
 CONTRÔLE ELEC

Votre contrôleur électricien dans la région

Cyril Cattin, rue de Tivolli 39, 2610 Saint-Imier 079 613 24 50
 info@cattin-contrôle-elec.ch www.cattin-contrôle-elec.ch

RoCHAT INTERIEUR

La meilleure adresse pour votre décoration
 décoration | mobilier | literie | rideaux | stores
 linge de maison | revêtements de sol

Joyeuses fêtes de fin d'année et meilleurs vœux pour l'année 2023 à toute notre fidèle clientèle!

Rochat Intérieur Sàrl | Francillon 17 | Saint-Imier
 Tél. 032 941 22 42 | info@rochatinterieur.ch

MONT-SOLEIL LA VACHERIE
 BOUCHERIE
 Vente directe



Production Artisanale 079 617 75 69

SPÉCIALITÉS: DE SAISON

remercie sa fidèle clientèle malgré les temps difficiles
 Au marché de Saint-Imier tous les vendredis matin



• Restaurant - Pizzeria
 • Repas d'entreprise
 • Événements
 • Café

Saint-Imier | 032 941 22 69

Horaires
 Lundi au samedi : 8 h 30-14 h | 17 h 30-23 h
 Dimanche : 17 h-23 h

PELLET

Jonathan et René vous souhaitent une bonne année 2023 et remercient leur fidèle clientèle.

ASTRIA
 Informatique

SAINT-IMIER

Joyeuses Fêtes
et meilleurs
vœux pour 2023



Tertianum Les
Lauriers
TERTIANUM 2610 Saint-Imier

Jacques Vuitel



Maçonnerie
Carrelage
Chapes
Construction
Crépissage
Transformations

Serre 14 - 2610 SAINT-IMIER
032 941 45 92
vuitel2610@gmail.com

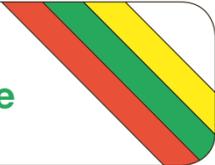
Gilomen Carrelage

Carrelages et silicones



*vous souhaitez de belles fêtes
de fin d'année !*

SCHWAB
Gemüse + Früchte
2577 Siselen



Tél. 032 396 10 20

www.schwab-gemuese.ch

seit 1962



*A votre service tous les mardis et vendredis
sur les marchés de Saint-Imier*



*GL Import vous souhaite
ses meilleurs vœux véhiculistiques!*



Une entreprise du groupe BKW

La Société des Forces Electriques de La Goule vous souhaite de joyeuses Fêtes de fin d'année et vous présente ses meilleurs vœux pour 2023!

Fermeture des bureaux :
26 décembre 2022 au 6 janvier 2023

Société des Forces Electriques de La Goule SA
Route de Tramelan 16 • 2610 St-Imier • +41 (0)32 942 41 11



Société de tir Saint-Imier
www.tir-saint-imier.ch

Joyeuses fêtes & meilleurs vœux pour 2023

**Le Parti socialiste Erguël
présente ses vœux
les plus solidaires
pour 2023 à toutes
et tous, avec une pensée
pour les victimes des
injustices et des guerres.**



Parti socialiste
Erguël



*Vivez
plus longtemps
chez vous!*

Rue Francillon 30 2610 St-Imier
032 941 10 11 info@domitec.ch
www.domitec.ch



St-Imier | T. +41(0)32 941 62 62



GRÜNENWALD-NIKLES S.A.
Ferblanterie • Couverture • Charpente
Installation Solaire

2607 Cortébert
2610 Saint-Imier

079 204 28 35
info@grunenwald-nikles.ch

merci
aux annonceurs
qui ont choisi

FAC

comme support
publicitaire
en 2022



SONVILIER

JFK NETTOYAGE

Tous nos meilleurs vœux
à notre fidèle clientèle
079 962 30 49

scierie
SYB Sàrl
SONVILIER

YVES BERNARD
2615 Sonvilier
079 680 86 17
scierie-syb@bluewin.ch

remercie sa fidèle clientèle

Commerce de bois | Vente au détail | Sciage à façon
Plaquettes et écorces de bois calibrées pour jardin

Fiduciaire Manuel Pellegrini

Spécialiste en finance et comptabilité avec brevet fédéral

Comptabilité, fiscalité, conseils, secrétariat
Sauges 27
2615 Sonvilier

Tél. 032 940 11 43
Fax 032 941 14 71

Giuseppe Guido

Passage de l'If 1
2615 Sonvilier
Tél: 079 693 63 42
E-mail: zep@zeps.ch

ZEP
Chauffage & sanitaire

ZAPA
Peinture Sàrl

Peinture et échafaudages

D.-A. Zermatten
2615 Sonvilier 079 467 25 18
www.zapapeinture.ch
info@zapapeinture.ch

Jardinerie du Vallon - www.jydeco.ch

Toute l'équipe de la Jardinerie vous remercie sincèrement pour votre fidélité et votre soutien tout au long de ces années...
et vous souhaite de joyeuses fêtes et une belle et heureuse année 2023 pleine de surprises et de joie !!!

RENAN

LA MUNICIPALITÉ DE RENAN



vous présente ses
meilleurs vœux pour
la nouvelle année

Salon de coiffure
— dames, hommes et enfants —
Grand-Rue 14, 2616 Renan
032 963 13 35
www.hairguel-coiffure.ch

Entretien et Création
de jardin
077 420 19 94

ELECTRO JOSSEN

Electro Jossen Sàrl
Route des Convers 10
2616 Renan
032 963 11 11
www.electrojossen.ch

Garage Kocher

Réparation - Dépannage - Transport

Frédéric Bassin Tél. 032 963 11 74
2616 Renan Fax 032 963 16 09
www.garage-kocher.ch info@garage-kocher.ch

Fermé du 24 décembre 2022 au 8 janvier 2023

FROMAGERIE LA CHAUX-D'ABEL SA

Tél. 032 961 11 53
Fax 032 961 11 14

www.chauxdabel.ch
info@fromageriechauxdabel.ch

Nos spécialités

- Fromages
- Produits laitiers

Plats de fromages sur commande
Apéros, dégustations sur réservation
Automate 24h/24!

Les Autorités communales de La Ferrière souhaitent à tous les citoyens, leurs meilleurs vœux pour 2023

F. Mühlheim

Aménagements extérieurs
Maçonnerie / Rénovation
Murs en pierres

079 628 52 49 / muehlheimfred@gmail.com

LA FABRIK

Un Noël planant avec Superfloyd



Le 23 décembre, c'est déjà un peu Noël. En tout cas, le groupe Superfloyd va offrir un concert gratuit pour l'occasion.

Les désormais neuf membres du groupe se sont spécialisés dans les reprises des grands succès de Pink Floyd, des albums *The Dark Side Of The Moon*, *Wish You Were Here*, *Animals* ou encore *The Wall*, bien sûr, mais aussi des mor-

ceaux plus anciens comme *Echoes*, ou d'autres encore, plus récents, dont le tout dernier que Pink Floyd a fait paraître cette année, en hommage à la résistance ukrainienne.

Ce concert a été sous-titré *Le retour aux sources*. Parce qu'après douze ans, Superfloyd revient sur les lieux de son premier concert officiel, l'ancien Glatz, devenu La Fabrik depuis peu.

En douze ans, la formation a pris de la bouteille et le répertoire s'est élargi. De quoi passer toute une soirée à planer et à rêver en se laissant aller à ces sons toujours aussi magiques, qui ravissent trois générations à chaque concert.

Si le noyau dur du groupe est toujours resté tramelot, il réunit aujourd'hui également des complices venus du Jura,

du Jura bernois et même de l'exotique Suisse allemande. Et la rumeur dit que vendredi, ils seront même dix sur scène, puisqu'un invité-surprise, à la force de frappe évidente, devrait venir les soutenir! | t/

Concert de Superfloyd
Vendredi 23 décembre,
dès 21 h, à la Fabrik
Rue du Pont 15, Tramelan
Entrée libre

COMMUNE DE TRAMELAN AVIS OFFICIELS



Nouvelles dénominations de chemins



Le Conseil Municipal a souhaité baptiser officiellement deux chemins situés en bordure de la zone des Lovières. Il sera aussi rappelé que les deux chemins sont réservés au trafic agricole.

Chemin des Rinsures

Ce chemin bien connu des Tramelots qui le parcourent à pied le dimanche offre une vue panoramique sur le village. Aujourd'hui, il est plutôt appelé communément che-

min *Devant-Ville*. Pourtant, dans toutes les correspondances anciennes et encore récentes, le terme chemin des Rinsures est utilisé. Avec la construction du CIP et de la zone à bâtir, le lieu-dit les Rinsures a tendance à disparaître. Donner un nom officiel à ce chemin revient à ne pas mettre définitivement dans l'oubli le lieu-dit. C'est sur la base d'un travail de Raoul Voirol que le Conseil municipal a décidé de l'inscrire officielle-

ment au cadastre. Le terme *rinsure* se rapporte au champ lexical de l'eau, mouiller, rincer, ruisseau. Les Rinsures sont des endroits humides d'où sort de l'eau de source, rinçant le sol.

Chemin des Cibles

Le chemin menant de la salle de la Marelle jusqu'à l'antenne de téléphonie en bordure de forêt et longeant le chantier EMP actuel n'a

jamais porté de nom. Il s'avère que le quartier est en pleine mutation et que le nommer officiellement au cadastre est cohérent. Le chemin parcourt bout à bout les 300 mètres qui séparaient l'ancien stand des Armes-Réunies aux cibles dont on peut encore deviner l'emplacement à l'ouest de l'antenne de téléphonie. Le choix de chemin des Cibles s'est donc imposé naturellement. | cha

Déchetterie, récolte des déchets carnés

La déchetterie communale sise rue de la Trame 13 dispose d'une installation pour la récolte de déchets carnés. Le Conseil municipal a récemment formalisé le principe de gratuité pour la récolte des animaux domestiques et de compagnie. A l'instar de l'ensemble de la déchetterie, ce principe s'inscrit dans un service aux ménages communaux et à

leurs déchets conventionnels. Hors de ce cadre, la taxe sur les déchets carnés a été fixée à 80 centimes HT par kilo dès le 1^{er} janvier 2023. Cette facturation, respectivement le tarif ainsi défini, doit permettre de couvrir les coûts relatifs à l'installation. A relever que ladite installation permet de récolter des animaux pesant maximum 80 kilos. | cha

CHORALE OUVRIÈRE

Jeu du poids du porc

Le porc, objet de notre jeu, affichait un poids de 112.200 kg

La Chorale Ouvrière remercie vivement toutes les personnes qui ont participé au jeu. La viande sera distribuée ces tout prochains jours.

Nous vous souhaitons de passer d'agréables fêtes de fin

d'année, et qui plus est agrémentée par un morceau de viande que vous aurez gagné.

Meilleurs vœux à tous! | au nom du comité de la chorale ouvrière de tramelan, cédric meier, président

SKI-CLUB

Soupe aux pois de Noël

Le Ski-club organise sa traditionnelle soupe aux pois. A l'occasion du Village de Noël des commerçants, retrouvez notre cantine le samedi 24 décembre devant le magasin Paratte Optique, Grand-Rue 147, pour déguster un bol de soupe chaude et vous régaler avec de délicieuses pâtisseries. Vous avez également la possibilité d'acheter de la soupe à l'emporter, pensez à prendre vos contenants. Les membres du Ski-club se réjouissent de vous retrouver nombreux en cette veille de Noël. | vt

Réclame

2023, année pleine de nouveautés pour Paratte Optique et Nouvelle Vision

Les magasins Paratte Optique à Tramelan et Nouvelle Vision à Moutier rejoindront la marque Optic2000 dès le 1^{er} janvier 2023.

En plus de 30 ans d'existence, vos magasins Paratte Optique et Nouvelle Vision ont vécu plusieurs étapes importantes. Ces tournants ont toujours été dictés par la volonté de vous proposer les meilleurs produits et services. L'année 2023 marquera l'histoire de nos sociétés avec plusieurs évolutions marquantes.

Nous avons pris la décision de rejoindre la marque Optic2000 au 1^{er} janvier 2023. Ainsi, les magasins Paratte Optique et Nouvelle Vision deviendront Optic2000 Paratte Tramelan et Moutier. À Tramelan, Georges Paratte prendra sa retraite au 1^{er} janvier et son fils, Kevin Paratte, reprendra le magasin.



Kevin Paratte



Xavier Gerber

À Moutier, Kevin Paratte sera secondé par Xavier Gerber, optométriste diplômé et présent dans l'entreprise depuis 3 ans. Les équipes actuelles au complet continueront à vous accueillir comme à l'habitude.

Ces évolutions nous permettront de continuer à vous proposer des services et des produits correspondant parfaitement à vos besoins visuels tout en étoffant notre offre avec, par exemple, une deuxième paire à partir de 1CHF pour tous*.

Nous nous réjouissons de vous retrouver dans nos magasins et vous souhaitons une belle année 2023!



* Dès le 01.01.2023. Voir conditions en magasin.

Pour vous démarquer en un...



clin d'œil
Agence de communication

Logo / Graphisme
Site internet
Création de stand

Campagne publicitaire
Multimédia
www.clin-d-oeil.net

AGENDA

- | | |
|--|--|
| <p>VENDREDI 23 DÉCEMBRE</p> <ul style="list-style-type: none"> – Concert de Superfloyd, La Fabrik, Tramelan, dès 21 h <p>SAMEDI 24 DÉCEMBRE</p> <ul style="list-style-type: none"> – Soupe aux pois du Ski-club Tramelan, devant Paratte Optique, dès 11 h 30 <p>LUNDI 26 DÉCEMBRE</p> <ul style="list-style-type: none"> – Noël folklorique, salle polyvalente, Cortébert, dès 13 h <p>MARDI 27 DÉCEMBRE</p> <ul style="list-style-type: none"> – Concert de Noël du Coup de Chœur et de Menno Canto, collégiale, Saint-Imier, 20 h – Ronde des fenêtres de l'Avent, Cormoret, salle communale, 17 h 30 <p>DIMANCHE 1^{ER} JANVIER</p> <ul style="list-style-type: none"> – Thune Party du HC Corgémont, salle de spectacles, Corgémont, dès 21 h 30 <p>MERCREDI 4 JANVIER</p> <ul style="list-style-type: none"> – Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8 h 30 à 11 h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch – Né pour lire, CIP, Tramelan, 9 h 30 <p>JEUDI 5 JANVIER</p> <ul style="list-style-type: none"> – Soirée de scrabble, CIP, Tramelan, 18 h 45 | <p>DIMANCHE 8 JANVIER</p> <ul style="list-style-type: none"> – Tour final des fenêtres de l'Avent avec souper canadien, bâtiment de la SDC, Courtelary, 17 h <p>MERCREDI 11 JANVIER</p> <ul style="list-style-type: none"> – Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8 h 30 à 11 h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch <p>VENDREDI 13 JANVIER</p> <ul style="list-style-type: none"> – Vernissage expo d'aquarelles de Jacqueline Chaignat, CIP, Tramelan, 18 h <p>MERCREDI 18 JANVIER</p> <ul style="list-style-type: none"> – Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8 h 30 à 11 h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch <p>SAMEDI 21 JANVIER</p> <ul style="list-style-type: none"> – Petit Nouvel-An du FC Erguël, Thomas Wiesel, salle de spectacles, Saint-Imier <p>DIMANCHE 22 JANVIER</p> <ul style="list-style-type: none"> – Brunch musical, musique de chambre, en collaboration avec le TOBS, CIP, Tramelan, 11 h |
|--|--|

EXPOSITIONS

- Peintures de Eliane Frund, restaurant de l'Hôpital du Jura bernois, Saint-Imier, jusqu'au 31 janvier

16 communes 1 JOURNAL

ARMÉE DU SALUT

Explorer la vie, le sens et la foi à Alphalive

Un parcours Alphalive débutera le vendredi 13 janvier à l'Armée du Salut de Tramelan

Récemment, en abordant les gens dans les rues de nos villages, j'ai été surpris de voir qu'une grande majorité connaît très peu de choses sur la foi chrétienne. Beaucoup sont remplis d'aprioris négatifs reposant sur de mauvaises compréhensions souvent causées par des réparties agressives et simplistes de certains chrétiens. Toutefois, les questions essentielles sur le sens de la vie, sur la mort, sur Dieu demeurent et sont légitimes.

Alphalive, c'est justement un lieu rassurant et ouvert où chacun peut débattre, argumenter et poser des questions sur ces questions fondamentales sans risque de se faire rabrouer. A chaque rencontre Alphalive, les participants se retrouvent dans une ambiance chaleureuse et authentique où les opinions et les questions de chacun comptent.

Alphalive, c'est une série de douze rencontres interactives qui comportent chaque fois trois parties: un repas, un exposé avec témoignages personnels et un temps de discussion en petit groupe. Des parcours Alphalive sont organisés dans



le monde entier depuis près de 30 ans par toutes les dénominations chrétiennes. De plus, Alphalive est gratuit, pour les repas et le week-end, une participation est appréciée.

Ne vous privez pas de ce parcours étonnant et stimulant, même si vous ne pouvez pas vous libérer pour toutes les soirées!

Informations pratiques

- Chaque vendredi soir;
- de 19 h à 21 h 30;
- du 13 janvier au 31 mars;
- plus un week-end les 4 et 5 mars;
- Armée du Salut, Grand-Rue 58, Tramelan;

- renseignement auprès de Gwenaëlle Lauber, 079 374 37 92 (sms ou WhatsApp);
- inscription sur le site: tramelan.armeedusalut.ch.

| pascal donzé, responsable de l'armée du salut de tramelan

EN SALLES

AU CINÉMATOGAPHE À TRAMELAN

PACIFICATION: TOURMENT SUR LES ÎLES

VENDREDI 23 DÉCEMBRE, 17 H
LUNDI 26 DÉCEMBRE, 20 H 30

de Albert Serra, avec Benoît Magimel, Pahoah Mahagafanau. Sur l'île de Tahiti, en Polynésie française, le Haut-Commissaire de la république De Roller, représentant de l'Etat français, est un homme de calcul aux manières parfaites. En français. 16 ans. Durée 2h45.



AVATAR: LA VOIE DE L'EAU

VENDREDI 23 DÉCEMBRE, 20 H 30
SAMEDI 24 DÉCEMBRE, 21 H
DIMANCHE 25 DÉCEMBRE, 14 H
MARDI 27 DÉCEMBRE, 20 H 30
JEUDI 29 DÉCEMBRE, 20 H
SAMEDI 31 DÉCEMBRE, 14 H
MARDI 3 JANVIER, 20 H

de James Cameron, avec Sam Worthington, Zoe Saldana. L'histoire de la famille Sully, les problèmes qui les hantent, les efforts qu'ils déploient pour se protéger les uns les autres, les combats qu'ils mènent pour rester en

vie et les tragédies qu'ils endurent. En français. 14 ans (12 acc.). Durée 3h 12.

LE PETIT PIAF

SAMEDI 24 DÉCEMBRE, 14 H
DIMANCHE 25 DÉCEMBRE, 18 H
JEUDI 29 DÉCEMBRE, 15 H
DIMANCHE 1^{ER} JANVIER, 14 H
MARDI 3 JANVIER, 15 H

de Gérard Jugnot. Dans un village de La Réunion, Nelson, 10 ans, rêve de devenir un grand chanteur et ainsi rendre fière sa mère qui l'élève seule. En français. 8 ans (6 acc.). Durée 1h35.

I WANNA DANCE WITH SOMEBODY

SAMEDI 24 DÉCEMBRE, 18 H
LUNDI 26 DÉCEMBRE, 17 H 30
MARDI 27 DÉCEMBRE, 15 H

de Kasi Lemmons, avec Naomi Ackie, Stanley Tucci. Le film est un portrait sans fard de la femme complexe qui se cache derrière *The Voice*. En français. Durée 2h 25.

BROKER LES BONNES ÉTOILES

DIMANCHE 25 DÉCEMBRE, 20 H
MARDI 27 DÉCEMBRE, 18 H

de Hirokazu Kore-eda, avec Song Kang-Ho, Dong-won Gang. Il est question de boîtes à bébés dans lesquelles les gens peuvent déposer anonymement des enfants non désirés. En VO s.-t. 12 ans. Durée 2h09.

YUKU ET LA FLEUR DE L'HIMALAYA

LUNDI 26 DÉCEMBRE, 14 H

reprise. En français. Dès 3 ans. Durée 1h05.

LE ROYAUME DES ÉTOILES

MERCREDI 28 DÉCEMBRE, 15 H
VENDREDI 30 DÉCEMBRE, 15 H
LUNDI 2 JANVIER, 14 H

de Al Samadi Ahadi. Et si votre petite sœur disparaissait soudainement au beau milieu de la nuit? En français. 6 ans (4 acc.). Durée 1h25.

CHŒUR DE ROCKERS

MERCREDI 28 DÉCEMBRE, 18 H
VENDREDI 30 DÉCEMBRE, 20 H 30
SAMEDI 31 DÉCEMBRE, 21 H 45
DIMANCHE 1^{ER} JANVIER, 17 H

de Luc Bricault et Ida Techer, avec Mathilde Seigner, Bernard Le Coq. Alex, chanteuse dont la carrière peine à décoller, accepte un drôle de job: faire chanter des comptines à des retraités, dans le cadre d'un programme social. En français. 8 ans. Durée 1h31.

JULIA: LE TOURBILLON DE LA VIE

MERCREDI 28 DÉCEMBRE, 20 H
SAMEDI 31 DÉCEMBRE, 18 H
DIMANCHE 1^{ER} JANVIER, 20 H
MARDI 3 JANVIER, 17 H 30

de Olivier Treiner, avec Lou de Laâge, Raphaël Personnaz. Paris en 2052. Julia, 80 ans, a eu une vie très bien remplie. En français. 10 ans. Durée 2h.

FILM DU 800^È ANNIVERSAIRE DE TRAMELAN

JEUDI 29 DÉCEMBRE, 18 H

reprise.

SAINT OMER

VENDREDI 30 DÉCEMBRE, 18 H
LUNDI 2 JANVIER, 20 H

de Alice Diop, avec Kayije Kagame, Guslagie Malanda. La jeune romancière Rama assiste au procès de Laurence Coly aux assises de Saint-Omer. En français. 12 ans. Durée 2h02.

OPÉRATION FORTUNE: RUSE DE GUERRE

LUNDI 2 JANVIER, 17 H

de Guy Ritchie, avec Jason Statham, Hugh Grant. L'agent du MI6 Orson Fortune doit sauver le monde de la menace d'une nouvelle technologie d'armement. En français. 16 ans. Durée 1h54.

LA PLUME

Noël avec modération

La symbolique qui entoure Noël dans notre société est devenue marchande. Toutes les vitrines des grandes enseignes débordent d'imagination pour que nous mettions la main au porte-monnaie. La valeur marchande de Noël permet souvent aux entreprises de réaliser un quart de leur vente annuelle. Bibelots en tous genres, friandises à gogos, décorations aussi kitschs les unes que les autres... c'est comme si plus on consomme, plus Noël a de sens. On nous fait croire que nous avons absolument besoin de ce super aspirateur sans fil. Et nous, pauvres fous, nous le croyons. Ainsi vont l'offre et la demande. Ainsi fonctionne notre monde à la période de Noël.

Mais cette année, nous sommes appelés à faire des économies. Moins chauffer, moins consommer d'électricité pour qu'il y en ait pour tout le monde. Arriverons-nous aussi à être plus sobres dans nos dépenses en cadeaux pour Noël?

Le principe du *secret Santa* par exemple, pratiqué dans de nombreuses familles, permet de sacrées économies et d'être un poil plus responsable face à notre planète. On choisit au hasard une

personne de notre famille, un budget, et le tour est joué. Et nous-mêmes recevrons aussi un cadeau, certes unique, mais qui aura été élaboré et préparé avec soin. C'est plus facile d'acheter un cadeau plutôt que dix pour on ne sait pas trop quoi.

Une autre alternative pour nous rendre plus responsables face à la crise est de soutenir les petits artisans qui regorgent dans notre région. Par leurs créativité et leurs passions, ils sauront vous aiguiller vers de magnifiques présents. Pensez-y aussi pour vos repas de Noël, les produits régionaux sont excellents.

Nous pouvons aussi nous rappeler que l'histoire de Noël naît dans une humble étable, dans le dénuement complet de la condition humaine. Un peu de paille pour se réchauffer, peut-être une petite flamme pour éclairer cette famille. Et cela a suffi à illuminer le monde jusqu'à nous aujourd'hui. Oui, les belles choses sont souvent nichées au coeur des plus simples.

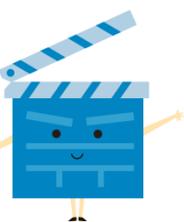
Joyeuses fêtes de Noël, et avec modération!

| macaire gallopin, pasteur

Fermeture hivernale

La Feuille d'Avis du District de Courtelary ne paraîtra pas les 30 décembre et 6 janvier prochains. Première parution d'après les vacances: vendredi 13 janvier. L'imprimerie Bechtel SA sera fermée du 24 décembre au 8 janvier.

Toute l'équipe de l'imprimerie Bechtel SA vous souhaite de belles fêtes de fin d'année!



TRAMELAN

**HERBORISTERIE
DROGUERIE-PARFUMERIE**



Goetschmann

2720 TRAMELAN 032 487 45 53

*Un grand merci pour votre fidélité
et meilleurs vœux pour l'an nouveau!*



*Tramelan
vous souhaite
une année 2023
douce et généreuse*

2022 a été l'année d'un certain "retour à la normalité", tant désiré!

Que 2023 vous apporte le meilleur!

*Joyeuses
Fêtes
&
Bonne
Année
2023*




F.M. TSCHAN
PAPETERIE-LIBRAIRIE
JOUETS

TRAMELAN 032 487 51 18
fm.tschan@bluewin.ch

*remercie sa fidèle clientèle
et lui souhaite
une très bonne nouvelle année*



Grand-Rue 87 2720 Tramelan
Tél. 032 486 96 00
Fax 032 486 96 02

Grand-Rue 68 2735 Malleray
Tél. 032 492 46 00
Fax 032 492 46 02

Champ-de-Chin 6-8 2735 Bévilard
Tél. 032 491 66 00
Fax 032 491 66 02

info@alouettes.ch www.alouettes.ch



germiquet
ÉLECTRICITÉ
UNE ENTREPRISE DE GROUPE

Tél 032 487 33 74 • www.gelectricite.ch

Café Restaurant Chinois Le Cerf

*Nous vous souhaitons
de Joyeuses fêtes!
Merveilleuse année 2023!*

Grand-rue 142, 2720 Tramelan
Tél.: 032 487 33 36
restaurantlecerf@gmail.com
www.restaurantlecerf.ch



032 487 43 28
info@wemas.ch

Grand-rue 73 CH-2720 Tramelan www.wemas.ch

Merci!

45 ANS ANNI JAHRE




OLIVEIRA Sàrl
maçonnerie | béton armé
carrelage | rénovation

Bureau 032 487 53 44 | E. Oliveira 078 710 62 95 | 2720 Tramelan
oliveira-construction.ch | H. Andrade 079 504 71 37 | 2735 Malleray

LES REUSSILLES



remercie sa clientèle
et lui adresse
ses meilleurs vœux



Chatelainstores
Les Reussilles • Dombresson

chatelain-stores.ch



Geiser Charpente SA
Charpente | Ossature bois
Couverture | Isolation | Rénovation | Levage

2722 Les Reussilles | 079 274 39 26 | 078 773 50 66



GARAGE GERBER SARL
2722 LES REUSSILLES - Tel. 032 487 50 50

RENAULT DACIA SUZUKI

WWW.GARAGEGERBER.COM

DIVERS

**CLAUDE
Edgar et Anne**
Boulangerie - Pâtisserie - Tea-Room
2338 Les Embois - 032 951 14 47



**Joyeux Noël
Bonne Année 2023**

GIGANDET Frères SA
2714 Les Genevez

Scierie Charpente Ossature bois
Menuiserie Couverture Ferblanterie

Tél. 032 484 98 86
info@gigandet-bois.ch
www.gigandet-bois.ch




**Ensemble pour de
nouveaux horizons!**

*Nous tenons à vous
remercier pour votre
confiance et fidélité,
et nous vous souhaitons
une bonne année 2023.*

Corinne et Marcel

Rue des Eaux 1 2710 Tavannes 032 483 15 88



HUGUELET
GENIE CIVIL SA TAVANNES

Huguelet Génie Civil SA
Beausite 2
Case postale 100
CH-2710 Tavannes

Tél. 032 482 68 68
Fax 032 482 68 69
geniecivil@hgcsa.ch
www.hgcsa.ch

Meilleurs vœux pour la nouvelle année!

BIENNE

Récompense méritée pour les membres de la Concordia



L'ambiance était belle au Marché de Noël de Colmar, photo: Idd

Pour la deuxième harmonie d'importance de Bienne, l'année 2022 fut bien chargée et pleine de bonnes surprises: concert de printemps, aubade au CHB pour la fête des Mères, mise sur pied de la 140^e assemblée des délégués de la FJM, participation

à la Braderie, commémoration du 50^e anniversaire du Centre communal de Péry et point d'orgue de fin d'année, concert pour le souper du Conseil de ville de Bienne. Le comité, sous l'impulsion de son président Daniel Germinet, en remerciement à

tous les souffleurs a mis sur pied une sortie au Marché de Noël de Colmar samedi dernier pour marquer d'une pierre blanche cette année très chargée, mais pleine de plaisir. L'année 2023 débutera avec sa soirée Fond'Concordia aux Jardins de Boujean (plus

d'infos au 078 940 04 65) et prévoit déjà de belles écoutes lors des concerts, à Péry pour le concert de printemps, au Palais des Congrès de Bienne à l'occasion de l'assemblée générale de la Fédération suisse des Jardins familiaux et bien d'autres encore. | jcl

RÉPONSE À LA LETTRE DE LECTEUR DU 4 NOVEMBRE

Détruire pour produire et produire pour détruire

Dans un courrier des lecteurs rédigé par Librevent, association pour la protection des paysages et paru dans la Feuille d'Avis du District de Courtelary N° 40 du vendredi 4 novembre 2022, j'ai été qualifié de menteur après avoir indiqué que la Suisse était l'un des pays européens les mieux dotés en potentiel éolien.

Lorsque j'ai indiqué que la Suisse était dotée d'un important potentiel éolien, je me suis basé sur un rapport établi le 24 août 2022 par Meteotest AG (Windpotenzial Schweiz 2022 – Schlussbericht zum Windpotenzial Schweiz 2022) qui avait été mandaté par l'Office fédéral de l'énergie (OFEN).

Il ressort de ce rapport, qui a fait l'objet d'un communiqué de presse sur le site internet de la Confédération le 30 août 2022, que l'ensemble du potentiel éolien durable suisse s'élève à 29.5 TWh par an et qu'une exploitation partielle de ce potentiel à hauteur

de 30 % seulement suffirait à apporter une contribution essentielle à un approvisionnement en électricité sûr en Suisse et à réduire la dépendance vis-à-vis de l'étranger.

Par ailleurs, l'énergie éolienne peut constituer une source d'énergie électrique substantielle dans les régions périphériques qui ne disposent que de peu d'alternatives en matière d'énergie renouvelable, telles que la région jurassienne. Selon la conception énergie éolienne de la Confédération du 25 septembre 2020, la région jurassienne contient précisément de nombreuses zones dites à haut potentiel éolien (page 31).

Au vu de ce qui précède, je réfute fermement les accusations précitées portées à mon encontre par Librevent, association pour la protection des paysages. | *françois cuche*

Les lettres de lecteur n'engagent que leur(s) signataire(s)

Fermeture hivernale

La Feuille d'Avis du District de Courtelary ne paraîtra pas les 30 décembre et 6 janvier prochains. Première parution d'après les vacances: vendredi 13 janvier. L'imprimerie Bechtel SA sera fermée du 24 décembre au 8 janvier.

Toute l'équipe de l'imprimerie Bechtel SA vous souhaite de belles fêtes de fin d'année!

LETTRE DE LECTEUR

Les voitures électriques resteront au garage

Le Conseil fédéral (CF) envisage de limiter, voire d'interdire, l'usage des voitures électriques en cas de pénurie d'électricité dans le cadre d'un projet d'«Ordonnance sur les restrictions et les interdictions d'utilisation de l'énergie électrique». Alors que la Californie avait déjà invité ses citoyens roulant en véhicule électrique à ne pas recharger leur voiture durant certaines plages horaires, voici que le CF va mettre en place des mesures nettement plus drastiques destinées à limiter la consommation d'électricité en fonction de différents critères afin d'éviter toute pénurie et un potentiel black-out. Parmi les mesures envisagées, certaines sont passées un peu inaperçues, notamment celles

concernant les propriétaires de voitures électriques. Même si elles ne seraient intégrées qu'au troisième niveau de mesures sur quatre au total, avec des mesures restrictives impliquant de ne pouvoir utiliser son véhicule électrique à des fins privées que lors de trajets absolument nécessaires comme se rendre au travail, aller à un rendez-vous médical ou administratif obligatoire et faire ses courses ... par contre, les mesures de loisirs seraient proscrites, l'objectif étant de limiter le kilométrage, donc l'énergie, à l'essentiel.

Dans toute crise, il faut d'abord évaluer quelles sont les menaces, puis les analyser et finalement fixer des objectifs cohérents pour contrer lesdites menaces. A chaque crise éner-

gétique, la Suisse se retrouve otage en matière d'énergie disponible depuis les années 1970, parce qu'elle n'est pas indépendante. En parallèle, le réchauffement climatique exige une transition énergétique rapide, ce qui n'est manifestement pas le cas. Et maintenant c'est au peuple et notamment à une certaine catégorie d'automobilistes de payer l'attentisme de nos autorités. Avouez que dans un pays libéral depuis au moins 150 ans, on peut faire mieux que d'interdire d'utiliser son véhicule électrique à la frange de population émettant le moins de CO₂ et qui pollue peu, faisant d'ailleurs réagir la presse européenne comme The Economic Times. Aussi, je demande respectueusement au CF, qu'entre

1. une crise énergétique que la Suisse pourra juguler si elle prend des mesures non pas courageuses, mais juste celles qui s'imposent (éco)logiquement en matière d'énergies renouvelables, notamment photovoltaïque, éolienne voire hydraulique, et
2. un réchauffement planétaire d'un tout autre ordre de grandeur et aux conséquences désastreuses pour des millénaires,

celui-ci choisisse le moindre mal et non des mesures liberticides voire écocides en privilégiant les véhicules thermiques.

Savez-vous qu'un litre d'essence, c'est 10 kWh d'énergie utiles dont seuls 30 % servent

à mouvoir un véhicule à moteur thermique, le solde étant perdu sous forme de chaleur? Savez-vous qu'un litre d'essence ou de Diesel nécessite approximativement 1 kWh électrique pour leur fabrication, car il faut de l'électricité pour faire fonctionner les pipelines, les raffineries et la distribution de carburant. En Suisse, les véhicules thermiques concernent 98 % des véhicules en circulation et ils vont continuer de consommer indirectement beaucoup plus d'électricité que les 2 autres pour-cent de véhicules électriques qui consomment eux directement 3 fois moins d'énergie au kilomètre et qui en plus ne polluent pas au pot d'échappement, gros avantage en ville, notamment en hiver lors d'inversion des températures provoquant des excès d'oxyde d'azote et autres particules nocives.

Ces mesures restrictives quant à l'usage de la voiture électrique démontrent toute l'absurdité de décisions prises par les pouvoirs suisses et européens qui privilégient le passage à la voiture électrique, mais, sans avoir au préalable assuré que les infrastructures et la production d'électricité soient suffisantes pour pouvoir encadrer l'exploitation – et donc la recharge – de ces mêmes véhicules électriques, quelle que soit la période de l'année. C'est d'ailleurs la raison de l'indépendance énergétique qui pousse beaucoup d'électromobilistes à investir dans des panneaux ou tuiles solaires pour recharger leur véhicule et ainsi s'affranchir du réseau. Et maintenant on veut le leur interdire.

Le comble, c'est que la Suisse a tellement de retard dans sa transition énergétique, que le CF va encore amplifier le phénomène en décourageant les futurs acquéreurs de véhicules électriques à se lancer.

En outre, il sera intéressant de voir comment la police pourra contrôler les usagers y compris européens en transit quant à la nature absolument nécessaire de leurs déplacements et comment elle différenciera un conducteur qui recharge sa voiture via une installation photovoltaïque – ou éolienne ou hydroélectrique – privée d'un autre qui se recharge sur une borne publique... Bref, on nage en plein surréalisme et manifestement le CF rendrait un bien mauvais service à la mobilité électrique.

En ce qui concerne la limitation de vitesse à 100 km/h, même si c'est liberticide, cela peut s'entendre... temporairement. En effet, la réduction de consommation entre 120 et 100 km/h est importante puisqu'elle dépend de la vitesse au carré... mais c'est valable pour tous les types de motorisation, qu'ils soient électrique, hybride ou thermique, hydrogène, GPL et GNV inclus. Cela représente 30 % d'économie électrique et fossile. Alors, pourquoi se contenter de ne le faire que sur les véhicules électriques? En démocratie, ne devrait-on pas restreindre temporairement les libertés que si elles sont égales ou équivalentes par ailleurs?

| *denis juillard, ingénieur hes*

Les lettres de lecteur n'engagent que leur(s) signataire(s)

Retrouvez le journal de la semaine dernière sur notre site internet

BECHTEL-IMPRIMERIE.CH

Là furent mes premiers rêves
Édouard Tièche, Journal, 1868



NOTRE HISTOIRE en images avec MEMOIRES D'ICI

Trois, deux, un... Entrons dans la nouvelle année avec la confiance des boebers! Il faudra négocier les virages avec adresse, mais la course sera grisante...

Nous vous remercions de votre fidèle soutien et nous réjouissons de poursuivre notre route avec vous.

Nous vous présentons nos vœux les meilleurs. Que 2023 vous soit heureuse!

Les membres du Conseil de fondation et les collaborateurs de Mémoires d'Ici

MEMOIRES D'ICI
Rue du Midi 6
CH-2910 Saint-Imier
www.m-ici.ch

© Collections Mémoires d'Ici



URGENCES

LOISIRS

COMMUNES

PHARMACIES DE GARDE

SAINT-IMIER Du 23 au 29 décembre et du 6 au 12 janvier: Pharmacie Plus du Vallon, 032 942 86 86. Du 30 décembre au 5 janvier: Pharmacie Amavita, 032 941 21 94. Dimanches et jours fériés: 11 h-12 h, 19 h-19 h 45. TRAMELAN Du 23 au 29 décembre et du 6 au 12 janvier: Pharmacie Plus Schneeberger, 032 487 42 48. Du 30 décembre au 5 janvier: Pharmacie Amavita, 058 878 23 50. Dimanches et jours fériés: 11 h-12 h et 18 h 30-18 h 45. Changement de service le vendredi à 8 h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée.

AMBULANCE ET URGENCES

144

MÉDECINS DE GARDE

ORVIN, SAUGE ET ROMONT 24 heures sur 24: 0900 900 024, www.cabinetdurgencesbienne.ch. DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE 24 heures sur 24 032 941 37 37. TRAMELAN 0900 93 55 55, en semaine: 18 h-8 h, samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24.

PERMANENCES DES SERVICES FUNÈBRES

VALLON DE SAINT-IMIER 0800 225 500. PAR8 0848 778 888.

SERVICE D'URGENCE DENTISTES

032 466 34 34

SOINS À DOMICILE

SAMAIDD VALLON DE SAINT-IMIER AIDE ET MAINTIEN À DOMICILE, SOINS EN DIABÉTOLOGIE 079 439 28 95, samaidd@bluewin.ch, www.samaidd.com. SASDOVAL SAINT-IMIER rue de Jonchères 60 032 941 31 33, sasdoval@bluewin.ch, www.sasdoval.ch. SERVICE DU BAS-VALLON 032 358 53 53, tél. national 0842 80 40 20, secretariat@sasdbasvallon.ch, www.sasdbasvallon.ch.

GARAGE DE SERVICE

032 489 28 28, 0800 140 140

ACTION JEUNESSE RÉGIONALE

TRAMELAN RUE DU PONT 20 Jeudi: 16 h-18 h, vendredi: 17 h-21 h.

BIBLIOBUS UPJ

ROMONT ENTRÉE DU VILLAGE ve 27 janvier: 16 h-17 h. FRINVILLIER ENTRÉE DU VILLAGE ma 24 janvier: 16 h 15-17 h. PLAGNE ANCIENNE ÉCOLE PRIMAIRE ve 27 janvier: 14 h 30-15 h 30. VAUFELIN PLACE DU VILLAGE ve 27 janvier: 14 h 30-15 h 30. ORVIN CENTRE DU VILLAGE ma 10 janvier: 15 h 45-19 h 30. SONCEBOZ-SOMBEVAL COMMUNE ma 31 janvier: 16 h 30-19 h 30. CORGÉMONT GARE ma 10 janvier: 15 h 15-17 h. LA FERRIÈRE COMMUNE sa 14 janvier: 9 h 45-11 h 45. www.bibliobus.ch

BIBLIOTHÈQUES

CORMORET COLLÈGE Ma: 17 h-18 h 30. CORTÉBERT ÉCOLE, REZ-DE-CHAUSSÉE Me: 13 h 30-14 h, 19 h 30-20 h. COURTELARY COLLÈGE Lu: 15 h-17 h 30, ma: 17 h-19 h, je: 15 h-16 h 30, ve: 9 h 30-10 h 30. BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 6. Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages. Horaire: me: 14 h-18 h, je: 9 h-18 h, ve: 9 h à 19 h. 032 941 51 41, bibliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch/bibliotheque, catalogue en ligne: nouveautés. SONVILIER COLLÈGE Lu: 17 h 30-19 h 30, me: 16 h-18 h. PÉRY-LA HEUTTE COLLÈGE Ma: 15 h 15-17 h 15, je: 17 h-19 h. VILLERET RUE PRINCIPALE 20 Ma: 9 h-10 h, 15 h-18 h. Je: 18 h 15-19 h.

CENTRE ANIMATION JEUNESSE

PÉRY-LA HEUTTE Mercredi: 13 h-18 h, jeudi: 13 h 30-18 h, vendredi: 13 h-22 h, www.cajpery.wix.com.

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

CEJARE SAINT-IMIER rue du Midi 6 Sur rendez-vous, en principe. Lu et me: 9 h-17 h. 032 941 55 45, cejare@cejare.ch, www.cejare.ch. MÉMOIRES D'ICI SAINT-IMIER rue du Midi 6 Lu et jeudi: 14 h-18 h, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.

CENTRES NORDIQUES

BUGNETS-SAVAGNIÈRES cnbs.ch, www.skidefond.ch. LES PRÉS-D'ORVIN - CHASSERAL Ecole de ski, locations et piste éclairée, 032 322 66 26, www.loipen.ch.

CHEZ CAMILLE BLOCH

COURTELARY GRAND-RUE 21 Parcours Découverte: ma-di: 10 h-18 h (dernière entrée à 17 h). Le Shop et Le Bistrot: ma-di: 9 h 30-18 h. La place de jeux: ma-di: 9 h 30-18 h. 032 945 13 13, welcome@chezcamillebloch.ch, www.chezcamillebloch.ch.

ESPACE JEUNESSE ERGUËL

SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 1 Ma: 16 h-18 h, accueil en cas de besoin/projets. Me: 14 h-18 h, activités diverses (voir site internet). Je et ve: 15 h 15-18 h, accueil adolescents 10-17 ans, 032 940 12 17, espacejeunesse@saint-imier.ch, www.e-j-e.ch, espacejeunesseerguel, espacejeunesse.derguel.

GYMNASTIQUE

CORGÉMONT halle de La Combe 55 ans et plus, dames et messieurs. Gym Tonic: me 14 h-15 h, gym Fit: me 8 h 15-9 h 10, gym Seniors: me 9 h 15-10 h 10. Danielle Beraldo, 079 105 40 34. CORMORET SALLE DE GYM Gym des aînés Bel Automne les ma: de 9 h à 10 h 15. rens.: Fifi, 032 944 18 02. Gym-parents: me 10 h-11 h, rens.: Catherine Huguélet, 079 713 01 84. COURTELARY SALLE DE GYM Gym dames, lu: de 19 h 30 à 20 h 30. Volley dames, entraînement, me: de 20 h à 22 h, rens.: feminasportsfsc@gmail.com. Gym des aînés, me: de 14 h à 15 h, rens.: 032 944 18 02. ORVIN HALLE Lu: 16 h 30. PÉRY-LA HEUTTE Lu: 14 h 15 à la halle de Péry, di: 11 h-12 h à la place rouge. Leçons ouvertes à tout le monde. PLAGNE CENTRE COMMUNAL Lu: 19 h 45 (sauf vacances scolaires). SONCEBOZ HALLE DE GYM Ma: 19 h 30-20 h 30, 60 fr./an, étudiantes 30 fr./an, ladyfitsonceboz@gmail.com. VILLERET HALLE DE GYM Gym des aînés, lu: de 17 h à 18 h.

LUDOTHÈQUE

SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 6 Me et ve: 15 h-18 h, rens.: info@ludothequesaintimier.ch, 077 456 82 00, www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludotheque.

MÉDIATHÈQUE CIP

TRAMELAN CHEMIN DES LOVIÈRES 13 1er samedi du mois: 9 h-12 h, lu-ve: 13 h-18 h, me: 13 h-20 h, 032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch.

MUSÉES

JEANGUI ARCHIVES ANABAPTISTES CHAPELLE Rés. 079 797 33 53, e.rm.geiser@bluewin.ch. LONGINES SAINT-IMIER Lu-ve: 9 h-12 h, 14 h-17 h, rés. recommandée. MUSÉE DE ST-IMIER RUE ST-MARTIN 8 032 941 14 54 musee@saint-imier.ch, www.musee-de-saint-imier.ch. MAISON DES SARRASINS ORVIN au cœur du village Ouvert sur dem., entrée libre, 032 358 18 35, 032 358 17 27, erwinlechot@bluewin.ch.

PATINOIRES

PATINOIRE NATURELLE SONCEBOZ Impasse des Corneilles 2 Michèle Perrenoud, 032 489 33 50. CLIENTIS ARENA ST-IMIER Beauregard 4 clientisarena.ch. ZURICH ARENA TRAMELAN Les Lovières 11 032 487 41 09.

SKI ALPIN

BUGNETS-SAVAGNIÈRES www.chasseral-snow.ch, école suisse des sports de neige: 079 611 79 91. PRÉS-D'ORVIN www.presdorvin-ski.ch. TRAMELAN 032 487 52 66, www.teleski-tramelan.ch.

SKI CLUB COURTELARY

GARDIENNAGE 7 et 8 janvier assurés par Pablo et Joseph Muriset. Bienvenue aux promeneurs désireux de se désaltérer!

AGENCE AVS

DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE Lundi: 8 h 30-12 h, 14 h-18 h. Mardi-jeudi: 8 h 30-12 h. 032 485 01 53, avs@pery-laheutte.ch.

ADMINISTRATIONS

CORGÉMONT Lundi: 8 h 30-11 h 30, 17 h-18 h. Mardi-jeudi: 8 h 30-11 h 30, 16 h-17 h. Vendredi: 8 h 30-11 h 30. Grand-Rue 15, 2606 Corgémont, 032 488 10 30, admin@corgemont.ch, www.corgemont.ch. CORMORET Lundi: 15 h-18 h, mercredi: 14 h 30-16 h 30, jeudi: 9 h 30-12 h. Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, administration: 032 944 15 13, mairie: 032 944 20 71, voyer: 079 381 68 60, contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch. CORTÉBERT Lundi et mardi: 10 h-12 h. Jeudi: 10 h-12 h, 16 h-18 h. Rue du Collège 3, 2607 Cortébert, 032 489 10 67, fax: 032 489 19 27, admin@cortebert.ch, www.cortebert.ch. COURTELARY Lundi-jeudi: 7 h 30-11 h 45 (après-midis sur rendez-vous préalable), Grand-Rue 58, 2608 Courtelary, 032 944 16 01, admin@courtelary.ch, www.courtelary.ch. LA FERRIÈRE Lundi-vendredi: 10 h-12 h, mardi et jeudi: 16 h-17 h 30. Rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière, 032 961 12 77, secrétariat: info@laferriere.ch, finances: commune@laferriere.ch, www.laferriere.ch. MONT-TRAMELAN Lundi: 16 h-18 h. Métairie des Princes 13, 2723 Mont-Tramelan, 032 487 62 53, info@mont-tramelan.ch. ORVIN Lundi: 16 h-18 h (permanence maire: 17 h 30-18 h 30), mercredi: 10 h 30-12 h, jeudi: 16 h-18 h, vendredi: 10 h 30-12 h. La Charrière 6, 2534 Orvin, 032 358 01 80, administration@orvin.ch, www.orvin.ch. PÉRY-LA HEUTTE Lundi: 8 h 30-12 h, 14 h-18 h.

Pour les fermetures de fin d'année des administrations communales, veuillez vous référer aux avis ou aux sites internet communaux

Mardi-jeudi: 8 h 30-12 h, Grand-Rue 54, 2603 Péry, 032 485 01 50, commune@pery-laheutte.ch, www.pery-laheutte.ch. RENAN Lundi: 8 h-12 h, 13 h 30-18 h 30. Mardi-vendredi: 8 h-12 h. Rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. ROMONT Mercredi: 11 h-13 h, 16 h-18 h. Route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. SAINT-IMIER Lundi et mercredi: 9 h-11 h 30, 14 h-17 h. Mardi: 14 h-17 h. Jeudi: 14 h-18 h. Vendredi: 9 h-16 h Rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, fax: 032 942 44 90, info@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch. SAUGE Mardi et jeudi: 15 h-17 h. Haut du Village 8, 2536 Plagne, 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch, www.sauge-jb.ch. SONCEBOZ-SOMBEVAL Lundi: 8 h-12 h, 16 h-18 h. Mardi, mercredi et jeudi: 8 h-12 h, 16 h-17 h 30. Vendredi: 8 h-12 h. Rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01, secretariat@sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. SONVILIER Heures d'ouverture du guichet: mardi et mercredi: 8 h-12 h, jeudi: 8 h-12 h, 13 h 30-17 h 30. Permanence téléphonique: lundi, mardi, mercredi: 10 h-12 h, jeudi: 10 h-12 h, 13 h 30-15 h 30. Place du Collège 1, 2615 Sonvilier, 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73, administration@sonvilier.ch, www.sonvilier.ch. Crèche «Les Razmokets»: 032 940 14 86. Ecole de Sonvilier: 032 941 16 66. Ecole de Mt-Soleil «Aux Pruats»: 032 961 15 49. TRAMELAN Lundi-mardi: 9 h-11 h 45, 14 h-16 h 45. Mercredi: 14 h-16 h 45. Jeudi: 9 h-11 h 45, 14 h-18 h. Vendredi: 9 h-11 h 45, 14 h-16 h. Hôtel de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80, www.tramelan.ch. VILLERET Lundi-jeudi: 9 h-12 h. Rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

IMPRESSUM

Journal d'annonces et d'information 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Éditeur Imprimerie Bechtel SA Bellevue 4, 2608 Courtelary 032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56 fac@bechtel-imprimerie.ch

Heures d'ouverture: lundi-jeudi 7 h 30-12 h, 13 h 30-17 h, vendredi 7 h 30-12 h

Mise en pages Coraline Bolle (responsable) Claude Sansonnens (annonces) Nathalie Rose, Lorenzo Reyes, Maéva Lauber

Corr. et facturation: Nicole Loriot Impression: Druckzentrum Bern Distribution: La Poste

Délais de remise des publications Sport, Utile et Paroisses: lundi soir Officiel: mardi 12h Rédactionnel et Annonces: mercredi 9h

Tarif des annonces www.bechtels-imprimerie.ch/tarifs/

Abonnement annuel: 98 fr.

imprimé en suisse

DIVERTISSEMENT

Sudoku grid with numbers 4, 5, 8, 1, 2, 3, 6, 5, 3, 8, 9, 7, 3, 6, 1, 2, 9, 7, 6, 2, 1, 4, 8, 1, 4, 3, 5, 2, 9, 3, 7

©raetsel.ch 1730480

SUDOKU Inscrivez un nombre de 1 à 9 dans chaque case vide, chaque nombre ne peut apparaître qu'une seule fois dans chaque colonne et chacun des neuf blocs de 3 x 3.

MOTS MÉLÉS Rayez dans la grille tous les mots de la liste. Ils peuvent se croiser et se lire en tous sens: de haut en bas et vice versa, de droite à gauche et inversement ainsi qu'en diagonale.

Word search grid with letters: H W B J E I J F S N F L O Y, E D V G Y K H K O N B H S G, F Y Y I W C Z S P A M F J A, U Q H C R L K Y I L G C I M, B K I R G Z P H Y D E N O N, V V W A Q J R M F T W I E I, E D U T B I U U A S K U N M, S G D E I H V V E R E T O D, C D X R E E E T S G T C L A, H W G E N R E L E V N O A Y, E M A F N H R H A Z G O H W, E T W E A S I N T R O J R G, X F V W L X S I O B R U T B, F Q W C O M W R R J B L U U

- BIENNAL, CRATÈRE, DOTER, ESCHE, INTRO, MOI, PLEIN, RONGEUR, SON, TAVERNE, TURBO, VELER

Small grid with numbers 5 9 7 8 3 2 6 4 1, 1 3 2 6 5 4 7 9 8, 4 8 6 9 7 1 3 5 2, 3 2 1 7 6 9 4 8 5, 7 6 5 2 4 8 1 3 9, 9 4 8 3 1 5 2 6 7, 2 5 3 4 8 7 9 1 6, 8 7 4 1 9 6 5 2 3, 6 1 9 5 2 3 8 7 4

Solutions de la semaine dernière

Word search solution grid with words: ES, M, R, CONDAMNER, TOTO, REUNI, L, MAILLER, ROMAIN, LEA, IDEALE, I, NONE, DEMIS, RUE, FETES, ETAI, ONTES, STAEL, TEX, ITE, ETAMINE

Rubrique offerte par

Advertisement for Imprimerie Bechtel SA with QR code and contact info: Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 18 18

CINÉMA RÉGIONAL

Si la mégafaune nous était contée !

Une équipe de jeunes cinéastes de la région ont réalisé un curieux film documentaire dans lequel se croisent des animaux disparus depuis longtemps déjà. Cette vidéo de 14 minutes, réalisée avec les moyens du bord, peut être regardée en ligne sur Youtube depuis quelques jours, sous le titre de *Au temps de la Mégafaune*.

Un dino en carton-pâte

C'est Louis Bögli, vidéojournaliste freelance et réalisateur débutant, qui a eu l'idée de créer ce film. Tout à la fois hommage aux séries documentaires de la BBC, qui ont bercé son enfance et qui l'ont fait rêver aux mondes disparus, et parodie souvent drôle, ce documentaire veut avant tout prouver qu'il est possible de se plonger dans des univers qui n'existent pas grâce à la magie du cinéma. Grâce aussi à l'inventivité. Ainsi tous les animaux qui prennent vie devant la caméra sont des marionnettes que Louis Bögli a façonnées en utilisant les matériaux les plus divers : des cartons, des tubes, des bâches, de la pâte à sel ou encore du fil de pêche.

Pour le décor, c'est la forêt de Vers les Vavres à Crémines qui a été choisie, parce que ses nombreuses fougères notamment lui donnent un air très préhistorique. C'est parmi ses branchages et ses arbres que les protagonistes du film vont se rencontrer, pour le meilleur ou pour le pire.

Un documentaire presque scientifique

La voix du narrateur (une voix bien connue dans la région



Le réalisateur Louis Bögli avec le titanoboa qui tient la vedette dans son documentaire

puisque'il s'agit de celle du présentateur de TeleBilingue Thomas Loosli) est convaincante de sérieux. «En fait 80% du contenu du commentaire est tout à fait sérieux et scientifique», précise Louis Bögli. «Mais nous nous sommes permis quelques inven-

tions et – surtout – quelques anachronismes. Le but n'étant pas de réaliser une œuvre scientifique, mais de plonger le spectateur dans un monde plausible et très sensuel.»

Il est vrai que les animaux mis en scène n'auraient en fait

jamais pu se croiser, tant ils ont vécu à des époques différentes. «L'idée, c'était aussi de mélanger un peu les visions créacionniste et évolutionniste du monde, avec humour et légèreté», explique le réalisateur.

Si le tournage du film tout

en décor naturel a pris beaucoup de temps, il n'a pas coûté un centime, à part une petite contribution versée au compositeur de la bande-son, l'étudiant en musique Léo Sandoz, tous les participants à l'aventure étant des bénévoles.

Et ce n'est pas parce que les marionnettes sont bricolées maison que le montage, les prises de vue, les bruitages, la musique, le générique ainsi que toute la postproduction n'ont pas été réalisés de manière très professionnelle.

D'émouvantes marionnettes

Alors, quelle est l'histoire de *Mégafaune*? Non, non, nous n'allons pas tout dévoiler. Mais attendez-vous à être plongés dans une forêt surprenante où rampe un jeune titanoboa, ancêtre monstrueux de nos serpents actuels, où sautille un sinoconodon, toute petite bestiole perdue au milieu des géants qui l'entourent, où se glisse un spectaculaire scolopendre, paraît-il très territoriale, et où règne un daspléotosaure, un lointain cousin du fameux T-Rex, un gros lézard de 9 mètres de long.

L'envie de Louis Bögli ne s'arrête pas là. Il rêve déjà d'un second épisode de la *Mégafaune*. «L'action se déroulera peut-être à l'âge de glace, avec des mammoths, une autre période de l'histoire qui me fascine...» rêve déjà le jeune homme de 23 ans.

| tl

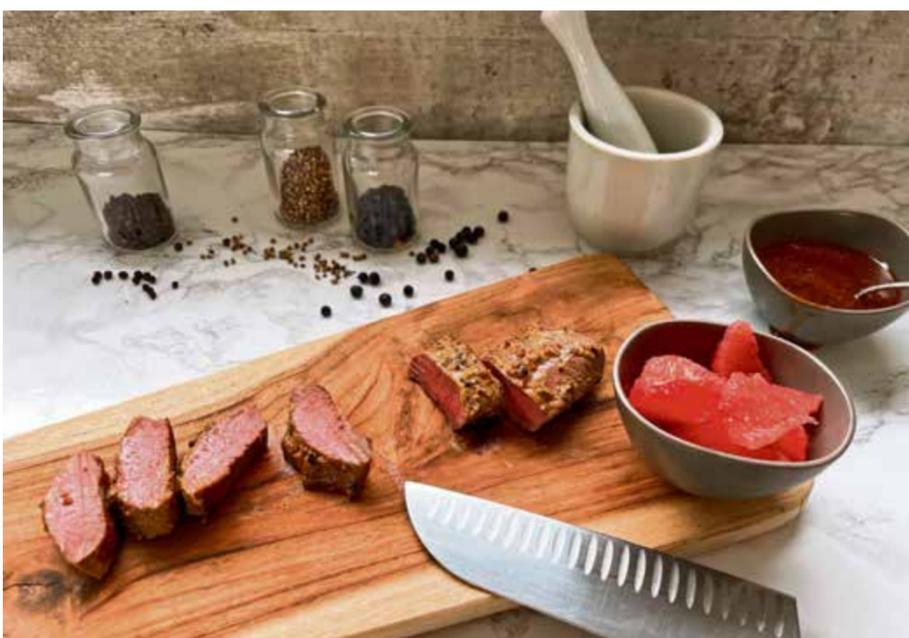
Pour voir «Mégafaune: la faim du titanoboa», rendez-vous sur Youtube et cherchez Mégafaune Studio Paroche youtube.com/watch?v=uyqRuaQTX-o

RECETTE D'ICI

Filet d'agneau, croûte épicée, sauce pamplemousse et coriandre



Les ingrédients sont disponibles chez les producteurs ou commerçants locaux



PRÉPARATION

Croûte épicée: écraser les grains de poivre, les baies de genièvre et les graines de coriandre dans un mortier ou avec la partie large d'une lame de couteau. Malaxer cette poudre avec la moutarde et l'huile en une pâte épaisse. Tartiner cette pâte sur la partie supérieure des filets d'agneau. Laisser reposer la viande, couverte d'un papier film, pendant 1 heure ou mieux encore pendant une nuit, dans le réfrigérateur.

Préchauffer le four à 70°C et y glisser un plat.

Sauce, 1^{re} partie: presser le jus d'un pamplemousse. Peler à vif l'autre pamplemousse. Trancher entre les peaux pour prélever les filets. Ajouter le jus récupéré au jus du premier pamplemousse. Réserver le tout.

Cuisson: chauffer l'huile dans une poêle. Y rôtir les filets à feu moyen, à couvert, pendant 2,5 minutes. A la fin des 2,5 minutes, prendre un peu d'huile chaude au fond de la poêle et en arroser la croûte épicée. Glisser immédiatement les filets dans le four chaud et continuer la cuisson pendant 1 heure à 70°C.

Sauce, 2^e partie: éponger l'huile au fond de la poêle. Déglacer avec le Porto ou le Xérès et le jus de pamplemousse. Laisser réduire un peu. Ajouter ensuite le fond ou le bouillon et laisser réduire le tout à 1 dl. Réserver sur le coin du feu.

Finitions: avant de servir donner un bouillon à la sauce. Baisser le feu. Incorporer le beurre en petits morceaux, en fouettant. Assaisonner de sel, poivre du moulin et de coriandre en poudre. Si nécessaire, sucrer la sauce.

Couper les filets en tranches et dresser sur des assiettes préchauffées, les napper de sauce et garnir avec les filets de pamplemousse.

INGRÉDIENTS

Croûte épicée

1 cc grains de poivre bien remplie
1 cc graines de coriandre bien remplie
5 baies de genièvre
1 cs moutarde douce
1 cs huile d'olive

Agneau

2-3 filets d'agneau
2 cs huile pour rôtir (colza Holl, par exemple)

Sauce

2 pamplemousses roses
0,5 dl Porto ou Xérès
2 dl fond de veau ou bouillon de volaille
80 g beurre
Sel et poivre du moulin
Coriandre en poudre
½ cc sucre selon les goûts

Rubrique offerte par



Boucherie Charcuterie Junod

Grand-Rue 16
2606 Corgémont
032 489 17 61

HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

Le tournoi des écoliers va revivre



Les Ladies Bats ont préservé vierge de buts leur sanctuaire face à Rot-Blau Berne

Mathis Maire, 15 ans et membre des Bats du HC Saint-Imier, s'est mis en tête dans le cadre d'un projet scolaire, de faire renaître le tournoi des écoliers. Outre son projet scolaire, il a pour objectif d'attirer les plus jeunes écoliers à découvrir ce sport magnifique qu'est le hockey sur glace. Bien évidemment en collaboration avec

le HC Saint-Imier et la Clientis Arena, le jeune Mathis et son projet ont séduit les dirigeants des deux organismes. Mieux encore, il a obtenu le soutien de la Swiss Ice Hockey Federation, par l'entremise du président de la Suisse romande Philippe Raboud et du vice-président de la SIHF Marc-Anthony Anner qui vont lui permettre de

façonner structurellement le projet. Ce tournoi est ouvert aux écolières et écoliers de 3H à 8H, les équipes sont mixtes et composées de huit joueurs. Deux joueurs par équipe pourront être licenciés et les équipes seront réparties en deux catégories: A = 3,4 et 5 H et B = 6, 7 et 8 H. Le tournoi aura lieu le dimanche 5 février 2023 à

la Clientis Arena, renseignements et inscriptions auprès de m.maire@esbv.info. N'hésitez pas, soyez curieux, inscrivez votre équipe.

La pause des fêtes de fin d'année

Elle sera courte cette pause pour le passage de l'année 2022 à celle de 2023. Si le champion-

nat va marquer une trêve, les joueurs ne vont s'interrompre que de courts instants dans leurs séances d'entraînement. Les derniers résultats sont dans la majorité très satisfaisants. L'engouement ne va pas diminuer au seuil de la nouvelle année. Toutes les équipes des Bats comptent sur votre soutien pour cette nouvelle année. Le comité, les entraîneurs, les joueurs du HC Saint-Imier vous souhaitent de belles fêtes de fin d'année et vous présentent leurs meilleurs vœux pour la nouvelle année.

L'Ecole de hockey pour tous

Fille ou garçon, le HC Saint-Imier t'ouvre gratuitement les portes de l'école de hockey. Tous les samedis de 9h à 10h et tous les mercredis de 17h30 à 18h30, tu seras là et le bienvenu. Du matériel est à ta disposition si tu n'en possèdes pas. Pour te renseigner, tu peux contacter nos responsables par téléphone au 079 426 95 37 ou 079 280 25 66 ou encore par courriel à moju@sainti-bats.com, n'hésite pas, viens découvrir ce sport magnifique à la Clientis Arena.

Du nouveau au Bats Café

La buvette de la Clientis Arena porte désormais un nouveau, le Bats Café. Il y est proposé des nouveautés et des ouvertures étendues. Ainsi, le mercredi midi c'est jour Pasta à 12 francs et le vendredi midi

jour Fondue à 20 francs par personne. Ouvert mercredi et vendredi de 10h à 14h. Réservation au plus tard 24h avant au 078 698 93 49. | gde

1 ^{er} I. Delémont-Vallée – Saint-Imier	2-5
2 ^e I. Erguël HC – Raron	1-7
Filles Rot-Blau Bern – Saint-Imier	0-3
U17A Franches-Montagnes – Saint-Imier	3-7
U15A Saint-Imier – Moutier	8-1
U13Top Saint-Imier – Université-Neuchâtel	2-3
U13A Delémont-Vallée – Saint-Imier	2-12

Mercredi 4 janvier

1^{er} I. 20h15 : Adelboden – Saint-Imier
2^e I. 20h15 : Franches-Montagnes – Erguël HC

Samedi 7 janvier

U13Top 12h : Fleurier – Saint-Imier
Filles 12h15 : Saint-Imier – La Chaux-de-Fonds
1^{er} I. 18h : Saint-Imier – Prilly Black Panthers
2^e I. 19h30 : Monthey-Chablais – Erguël HC

Dimanche 8 janvier

Filles 15h30 : Saint-Imier – Ajoie Panthers
U15A 16h45 : Université-Neuchâtel – Saint-Imier
U20A 18h15 : Saint-Imier – Fleurier

Mercredi 11 janvier

1^{er} I. 20h : Saint-Imier – Tramelan (National Cup)

SAINTIBASKET

Derniers matchs de l'année



Les 3LM de Saint-Imier ont commencé fort cette rencontre du mardi 13 décembre, la dernière de l'année, contre l'équipe tant redoutée de tous, première du classement, les STB-Giants 2 de la capitale. C'est avec une avance de 12 points qu'ils ont tenu le coup jusqu'en milieu de premier quart temps pour terminer ce dernier avec

6 points de retard. La suite du match a penché en faveur des joueurs adverses presque en toute logique, mais cela n'a pas empêché les Imériens de tout donner et de montrer que la motivation est toujours présente dans cette équipe qui a pu compter sur le retour de ses joueurs manquants au dernier match.

Ont joué: Tschann D., Paroz G., Schwendimann T. (9), Geremia E., Sollberger T. (15), Vianney-Liaud J., Favre P. (14), Mathez C. (1), Masset Q. (13). Coach: Sollberger J.

La motivation des U14

Judi 15 décembre, les U14 de Saintbasket se sont déplacés à Neuchâtel pour leur dernier match de l'année. Les MJ Union Neuchâtel 1 (deuxième du classement) ont tout de suite mis les atouts de leurs côtés et ont pris les rênes de la partie pour ne plus les lâcher durant les 4 quarts-temps et c'est logiquement qu'ils se sont imposés 136-16. Saintbasket n'a pas pu faire grand-chose malgré les 16 points marqués contre cette équipe du haut du classement et finit cette année sur cette défaite. Bravo tout de même à cette équipe toute neuve qui apprend de match en match et qui reste motivée pour la suite du championnat l'année prochaine.

Ont joué: Schenk L., Chopard A., Pérazzi L., Mathys M. (2), Perret E. (6), Da Silva Maciel A., Santschi L., Hugi L., Ehl T. (6), De Almeida E. (2). Coach: Tschanz C. | Ida

3LM Saintbasket – STB-Giants 2 Berne 52-76
U14 MJ Union Neuchâtel 1 – Saintbasket U14 136-16

Mardi 10 janvier
3 LM Burgdorf:
Burgdorf Knights 2 – Saintbasket

Mercredi 11 janvier
U14 Cernier: Val-de-Ruz – Saintbasket

Mardi 17 janvier
3 LM Saint-Imier:
Saintbasket – Fleurier

Judi 19 janvier
U14 Saint-Imier:
Saintbasket – Hünigasket Thun

HOCKEY CLUB CORTÉBERT

Un match mouvementé

Cortébert se déplaçait à Guin pour y affronter Gurmels, déplacement difficile puisque le match s'annonçait très compliqué en regard du premier qui avait vu la victoire de Gurmels et énormément de fautes non sifflées.

C'est Stéphane Odiet qui prenait les commandes des Tornades. Le début du premier tiers fut très animé avec un débordement de Schwendi pour marquer le 0-1. Ensuite les locaux jouaient sur les provocations avec des charges incorrectes heureusement sifflées. Et c'est logiquement que Olivier l'extraterrestre marquait le 0-2, score au premier thé.

La reprise du deuxième tiers était toujours dominée par les Tornades. Mais Gurmels jouait très durement et de nombreuses fautes ont été données, c'est sur un contre que les locaux marquaient le 1-2. Score à la fin du second tiers.

Le troisième tiers promettait d'être très houleux. Mais les ordres étaient de continuer de presser l'adversaire et surtout de ne jamais répondre aux provocations des joueurs et du public adverses. Ce qui fut pris à la lettre puisque dès l'entrée dans le troisième tiers, Chris marquait le 1-3 suivi une minute après par Papi K-Ryl qui faisait une traversée en

solo pour marquer entre les jambes du gardien adverse le 1-4. Gurmels logiquement marquait le 2-4 sur un oubli défensif. Par la suite, en deux minutes les Tornades mettaient à nouveau vents et tournis aux locaux avec Nico, Casti et Lolo qui marquaient chacun de très beau but. Le match se terminait avec des insultes des locaux et une bagarre entre quelques joueurs. Bravo aux Tornades pour ce beau résultat. | cn

Gurmels – Cortébert 3-7

Mercredi 28 décembre

21 h, Saint-Imier:
Cortébert – Vallée de Joux

CLUB DES PATINEURS DE SAINT-IMIER

Le CPSI se distingue en coupe



De gauche à droite, devant Mya Iannantuoni, Mailys Jacoulot, derrière Lili Golay, Anaé Schlupe, Sarah Comisso et Elisa Marcuzzi

Le week-end dernier a eu lieu la 11^e coupe d'Ajoie à Porrentruy. Le CPSI était représenté par 6 patineuses. Avec un podium dans chaque catégorie concourue le CPSI s'est distingué.

Les résultats suivants ont été obtenus: Mailys Jacoulot 1^{er}/12 en catégorie Cuivre B; Lili Golay 1^{er}/7 en catégorie Bronze A; Elisa Marcuzzi 2^e/15 en catégorie Bronze BA; Anaé Schlupe 9^e/15 en catégorie

Bronze BA; Sarah Comisso 5^e/6 en catégorie Inter argent ARP; Mya Iannantuoni 3^e/6 en catégorie Inter argent ARP. Félicitations à toutes!

La Fête de Noël sur glace

Vendredi dernier tous les patineurs et patineuses de l'école de patinage, des groupes étoiles ainsi que du groupe compétition se sont habillés aux couleurs de Noël pour accueillir le père Noël sur leur glace. Celui-ci a distribué à tous ces enfants sages un cornet.

Tous les groupes vont profiter des vacances de fin d'année pour patiner un maximum et préparer ainsi les prochaines échéances. Nous espérons vivement que tout cet investissement et travail permettront à toutes nos patineuses d'atteindre les objectifs fixés.

| jpm

PRO SENECTUTE

Cours de gymnastique

Une heure de gymnastique hebdomadaire permet d'améliorer la tenue du corps, de développer la force, l'endurance et la souplesse. Un cours adapté à tous et près de chez vous. Lieu: Sonvilier, halle de gym, tous les mercredis de 14h à 15h. Lieu: Saint-Imier, halle de gym, tous les mercredis de 15h05 à 15h50. Inscription et renseignements au 032 886 83 80.

Danse du monde

Les mardis de 14h à 15h30 au Royal, Tavannes et les vendredis de 14h à 15h30, salle de paroisse réformée, Grandval

Danse sur des musiques de différents pays en améliorant la mobilité, l'équilibre, mais aussi la mémoire et en partageant avec d'autres des moments de convivialité! Renseignements et inscription au 032 886 83 86 ou par mail à patrizia.holzer@ne.ch. | pro senectute

KARTING

Valentino Di Donato toujours très en verve en catégorie KZ2

Pratiqué comme loisir ou sport de compétition, le kart est une des meilleures écoles de la vie



Assister à une course de karting, c'est aussi un spectacle permanent pour les spectateurs toujours prêts à s'enthousiasmer pour les exploits que leur favori est capable de réaliser à la faveur d'une bonne technique, d'un bolide mis au point avec brio, et dans certains cas grâce à un pouvoir de concentration très développé.

Tout au long de l'année, nombreux ont été les spectateurs qui sont venus encourager Valentino autour des circuits. Ils ont eu l'occasion de partager avec lui ainsi que toute sa famille, tous ces moments de joie et de bonheur, mais aussi parfois des moments moins drôles et pour tout cela, un grand merci à vous tous pour cette très belle saison!

La saison 2022 a été une très bonne cuvée pour Valentino, il a été rapide et constant dans le championnat Vega Trofeo, ce qui lui a valu de très bons résultats. Ce championnat représente aujourd'hui le top niveau national et le niveau des pilotes est très relevé. Tout au long de l'année, il a réussi à se distinguer par des poles positions, des victoires de manches et aussi de très belles bagarres couronnées de très beaux dépassements. Grâce à

cela, le championnat est resté en équilibre jusqu'à la dernière manche, qui s'est déroulée sur le splendide circuit de Château-Gaillard en France.

Lors de cette dernière course de la saison, le titre de champion en catégorie KZ2 n'était plus que l'affaire de deux pilotes. Bien que Valentino ait été rapide lors de cette dernière course, ça n'a malheureusement pas suffi pour se hisser sur la plus haute marche du podium. De plus, un ennui électrique l'a pénalisé lors de la finale, bien que le résultat du championnat fût joué avant la finale. A l'heure du bilan, Valentino termine à une superbe deuxième place au classement général et ceci à seulement quelques points du champion. A ce niveau de compétitivité, tous les détails comptent et il a certainement manqué quelque chose au pilote de Courtelary pour être sacré champion. Un dé clic, un brin de folie ou tout simplement un peu de sang froid dans les moments cruciaux de la saison. Il suffit de repenser à la deuxième course de la saison où Valentino a mené les 3 manches de cette manifestation et finalement il a terminé 3 fois derrière son concurrent direct et tout cela



s'est joué sur des détails... Mais on sait tous que c'est justement dans les détails que se construisent les succès.

Forts de ce très beau résultat final et de ces constats, Valentino et son team vont redoubler d'efforts pendant la pause hivernale, soigner tous les détails, faire preuve de courage, de créativité afin de tout mettre en œuvre, être prêts en 2023 pour franchir ce dernier palier et enfin s'emparer du titre tant convoité de champion en catégorie KZ2.

Un grand merci à tous ses précieux et fidèles sponsors, à toute sa famille, car sans eux, tout cela ne pourrait être possible.

Rendez-vous en 2023 pour de nouvelles aventures sportives et joyeuses fêtes de fin d'année à tous. | pat

PING-PONG TRAMELAN

Bilan réjouissant à la mi-saison

Toutes les équipes en lice dans le championnat de l'association neuchâteloise et jurassienne de tennis de table (ANJTT) ont réalisé un excellent premier tour. Pour la deuxième année consécutive, la première équipe est dans le bon wagon et jouera le titre en 1^{re} ligue. La deuxième, la troisième et la quatrième équipe joueront également la promotion à l'échelon supérieur.

Excellent bilan pour le PPCT après la phase 1 du championnat ANJTT 2022-2023, puisque tous les objectifs sportifs fixés ont été atteints. Pour la phase 2 du championnat qui débutera en janvier, le club de Tramelan mise sur la promotion de deux équipes.

En première ligue, l'équipe composée de David Varoquaux, Gérard Geiser et Ismaël Huegi termine au cinquième rang et arrache la dernière place qualificative pour jouer le titre. A noter l'excellente performance de Huegi qui termine sur un bilan de 14 victoires pour 6 défaites, soit dans le top cinq des joueurs de la ligue.

En deuxième ligue, la deux termine au deuxième rang du groupe 1 avec sept points de retard sur le leader et est ainsi qualifiée pour le tour de promotion en 1^{re} ligue. Cyril Vallat et Stevan Mikic ont souffert de la blessure de la joueuse titulaire Maud-Elodie Langel qui a manqué la moitié de la saison. Avec seulement trois défaites, Vallat termine au

deuxième rang des joueurs de la ligue.

En troisième ligue, Tramelan 3 remporte ses sept matchs et termine en tête du groupe 2. Stéphane Affolter, Eric Tellenbach et Filipe Sousa mènent le classement des joueurs du groupe. A signaler encore que la paire Affolter-Tellenbach est invaincue sur ce premier tour.

Tramelan 4 arrache sa qualification sur le fil pour le tour de promotion. Après une dernière victoire à 4 points, la quatre occupe le troisième rang du groupe 1 à égalité de points avec le premier. Sébastien Nicolet, Xavier Zaugg et Bruno Perche présentent un bilan personnel identique avec huit victoires et huit défaites sur ce premier tour.

Enfin en quatrième ligue, les deux formations tramelotes terminent dans le ventre mou du classement. Tramelan 6 (Nussbaumer Marc, Antoine et Kilian) termine au quatrième rang juste devant Tramelan 5 (Denis Boegli, Théo Schneider, Sylvain Riard) qui a souffert de l'absence d'un titulaire durant près de la moitié de la saison.

Coupe de Suisse

Le PPCT a effectué un parcours en dessous de ses ambitions en coupe de Suisse avec une élimination au premier tour principal face à Herzogenbuchsee (1^{re} ligue) sur le score de 12 à 3. Bien que jouant à domicile, le

PPCT n'a malheureusement pas pu aligner sa meilleure équipe pour cette rencontre. Au préalable, le PPCT s'était imposé 9-6 à Kirchberg lors du dernier avant-tour.

Résultats et classements

Coupe de Suisse, 1^{er} tour principal, Tramelan - Herzogenbuchsee : 3-12 (Huegi 1, Geiser, Vallat, Tellenbach, Affolter 1.5, Zaugg 0.5); 2^e avant-tour, Kirchberg - Tramelan: 6-9, (Langel 0.5, Vallat 0.5, Mikic 2.5, Sousa 0.5, Affolter 2.5, Perche 2.5).

Championnat ANJTT, 1^{re} ligue (7 matchs): 1. La Chaux-de-Fonds 2 (23 pts); 2. Entente Pongiste Neuchâteloise (20); 3. Cortaillod 2 (19); 4. Delémont 2 (18); 5. Tramelan (14); 6. Porrentruy (9); 7. Moutier (5); 8. Saint-Imier (4).

2^e ligue (7 matchs): 1. Entente Pongiste Neuchâteloise 2 (27 pts); 2. Tramelan 2 (20); 3. Cortaillod 3 (19); 4. Coffrane (16); 5. Hauterive (12); 6. Omega (9); 7. Cernier 2 (7); 8. Delémont 4 (2).

3^e ligue, groupe 1 (7 matchs): 1. La Chaux-de-Fonds 4 (19 pts); 2. Omega 3 (19); 3. Tramelan 4 (19); 4. Tavannes (18); 5. Le Locle 2 (17); 6. Entente Pongiste Neuchâteloise 5 (11); 7. Hauterive 2 (6); 8. Delémont 6 (3).

Groupe 2 (7 matchs): 1. Tramelan 3 (26 pts); 2. Entente Pongiste Neuchâteloise 4 (22); 3. La Chaux-de-Fonds 5 (20); 4. Centre Portugais (14); 5. Moutier 2 (11); 6. Cortaillod 4 (8); 7. Omega 4 (7); 8. Porrentruy 3 (4).

4^e ligue (8 matchs): 1. Omega 5 (26 pts); 2. Cernier 3 (23); 3. Omega 6 (21); 4. Tramelan 6 (19); 5. Tramelan 5 (16); 6. La Chaux-de-Fonds 6 (15); 7. Entente Pongiste Neuchâteloise 6 (13); 8. Porrentruy 3 (10); 9. Coffrane 2 (0). | sa

PÉTANQUE

Rencontre des Tamalous au boulodrome de Sonceboz



Une trentaine de personnes se retrouvent chaque jeudi pendant la pause hivernale, soit de septembre à avril, photo : jcl

La pétanque est avant tout un sport estival si bien que pour certains, la pause hivernale paraissait un peu trop longue. Il y a plusieurs années, à l'initiative de quelques joueurs, une rencontre hebdomadaire a été mise sur pied au boulodrome de Sonceboz, pour la période hivernale de septembre à avril. C'est ainsi qu'une trentaine de personnes, hommes et femmes, joueurs de pétanque ou simples amateurs venant du Jura bernois, du Jura et

de Bienne, se retrouvent chaque jeudi après-midi, dès 14 heures pour disputer 4 parties de pétanque dans une ambiance digne des plus grands tournois en toute amitié. Sous la férule d'organisateur dévoués, dont Edgar Bapst et Gérard Saladin pour les jeux, Anne-Marie Sunier et Monique Bapst pour la cantine assistées d'aides occasionnelles, les parties de pétanque peuvent se dérouler dans le boulodrome de la Côtate à Sonceboz. A

l'époque que nous vivons, des rencontres de ce type sont de plus en plus rares et tous les participants ne peuvent que remercier les organisateurs pour leur dévouement et leur disponibilité, de même que le club de la Côtate qui met ses pistes gracieusement à disposition. Le souhait de tous les participants faisant partie des Tamalous, c'est que les rencontres amicales de pétanque des plus de 60 piges puissent avoir lieu encore longtemps. | jcl

VOLLEYBALL CLUB TRAMELAN

H Tramelan - Nidau Volley A	0-3 (Coupe SVRJS)
D M17 Porrentruy A - Tramelan B	3-0
D 2 ^e I. Nidau Volley - Tramelan	3-0
H 3 ^e I. Nidau Volley B - Tramelan	3-1

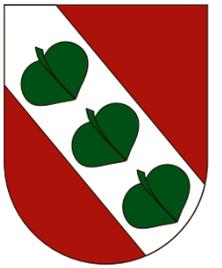
Fermeture hivernale La Feuille d'Avis du District de Courtelary ne paraîtra pas les 30 décembre et 6 janvier. Première parution d'après les vacances: vendredi 13 janvier. L'imprimerie Bechtel SA sera fermée du 24 décembre au 8 janvier. Toute l'équipe de l'Imprimerie Bechtel SA vous souhaite de belles fêtes de fin d'année!

Editeur
Imprimerie Bechtel SA
CP 103
Bellevue 4, 2608 Courtelary
info@bechtel-imprimerie.ch
032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56
www.bechtels-imprimerie.ch

Délai de remise des publications
Mardi 12h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarifs
95 ct. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Annonces : 3 fr. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Largeur max. : 4 colonnes (290 mm)

Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary



Partie intégrante de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*

District



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Fermeture du guichet

Le guichet de la Préfecture du Jura bernois sera fermé du vendredi 23 décembre 2022 à 16h30 jusqu'au mardi 3 janvier 2023 à 8h. Durant cette période, une permanence téléphonique est assurée pendant les heures de bureau, à savoir de 8h à 12h et de 13h30 à 16h30.

La préfète et les collaborateurs de la Préfecture du Jura bernois souhaitent à toutes et à tous de belles fêtes de fin d'année.

Courtelary, le 16 décembre 2022

La Préfecture

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Hôtellerie et restauration

**Heures de fermeture les
31 décembre 2022, 1^{er} et 2 janvier 2023**

La nuit du 31 décembre 2022 au 1^{er} janvier 2023 (Saint-Sylvestre), les établissements d'hôtellerie et de restauration du canton de Berne peuvent rester ouverts sans heure limite.

La nuit du 1^{er} au 2 janvier 2023, ainsi que la nuit du 2 au 3 janvier 2023, les établissements d'hôtellerie et de restauration doivent fermer à 3h30 au plus tard. Il n'est pas nécessaire de demander des autorisations supplémentaires de dépassement d'horaire (décision selon art. 13 de la loi sur l'hôtellerie et la restauration du canton de Berne).

Nous prions chacun, clients et restaurateurs, d'éviter tout tapage nocturne et souhaitons à toutes et tous de joyeuses fêtes.

Courtelary, le 23 décembre 2022

*Les préfètes: S. Niederhauser,
R. Stebler, F. Steck*

Cormoret



COMMUNE BOURGEOISE DE CORMORET

Dépôt public du procès-verbal de l'assemblée de bourgeoisie

Conformément à la teneur de l'article 64 du règlement d'organisation de la bourgeoisie de Cormoret, le procès-verbal de l'assemblée du 2 décembre 2022 est déposé publiquement à la salle du conseil, du 3 janvier 2023 au 23 janvier 2023 inclus.

Les personnes souhaitant consulter le procès-verbal sont priées de contacter la secrétaire au 079 237 07 54.

Pendant le dépôt public, d'éventuelles oppositions peuvent être formées par écrit auprès du Conseil de bourgeoisie.

Cormoret, le 16 décembre 2022

Le secrétariat de bourgeoisie

Cortébert



Avis de construction eBau 2022-16476

Requérant: Henri Crudo, rue du Rosselet-Challandes 6, 2605 Sonceboz-Sombeval.
Auteur du projet: VillATYPE SA, Le Champat 2, 2744 Belprahon
Propriétaire foncier: Henri Crudo, rue du Rosselet-Challandes 6, 2605 Sonceboz-Sombeval.
Projet: construction d'une maison familiale avec garage, pergola, murs de soutènement et panneaux thermiques.
Lieu-dit: Les Ouchettes 8.

Parcelle: 157.
Zone: ZPO.
Dimensions: selon plans déposés.
Fondations: béton.
Façades: béton et briques/isolation périphérique/crêpis ciment blanc.
Toit: 1 pan, inclinaison 8°, toiture végétalisée.
Zone de protection des eaux: au.
Evacuation des eaux usées: raccordement à la Step.
Dérogation: article X2, lettre d, al. 2 du règlement communal sur les constructions pour le nombre de niveaux (-1).

Les demandes, les plans et les autres pièces des dossiers sont déposés publiquement auprès du secrétariat municipal jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est fixé au 27 janvier 2023.

Les oppositions, dûment motivées doivent être envoyées en double exemplaire au secrétariat municipal de Cortébert.

Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Cortébert, le 16 décembre 2022

Le Secrétariat municipal

Courtelary



Avis de construction

Requérant: Artigroup Sàrl, Grand-Rue 76, 2608 Courtelary.
Auteur du projet: MBR Architecture, Passage de l'Esplanade 1, 2610 Saint-Imier.
Propriétaires fonciers: Irena et Giuseppe Palazzo, Le Pré du Roc 6, 2608 Courtelary.
Projet de construction: construction d'une maison familiale, sur la parcelle N° 1338, Les Roseaux 5, zone H1.
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: construction en béton et brique avec charpente en bois, façade en crêpis gris clair et toit à 2 pans en tuiles de couleur anthracite.
Protection des eaux: raccordement à la canalisation communale et à la STEP.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du bureau communal de Courtelary jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Courtelary. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Courtelary, le 23 décembre 2022

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

Requérant: Artigroup Sàrl, Grand-Rue 76, 2608 Courtelary.
Auteur du projet: MBR Architecture, passage de l'Esplanade 1, 2610 Saint-Imier.
Propriétaires fonciers: Virginie et Matteo Silvestrini, rue Principale 35, 2613 Villeret.
Projet de construction: construction d'une maison familiale, sur la parcelle N° 1374, Les Roseaux 7, zone H1.
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: ossature et façades en bois avec toit à 2 pans en panneaux photovoltaïques.
Protection des eaux: raccordement à la canalisation communale et à la STEP.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du bureau communal de Courtelary jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Courtelary. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Courtelary, le 23 décembre 2022

Le Secrétariat municipal

La Ferrière



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction eBau 2022-3631

Requérante: Municipalité de La Ferrière, rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière.
Auteur du projet: MSBR Nouvelle Génération SA, rue de la Serre 66, 2301 La Chaux-de-Fonds.
Emplacement: parcelles N°s 200 et 440, au lieu-dit: «Vers l'Eglise», commune de La Ferrière.
Projet: installation provisoire pour une durée de 14 mois de 22 containers métalliques pour affectation scolaire avec pompes à chaleur en toiture, aménagement de places de stationnement, d'escaliers extérieurs, d'une place de jeux et d'un terrain de sport entouré d'une clôture métallique.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zones: PQ «Derrière l'église» et agricole.
Dérogations: art. 6, 8, 9, 13, 18, 20, 21 al. 1 à 3, 24 al. 1 RPQ, 80 LR et 24 LAT.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 22 janvier 2023 inclusivement auprès de l'administration communale de La Ferrière. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 23 décembre 2022.

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Orvin



Avis de construction

Requérants: Antoine Grosjean et Jessica Veralli, Le Sentier 8, 2534 Orvin.
Auteur du projet: Antoine Grosjean, Le Sentier 8, 2534 Orvin.
Propriétaires fonciers: Antoine Grosjean et Jessica Veralli, Le Sentier 8, 2534 Orvin.
Projet: modification du permis de construire du 22 avril 2022. Prolongement du volume existant, création d'une terrasse au 1^{er} étage, isolation des façades, installation d'une pompe à chaleur, modification du couvert de l'entrée et pose d'une fenêtre de toiture au bâtiment existant sis au lieu-dit «Les Vernes» N° 7 sur la parcelle N° 1905 à Orvin.
Dimensions: selon plans déposés.
Dépôt public de la demande: avec plans au secrétariat municipal d'Orvin, 16 janvier 2023 où les oppositions, les réserves de droit et les demandes de compensation de charges (art. 30 et 31 LC) doivent être adressées par écrit et dûment motivées durant le délai imparti.

Le bureau municipal étant fermé du 23 décembre 2022 au 6 janvier 2023, le dossier peut être consulté (sauf jours fériés) durant cette période en prenant rendez-vous au préalable au numéro de téléphone 032 358 01 86.

Orvin, le 16 décembre 2022

Le Secrétariat municipal

Règlement relatif à la redevance de concession pour l'approvisionnement en électricité

Publication selon l'article 45 de l'ordonnance sur les communes (OCo)

Le règlement précité a été adopté par l'assemblée municipale du 5 décembre 2022. Ce règlement a été déposé publiquement du 4 novembre 2022 au 5 décembre 2022 à l'administration municipale.

Aucun recours contre cet acte législatif communal n'ayant été formé auprès de la Préfecture du Jura bernois à Courtelary, ce règlement entre en vigueur avec effet au 1^{er} janvier 2023.

Orvin, le 23 décembre 2022

Le Conseil municipal

Règlement du «Fonds communal pour l'énergie et le développement durable»

Publication selon l'article 45 de l'ordonnance sur les communes (OCo)

Le règlement précité a été adopté par l'assemblée municipale du 5 décembre 2022. Ce règlement a été déposé publiquement du 4 novembre 2022 au 5 décembre 2022 à l'administration municipale.

Aucun recours contre cet acte législatif communal n'ayant été formé auprès de la Préfecture du Jura bernois à Courtelary, ce règlement entre en vigueur avec effet au 1^{er} janvier 2023.

Orvin, le 23 décembre 2022

Le Conseil municipal

Règlement du cimetière (modifications)

Publication selon l'article 45 de l'ordonnance sur les communes (OCo)

Les modifications du règlement précité ont été adoptées par l'assemblée municipale du 5 décembre 2022. Ce règlement a été déposé publiquement du 4 novembre 2022 au 5 décembre 2022 à l'administration municipale. Aucun recours contre cet acte législatif communal n'ayant été formé auprès de la Préfecture du Jura bernois à Courtelary, ce règlement entre en vigueur avec effet au 1^{er} janvier 2023 et abroge toutes les dispositions antérieures qui lui seraient contraires.

Orvin, le 23 décembre 2022

Le Conseil municipal

Dépôt public du procès-verbal de l'Assemblée municipale d'Orvin du 5 décembre 2022

Conformément à l'article 65 du règlement d'organisation de la commune d'Orvin, le procès-verbal de l'Assemblée municipale du 5 décembre 2022 est déposé publiquement du 23 décembre 2022 au 24 janvier 2023 à l'administration municipale. Ce procès-verbal peut être consulté sur le site Internet de la commune ou à l'administration municipale durant les heures d'ouverture des guichets. Pendant le dépôt public, des oppositions peuvent être formées par écrit contre le contenu du procès-verbal auprès du conseil municipal.

Orvin, le 23 décembre 2022

Le Conseil municipal

Délai de remise
des publications officielles
MARDI 12H

Péry-La Heutte



COMMUNE BOURGEOISE DE PÉRY

Dépôt public du procès-verbal de l'assemblée de Bourgeoisie

Conformément à la teneur de l'article 59 al. 1 du règlement d'organisation de la Bourgeoisie de Péry, le procès-verbal de l'assemblée du 14 décembre 2022 est déposé publiquement au secrétariat de la Bourgeoisie jusqu'au 31 janvier 2023 inclus.

Les personnes souhaitant consulter le procès-verbal sont priées de contacter la secrétaire au 079 403 89 34.

Pendant le dépôt public, les éventuelles oppositions peuvent être formées par écrit auprès du Conseil de Bourgeoisie.

Péry, le 23 décembre 2022

Le Secrétariat de Bourgeoisie

Renan



Dépôt public

Durant la fermeture du bureau communal pendant les vacances d'hiver, soit du mardi 27 décembre 2022 au vendredi 6 janvier 2023, les dossiers en dépôt public peuvent être consultés sur rendez-vous au bureau municipal. Nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec le maire, Jean-Claude Vaucher au 079 342 95 60 afin de fixer un rendez-vous.

Renan, le 16 décembre 2022

Le Conseil municipal

Avis de construction

eBau 2022-16628

Requérant: Martin Müller, rue des Puits 2, 2616 Renan.

Auteur du projet: Martin Müller, rue des Puits 2, 2616 Renan.

Adresse du projet: parcelle N° 52, rue des Puits 2, 2616 Renan.

Descriptif du projet: demande après coup pour l'installation de 21 panneaux solaires sur le toit des garages et démontage de la clôture de sécurité, du pare-vue ainsi que de l'escalier.

Dimensions du projet: selon plans déposés.

Construction du projet: selon plans déposés.

Zone d'affectation et de construction: zone centre.

Dérogation: –

Objet protégé: ensemble bâti et structuré.

Dépôt public: du 16 décembre 2022 au 16 janvier 2023 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de la Commune municipale, rue du Collège 5, 2616 Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal de Renan, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Renan, le 16 décembre 2022

Le Conseil municipal

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

eBau 2022-9015

Requérant: Raphaël Leuba, Clermont 138, 2616 La Cibourg.

Emplacement: parcelle N° 293, au lieu-dit: «Clermont 138», commune de Renan.

Projet: demande après-coup pour la construction d'un abri partiellement fermé avec un mur d'1 mètre 10 sur tous les côtés pour l'installation d'un four à pizzas à l'intérieur et pouvant contenir une table de 4 places pour la Buvette le Petit Bonheur et pose de deux abris pare-soleil ouverts sur tous les côtés.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: agricole.

Recensement arch.: objet C, digne de protection, sous contrat de classement depuis le 24 mai 2015.

Dérogation: art. 24 LAT.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 22 janvier 2023 inclusivement auprès de l'administration communale de Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 23 décembre 2022.

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Saint-Imier



PAROISSE RÉFORMÉE DE SAINT-IMIÉ

Dépôt public

Le procès-verbal de l'assemblée de paroisse d'automne du lundi 5 décembre 2022 sera mis en dépôt public durant 20 jours au secrétariat de la paroisse, du 3 au 30 janvier 2023. Le secrétariat est ouvert en semaine de 8h30 à 12h.

Saint-Imier, le 23 décembre

Le Conseil de paroisse

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

eBau 2022-17902

Requérante: ville de Saint-Imier, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: RWB Berne SA, sous-Banbois 2, 2515 Prêles.

Emplacement: parcelle N° 3.

Projet: dégagement temporaire (déblai et coupe de quelques arbres et arbustes) d'une piste forestière préexistante afin de faire passer une foreuse pour la mise en place de 6 piézomètres, dont 4 en zone forestière avec une profondeur maximum de 20 mètres, dans le cadre des investigations techniques OSites demandées par l'Office des eaux et des déchets.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: agricole.

Zone de protection: haie, bosquet

Dérogation: art. 24 LAT.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 15 janvier 2023 inclusivement auprès de l'administration communale de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 16 décembre 2022

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Avis de construction 22-92

eBau 2022-18045 dossier eBau 114361

Adresse du projet: BF 2087, rue Bakounine 3, 2610 Saint-Imier.

Description du projet: modification des aménagements extérieurs et construction d'un mur de soutènement surmonté d'une barrière.

Maître d'ouvrage: Micael De Brito Pombo, rue Bakounine 3, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: idem MO.

Zone d'affectation et de construction: ZHfmd C2a.

Dérogation: –

Périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépôt public: du 16 décembre 2022 au 16 janvier 2023 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 16 décembre 2022

*Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier*

Avis de construction 22-96

eBau 2022-18028 dossier eBau 112322

Adresse du projet: BF 762, ancienne route de Villeret 4, 2610 Saint-Imier.

Description du projet: transformations intérieures, modification des ouvertures, installation d'un poêle avec sortie en façade ouest et construction d'un abri de terrasse.

Maîtres d'ouvrage: Sébastien et Pauline Perret, ancienne route de Villeret 4, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: pga architectes, rue du Brue 24, 2613 Villeret.

Zone d'affectation et de construction: ZHfmd C2a.

Dérogation: ISCB 8/823.111/2.1.

Périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépôt public: du 16 décembre 2022 au 16 janvier 2023 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 16 décembre 2022

*Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier*

Avis de construction 22-101

eBau 2022-17691 dossier eBau 109444

Adresse du projet: BF 1895, rue Champ de la Pierre 15, 2610 Saint-Imier

Description du projet: changement d'agent énergétique (mazout -> PAC).

Maîtres d'ouvrage: Frédéric et Natacha Chavanne, rue Champ de la Pierre 15, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: Zep, Giuseppe Guido, passage de l'If 1, 2615 Sonvilier.

Zone d'affectation et de construction: ZHfmd C2a.

Dérogation: –

Périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépôt public: du 16 décembre 2022 au 16 janvier 2023 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 16 décembre 2022

*Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier*

Sauge



Règlements – Entrée en vigueur

Le 15 décembre 2022, l'assemblée municipale de la Commune municipale de Sauge a accepté les règlements suivants:

- Règlement concernant le financement spécial équilibre de la tâche du «Fonds communal pour l'énergie et le développement durable»
- Nouveau règlement sur les déchets

Ils entreront en vigueur au 1^{er} janvier 2023, sous réserve d'un éventuel recours.

Voies de recours

Un recours peut être formé contre un acte législatif communal dans les 30 jours à compter de la présente publication auprès de la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Sauge, le 16 décembre 2022

La Commune municipale de Sauge,

Sonceboz-Sombeval



Avis de construction

eBau 2022-17980

N° Commune: 3022



Requérants: Daniel et Pascale Vögtli-Deniau, Sur le Pâquier 6, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Auteur du projet: Fivre Energie SA, route de Porrentruy 82, 2800 Delémont.

Emplacement: sur le Pâquier 6, 2605 Sonceboz-Sombeval. Parcelle: 806.

Projet: remplacement de la chaudière à mazout par une PAC air-eau + installation solaire photovoltaïque.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: H1.

Dérogation: –

Périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 16 janvier 2023 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 16 décembre 2022

Le Bureau communal

Réclame

rega

Partout à
votre secours,
jour et nuit!

Devenez donateur: www.rega.ch

Votation municipale du 29 janvier 2023

Conformément à l'art. 4 du règlement d'organisation, les citoyennes et citoyens de Sonceboz-Sombeval ayant le droit de vote en matière communale sont appelés à se prononcer, par les urnes, le dimanche 29 janvier 2023 de 10h à 12h au local de vote de l'administration communale, rue des Prés 5, sur l'objet suivant:

- Acceptez-vous le crédit supplémentaire de 900 000 francs relatif à la construction de la Maison de l'Enfance ?

Le vote par correspondance est valable selon les mêmes dispositions que pour les votations et les élections cantonales et fédérales.

Sonceboz-Sombeval, le 12 décembre 2022.

Le Conseil municipal

Sonvilier



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction eBau 2022-15900

Requérant: Reto Geiser, La Chau-d'Abel 49, 2333 La Ferrière.

Auteur du projet: Arc architecture Sàrl, Jean-Paul Roethlisberger, Grand-Rue 62, 2720 Tramelan.

Emplacement: parcelle N° 591, aux lieux-dits: « La Chau-d'Abel 49, 49a, 49b, 49c, 49d », commune de Sonvilier.

Projet: demande après coup pour l'agrandissement d'un rural (bâtiment N° 49), la construction d'un cabanon à poules (N° 49c) et la pose d'un tunnel agricole (N° 49d) ainsi que demande de permis de construire pour l'agrandissement d'un hangar (N° 49a) et la démolition d'une cabane à poules (N° 49b).

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: agricole.

Dérogation: art. 24 LAT et 25 LCFo.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 15 janvier 2023 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 16 décembre 2022.

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Avis de construction

Requérant: Mathurin Spycher, Sous les Roches 167, 2615 Sonvilier.

Propriétaire foncier: idem requérant.

Auteur du projet: Architect'Agri Concept, route des Fontaines 19, 2057 Villiers.

Description du projet: demande après coup concernant la démolition et la reconstruction de la partie nord et ouest du hangar agricole et installation d'un tunnel agricole.

Dimensions du projet: selon plans déposés.

Adresse du projet: BF 640, Sous les Roches 167a et 167d, 2615 Sonvilier.

Zone d'affectation: agricole.

Dérogation: A152 RCC.

Zone/périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépôt public: du 23 décembre 2022 au 22 janvier 2023 inclus.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de l'administration communale, place du Collège 1, 2615 Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal dans le délai de dépôt public.

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Sonvilier, le 23 décembre 2022

La Municipalité de Sonvilier

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction eBau 2022-16733

Requérante: Municipalité de Sonvilier, place du Collège 1, 2615 Sonvilier.

Auteur du projet: ATB SA, rue de la Promenade 22, 2720 Tramelan.

Emplacement: parcelles N° 260, 247, 674, 675, 689, 828 et 1008, au lieu-dit: « Quartier Est Village et route des Sauges », commune de Sonvilier.

Projet: viabilisation du quartier Est de Sonvilier comprenant notamment la pose de nouveaux collecteurs des eaux usées et des eaux claires, le bouclage de la conduite d'alimentation en eau potable, l'assainissement des réseaux des services et adaptation du tronçon de canalisation communale sur la parcelle N° 1008 avec réalisation d'une chambre sur le collecteur intercommunal.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zones: route, H2 et agricole.

Dérogations: art. 24 LAT, 48 LAE et 80 LR.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 22 janvier 2023 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 23 décembre 2022.

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Tramelan



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction eBau 2022-14920

Requérante: Tramelan Economie Industrie SA, Grand-Rue 106, 2720 Tramelan.

Auteur du projet: Allotherm SA, Moosweg 19, 3645 Gwatt.

Emplacement: parcelles N° 3250, 3251 et 3252, au lieu-dit: « Grand-Rue », commune de Tramelan.

Projet: réalisation d'un réseau de distribution de chaleur à distance partiel (conduites enterrées).

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: route.

Dérogations: art. 48 LAE et 80 LR.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 22 janvier 2023 inclusivement auprès de l'administration communale de Tramelan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 23 décembre 2022.

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Avis de construction eBau 2022-18297

Requérants: Cindy et Sébastien Bühler, rue du Chalet 27, 2720 Tramelan

Auteur du projet: KWSA SA - Architectes HES - SIA, Naïm Schnegg, rue Charles Schäublin 3, 2735 Mallery.

Projet: transformation et rénovation intérieures d'une maison familiale, agrandissement du sous-sol (création d'un garage). Création d'une piscine et changement du chauffage à mazout par une PAC extérieure au nord-est avec écran végétal et abris de jardin. Remplacement des fenêtres et création de nouvelles fenêtres. Parcelle N° 1493, zone H2.

Emplacement: rue du Chalet 27, 2720 Tramelan.

Dimensions: selon plans et formulaires déposés.

Dérogation: - Art. 431, al. 4, chiffre 1 RCC - PAC extérieure.

Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 23 décembre 2022 au 26 janvier 2023.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des

charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 23 décembre 2022

La Commune de Tramelan

Avis de construction N° 2022/65 eBau 2022-17898

Requérante: Sandrine Kohli, rue de la Printanière 24, 2720 Tramelan

Auteur du projet: Stalder & Zürcher SA, rue du Midi 14, 2720 Tramelan

Projet: remplacement du chauffage à mazout par un chauffage à pellets, canal de cheminée existant avec nouveau tubage. Parcelle N° 2652, zone H2.

Emplacement: rue de la Printanière 24, 2720 Tramelan

Dimensions: selon plans et formulaires.

Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 23 décembre 2022 au 26 janvier 2023.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 23 décembre 2022

La Commune de Tramelan

Canton de Berne



CONSEIL-EXÉCUTIF

Améliorer l'accompagnement spirituel multireligieux dans les institutions cantonales

L'accompagnement spirituel des personnes appartenant à une communauté religieuse non reconnue de droit public va être progressivement amélioré au sein des hôpitaux, des prisons et des centres d'asile. Le gouvernement bernois veut ainsi éliminer l'inégalité de traitement avec les membres des Eglises nationales. Après avoir pris connaissance d'un rapport exhaustif, le gouvernement bernois charge la Direction de l'intérieur et de la justice de recueillir des éléments supplémentaires et d'élaborer des mesures concrètes au cours d'une phase pilote qui durera de 2023 à 2025.

Certaines prestations d'aumônerie ne peuvent être apportées que par une personne de la même tradition religieuse. C'est le cas par exemple de l'accompagnement en fin de vie, de l'interprétation de textes religieux ou de la récitation de prières. Les hôpitaux, les prisons et les centres d'asile proposent des services d'aumônerie professionnels et, juridiquement, les membres des communautés religieuses de droit privé bénéficient d'une quasi-égalité des droits avec les fidèles des Eglises nationales. Mais dans les faits, il est exceptionnel que les structures d'aumônerie professionnelle des institutions cantonales comprennent des personnes représentant des communautés religieuses de droit privé. C'est ce que montre un rapport du Conseil-exécutif publié récemment.

Un besoin croissant d'accompagnement spirituel multireligieux

La diversité religieuse étant en progression dans le canton de Berne, il y a un besoin accru d'accompagnement spirituel multireligieux dans les institutions cantonales. Alors que quelque 12 % de la population bernoise appartient à une communauté religieuse de droit privé, les aumôniers et aumôniers de ces communautés ne représentent que 1,2 % environ des équipes qui assurent l'accompagnement spirituel dans les hôpitaux et les institutions d'exécution judiciaire.

Les raisons à cela sont multiples. Les communautés religieuses de droit privé manquent d'aumôniers et d'aumôniers. Les incitations financières à suivre une formation continue qualifiante et les perspectives dans ce domaine sont insuffisantes. Par rapport à leurs collègues des Eglises nationales, les aumôniers et aumôniers des communautés religieuses de droit privé ont des conditions de travail disparates sur le plan financier et organisationnel. Dans les hôpitaux et les institutions

d'exécution judiciaire du canton de Berne, par exemple, les prestations d'accompagnement spirituel sont financées par des fonds publics pour les Eglises nationales alors qu'elles ne sont normalement pas indemnisées pour les communautés religieuses de droit privé.

Une phase pilote pour compléter les éléments à disposition

Le Conseil-exécutif se félicite que les personnes qui le souhaitent puissent à l'avenir être accompagnées par une aumônier ou un aumônier de leur tradition religieuse au sein des institutions cantonales. Il faut pour cela financer durablement un accompagnement spirituel de qualité de la part des communautés religieuses de droit privé. Cependant, il n'existe actuellement pas suffisamment de données empiriques pour pouvoir déterminer le montant des subventions nécessaires ou des sources de financement adéquates.

C'est pourquoi le Conseil-exécutif charge la Direction de l'intérieur et de la justice d'accompagner stratégiquement et de soutenir financièrement l'association *Multireligiöse Begleitung* puis d'évaluer cette collaboration lors d'une phase pilote de 2023 à 2025. Fondée en 2021, cette association a pour but de compléter les structures d'aumônerie institutionnalisées par une offre d'accompagnement spirituel de qualité destinée aux fidèles de traditions religieuses diverses. Elle prévoit de démarrer son activité début 2023. Sa phase de constitution a été largement financée par les Eglises nationales.

Le Conseil-exécutif souhaite ainsi tenir compte de la diversité religieuse dans le canton de Berne et faire avancer l'élimination de l'inégalité de traitement entre les différentes communautés religieuses dans le domaine de l'accompagnement spirituel.

Berne, le 15 décembre

Le Conseil-exécutif

Une nouvelle base légale pour une gestion forestière moderne

Le Conseil-exécutif entend séparer l'Entreprise Forêts domaniales de l'administration cantonale et la transformer en société anonyme. La Direction de l'économie, de l'énergie et de l'environnement ouvre la procédure de consultation publique sur la modification de la loi cantonale sur les forêts, qui doit permettre une telle évolution.

En modifiant la loi cantonale sur les forêts, le Conseil-exécutif entend créer la base légale nécessaire à la constitution d'une société anonyme de droit privé qui sera chargée de gérer les forêts domaniales. La nouvelle loi sur les forêts prévoit que le canton de Berne devienne actionnaire unique ou actionnaire majoritaire de la société. Les modifications prévues n'altèrent toutefois pas les rapports de propriétés: le canton de Berne restera propriétaire des forêts domaniales. La procédure de consultation publique est ouverte du 19 décembre 2022 au 20 mars 2023.

Vers une gestion plus entrepreneuriale

L'Entreprise Forêts domaniales du canton de Berne est actuellement une division de l'Office des forêts et des dangers naturels et fait donc partie intégrante de l'administration cantonale. Mais la gestion économique de l'entreprise se heurte à toujours plus de barrières, liées notamment à la numérisation, aux achats et à l'administration. L'entreprise forestière se trouve privée de la flexibilité entrepreneuriale dont elle a aujourd'hui besoin: elle ne peut par exemple pas constituer de provisions pour parer aux éventuelles baisses des prix. De plus, à l'inverse des autres exploitations forestières, elle ne peut pas non plus recourir aux solutions informatiques spécifiquement élaborées pour la branche. Grâce à la séparation prévue et à sa constitution en société anonyme, l'Entreprise Forêts domaniales devrait pouvoir à l'avenir être gérée selon une logique plus entrepreneuriale.

Le coût unique de la transformation en société anonyme est estimé à 3,9 millions de francs, y compris la capitalisation. Une restructuration de l'entreprise ne sera pas nécessaire, car elle est déjà prête pour cette évolution. Les membres du personnel se verront proposer de nouveaux emplois dans la nouvelle entreprise, avec des contrats de travail aussi équivalents que possible.

Les forêts du canton et l'Entreprise Forêts domaniales aujourd'hui

Le canton de Berne est le plus grand propriétaire forestier de Suisse. Les forêts domaniales s'étendent sur 12 700 hectares, soit environ 7 % de la surface forestière totale du canton. Elles se divisent en 240 unités réparties sur l'ensemble du territoire cantonal. Les massifs forestiers les plus vastes se trouvent dans l'Emmental et le Gantrisch.

Berne, le 19 décembre 2022

Le Conseil-exécutif